

# rainbow® Series Patient Cables, EMS

For Pulse Oximeters with rainbow Technology



Images	2
<b>en</b> English	3-5
<b>fr</b> French	6-8
<b>de</b> German	9-11
<b>it</b> Italian	12-14
<b>es</b> Spanish	15-17
<b>sv</b> Swedish	18-20
<b>nl</b> Dutch	21-23
<b>da</b> Danish	24-26
<b>pt</b> Portuguese	27-29
<b>zh</b> Chinese	30-32
<b>ja</b> Japanese	33-35
<b>fi</b> Finnish	36-38
<b>no</b> Norwegian	39-41
<b>cs</b> Czech	42-44
<b>hu</b> Hungarian	45-47
<b>pl</b> Polish	48-50
<b>ro</b> Romanian	51-53
<b>sk</b> Slovak	54-56
<b>tr</b> Turkish	57-59
<b>el</b> Greek	60-62
<b>ru</b> Russian	63-65
<b>ar</b> Arabic	68-66
<b>fa</b> Farsi	71-69



# rainbow® Series Patient Cables, EMS

For Pulse Oximeters with rainbow Technology

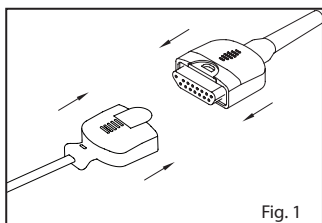


Fig. 1

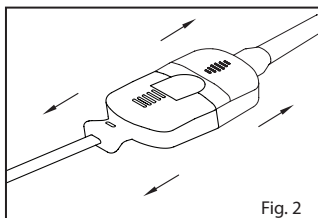


Fig. 2

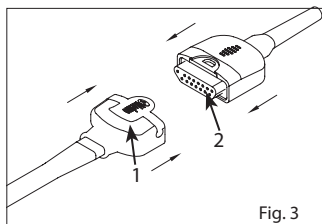


Fig. 3

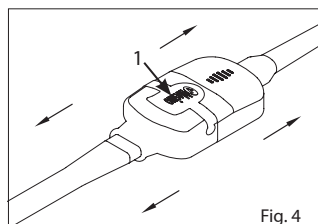


Fig. 4

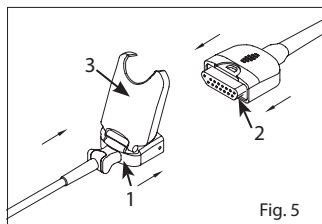


Fig. 5

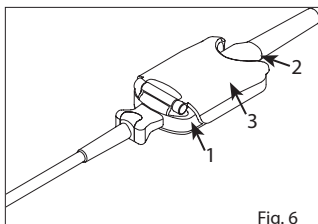


Fig. 6

# rainbow® Series Patient Cables, EMS

en

## For Pulse Oximeters with rainbow Technology

### DIRECTIONS FOR USE

Reusable



Not made with natural rubber latex



Non-Sterile

#### INDICATIONS

The rainbow® Series Patient Cables, EMS have the same indications for use as the applicable sensors. Please see the compatible sensor's directions for use for indications for use and prescribed information.

#### DESCRIPTION

The rainbow Series Patient Cables, EMS are used with Masimo® rainbow and M-LNCS® Sensors. rainbow Series Patient Cables, EMS are for use only with devices containing Masimo rainbow SET™ technology Version 7.1 or higher or licensed to use rainbow compatible sensors. Consult individual oximetry system manufacturers for compatibility of particular sensor and device models. Each device manufacturer is responsible for determining whether their devices are compatible with each sensor model.

rainbow Series Patient Cables, EMS were verified using Masimo rainbow SET technology.

**WARNING:** Masimo sensors and cables are designed for use with devices containing Masimo SET® or Masimo rainbow SET oximetry or licensed to use Masimo sensors.

#### WARNINGS, CAUTIONS, AND NOTES

- Always refer to the oximeter module operator's manual for complete instructions or additional instructions.
- Ensure the cable is physically intact, with no broken or frayed wires or damaged parts. Visually inspect the cable and discard if cracks or discoloration are found.
- All sensors and cables are designed for use with specific monitors. Verify the compatibility of the monitor, cable and sensor before use, otherwise degraded performance and/or patient injury can result.
- Carefully route patient cable to reduce the possibility of patient entanglement or strangulation.
- Failure to properly connect the sensor or the oximeter module to the cable will result in intermittent readings, inaccurate results, or no reading.
- To avoid damage to the cable, always hold it by the connector rather than the cable when connecting or disconnecting either end.
- To prevent damage, do not soak or immerse the sensor or cable in any liquid solution. Do not attempt to sterilize the cable or sensor.
- Do not attempt to reprocess, recondition or recycle Masimo sensors or patient cables as these processes may damage the electrical components, potentially leading to patient harm.
- **Caution:** Replace the cable when a replace cable message is displayed, or when a low SIQ message is consistently displayed while monitoring consecutive patients after completing the low SIQ troubleshooting steps identified in the monitoring device operator's manual.
- **Note:** The cable is provided with X-Cal® technology to minimize the risk of inaccurate readings and unanticipated loss of patient monitoring. The cable will provide up to 17,520 hours of patient monitoring time. Replace the cable when the patient monitoring time is exhausted. Some legacy monitoring devices do not distinguish between the cable and the sensor. In these devices, a replace sensor or similar message could pertain either to the sensor or the cable.

#### CABLE AND SENSOR SELECTION

**NOTE:** The maximum length for the sensor, cable and extension cable combination is 15 feet.

Refer to the table below for correct examples:

Cable	Sensor		
	18 inches	3 feet	6 feet
Length	18 inches	3 feet	6 feet
1 ft	Yes	Yes	Yes
4 ft	Yes	Yes	No
12 ft	No	No	No

#### INSTRUCTIONS

##### A. Connect the rainbow patient cable, EMS to the Device

1. Connect the device connector of the patient cable to the mating connector of the device.
2. Ensure the patient cable connector is fully engaged with the device. A tactile or audible click of connection should be heard.

##### B. Connect the rainbow patient cable, EMS to the Sensors

###### Connect the rainbow patient cable, EMS to an M-LNCS disposable sensor:

1. Refer to Fig. 1. Orient the sensor connector to the patient cable connector as shown.
2. Refer to Fig. 2. Insert the sensor connector completely into the patient cable connector until it locks in place as shown.

**Connect the rainbow patient cable, EMS to a rainbow disposable sensor:**

1. Refer to Fig. 3. Orient the sensor connector (1) to patient cable connector (2) as shown.
2. Refer to Fig. 4. Insert the sensor connector (1) completely into the patient cable connector (2) until it locks in place as shown.

**Connect the rainbow patient cable, EMS to a reusable M-LNCS or a reusable rainbow sensor:**

1. Refer to Fig. 5. Orient sensor connector (1) to patient cable connector (2) as shown.
2. Refer to Fig. 6. Insert the sensor connector (1) completely into the patient cable connector (2) until it locks in place.

**C. Disconnecting the rainbow patient cable, EMS from the Sensors**

**NOTE:** Pull on the connectors only, do not pull the cables.

**Disconnect the M-LNCS disposable sensor:**

1. Refer to Fig. 2. Pull firmly on the sensor connector to remove it from the patient cable.

**Disconnect the rainbow disposable sensor:**

1. Refer to Fig. 4. While holding the sides of cable connector, place thumb on latch (1) and press to disconnect sensor connector from patient cable connector.

**Disconnect the reusable M-LNCS or reusable rainbow sensor:**

1. Refer to Fig. 5. While holding the sides of patient cable connector (2), lift sensor connector cover (3) from patient cable connector (2). Disconnect sensor connector (1) from patient cable connector (2).

**CLEANING**

1. Remove the sensor from the patient and disconnect it from the patient cable.
2. Clean the surface of the cable by wiping it with a 70% isopropyl alcohol pad.
3. Wipe all surfaces of the cable.
4. Saturate another cloth or gauze pad with sterile or distilled water and wipe all surfaces of the cable.
5. Dry the cable by wiping all surfaces with a clean cloth or dry gauze pad.

**CAUTION:**

- Do not immerse the connectors on the cable in any liquid solution.
- Do not sterilize by irradiation, steam, autoclave, or ethylene oxide.
- Do not clean with chemicals not approved above.

**ENVIRONMENTALS**

Operating Temperature	41°F to 104°F (5°C to 40°C)
Storage Temperature	-40°F to 158°F (-40°C to 70°C)
Relative Humidity	10% to 95% non-condensing

**COMPATIBILITY**

rainbow series patient cables, EMS are intended for use only with devices containing Masimo SET or Masimo rainbow SET technology and with compatible sensors. Consult individual oximetry system manufacturers for compatibility of particular devices and sensor models. Each device manufacturer is responsible for determining whether their devices are compatible with each sensor and cable model. Use of this cable with other devices may result in no or improper performance.

For Compatibility Information Reference: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

**WARRANTY**

Masimo warrants to the initial buyer only that this product, when used in accordance with the directions provided with the Products by Masimo, will be free of defects in materials and workmanship for a period of 24 months (2 years). Single use products are warranted for single patient use only.

THE FOREGOING IS THE SOLE AND EXCLUSIVE WARRANTY APPLICABLE TO THE PRODUCTS SOLD BY MASIMO TO BUYER. MASIMO EXPRESSLY DISCLAIMS ALL OTHER ORAL, EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR PARTICULAR PURPOSE. MASIMO'S SOLE OBLIGATION AND BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY FOR BREACH OF ANY WARRANTY SHALL BE, AT MASIMO'S OPTION, TO REPAIR OR REPLACE THE PRODUCT.

**WARRANTY EXCLUSIONS**

This warranty does not extend to any product that has been used in violation of the operating instructions supplied with the product, or has been subject to misuse, neglect, accident or externally created damage. This warranty does not extend to any product that has been connected to any unintended device or system, has been modified, or has been disassembled or reassembled. This warranty does not extend to sensors or patient cables that have been reprocessed, reconditioned or recycled.

IN NO EVENT SHALL MASIMO BE LIABLE TO BUYER OR ANY OTHER PERSON FOR ANY INCIDENTAL, INDIRECT, SPECIAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING WITHOUT LIMITATION LOST PROFITS), EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY THEREOF. IN NO EVENT SHALL MASIMO'S LIABILITY ARISING FROM ANY PRODUCTS SOLD TO BUYER (UNDER A CONTRACT, WARRANTY, TORT OR OTHER CLAIM) EXCEED THE AMOUNT PAID BY BUYER FOR THE LOT OF PRODUCT(S) INVOLVED IN SUCH CLAIM. In no event shall Masimo be liable for any damages associated with a product that has been reprocessed, reconditioned or recycled. THE LIMITATIONS IN THIS SECTION SHALL NOT BE DEEMED TO PRECLUDE ANY LIABILITY THAT, UNDER APPLICABLE PRODUCTS LIABILITY LAW, CANNOT LEGALLY BE PRECLUDED BY CONTRACT.



















## NO IMPLIED LICENSE


Purchase or possession of this rainbow patient cable does not carry any express or implied license to use this cable with any device that is not an authorized device or separately authorized to use rainbow patient cables.

**CAUTION: FEDERAL LAW (U.S.A.) RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE BY OR ON THE ORDER OF A PHYSICIAN.**  
For professional use. See instructions for use for full prescribing information, including indications, contraindications, warnings, precautions and adverse events.

The following symbols may appear on the product or product labeling:

SYMBOL	DEFINITION	SYMBOL	DEFINITION
	Consult instructions for use		Separate collection for electrical and electronic equipment (WEEE).
	Follow instructions for use	<b>LOT</b>	Lot code
	Manufacturer	<b>REF</b>	Catalogue number (model number)
	Date of manufacture YYYY-MM-DD	<b>###</b>	Masimo reference number
	Use by YYYY-MM-DD		Body weight
	Do not discard	>	Greater than
	Non-sterile	<	Less than
	Not made with natural rubber latex		Storage humidity limitation
<b>Rx ONLY</b>	Federal law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a physician		Storage temperature range
<b>CE</b>	Mark of Conformity to European Medical Device Directive 93/42/EEC		Keep dry
<b>EC REP</b>	Authorized representative in the European community		Atmospheric pressure limitation
	Do not use if package is damaged		Instructions/Directions for Use/Manuals are available in electronic format @ <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> <b>Note: eIFU is not available for CE mark countries.</b>

Patents: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, M-LNCS, X-Cal, SET, , and rainbow are federally registered trademarks of Masimo Corporation.  
rainbow SET is a trademark of Masimo Corporation.


# rainbow® Series Patient Cables, EMS

## pour oxymètres de pouls dotés de la technologie rainbow

fr

### MODE D'EMPLOI

Capteur

 Ne contient pas de latex naturel Non stérile

#### INDICATIONS

Les rainbow® Series Patient Cables, EMS ont les mêmes indications d'utilisation que les capteurs correspondants. Veuillez consulter le mode d'emploi du capteur compatible pour les indications d'utilisation et les informations de prescription.

#### DESCRIPTION

Les rainbow Series Patient Cables, EMS s'utilisent avec les capteurs Masimo® rainbow et M-LNCS®. Les rainbow Series Patient Cables, EMS doivent être utilisés exclusivement avec des appareils intégrant la technologie Masimo rainbow SET™ version 7.1 ou supérieure ou prévus pour une utilisation avec des capteurs compatibles rainbow. Pour plus d'informations sur la compatibilité de capteur et de modèles d'appareils spécifiques, consulter le fabricant du système d'oxymétrie. Chaque fabricant d'appareils doit déterminer si ses appareils sont compatibles avec chaque modèle de capteur.

Les rainbow Series Patient Cables, EMS ont été vérifiés avec la technologie Masimo rainbow SET.

**AVERTISSEMENT :** les capteurs et câbles Masimo sont conçus pour être utilisés avec des appareils équipés de l'oxymètre de pouls Masimo SET® ou Masimo rainbow SET, ou autorisés à utiliser les capteurs Masimo.

#### AVERTISSEMENTS, MISES EN GARDE ET REMARQUES

- Se reporter systématiquement au manuel d'utilisateur du module d'oxymétrie pour obtenir des instructions détaillées ou complémentaires.
- Vérifier que le câble n'est pas détérioré, qu'il ne présente aucun fil cassé ou dénudé, ni aucune pièce endommagée. Procéder à une inspection visuelle et jeter le câble en cas de fissures ou de décolorations.
- Tous les capteurs et les câbles sont conçus pour être utilisés avec des moniteurs spécifiques. Vérifier la compatibilité du moniteur, du câble et du capteur avant de les utiliser, afin d'éviter toute dégradation des performances et/ou blessure éventuelle du patient.
- Positionner soigneusement le câble patient de façon à réduire le risque d'enchevêtrement ou de strangulation.
- Une connexion incorrecte du capteur ou du module de l'oxymètre dans le câble risque de provoquer des mesures intermittentes, des résultats erronés ou l'absence de mesures.
- Pour éviter d'endommager le câble, toujours saisir le connecteur et non le câble pour connecter ou déconnecter l'une ou l'autre des extrémités.
- Ne pas tremper ou immerger le capteur ou le câble dans une solution liquide pour ne pas risquer de l'endommager. Ne pas essayer de stériliser le câble ou le capteur.
- Ne pas essayer de retraiter, reconditionner ou recycler les capteurs ou les câbles patient Masimo, ces procédés pouvant endommager les composants électriques et occasionner des blessures au patient.
- **Mise en garde :** remplacer le câble lorsqu'un message invite à le faire ou indique un SIQ faible persistant pendant la surveillance de patients consécutifs alors que les étapes de dépannage de SIQ faible identifiées dans le manuel de l'utilisateur de l'appareil de surveillance ont été exécutées.
- **Remarque :** le câble est doté de la technologie X-Cal® pour minimiser le risque de mesures erronées et de perte imprévue de la surveillance patient. Le câble assurera jusqu'à 17 520 heures de temps de surveillance patient. Remplacer le câble lorsque le temps de surveillance patient est épuisé. Certains anciens appareils de surveillance ne distinguent pas entre le câble et le capteur. Dans ces appareils, le message « Changer capteur » ou un message similaire pourrait se rapporter au capteur ou au câble.

#### CHOIX DU CÂBLE ET DU CAPTEUR

**REMARQUE :** la longueur maximum pour la combinaison capteur, câble et câble d'extension est de 15 pieds.

Se reporter au tableau ci-dessous pour obtenir des exemples corrects :

Câble	Capteur		
	18 pouces	3 pieds	6 pieds
Longueur	18 pouces	3 pieds	6 pieds
1 pi	Oui	Oui	Oui
4 pi	Oui	Oui	Non
12 pi	Non	Non	Non

#### MODE D'EMPLOI

##### A. Connexion du rainbow Patient Cable, EMS à l'appareil

1. Connecter le connecteur de l'appareil du câble patient au connecteur homologue de l'appareil.
2. S'assurer que le connecteur de câble patient tient bien dans l'appareil. Un dé clic de connexion doit se faire entendre

## B. Connexion du rainbow Patient Cable, EMS aux capteurs

### Connexion du rainbow Patient Cable, EMS à un capteur à usage unique M-LNCS :

1. Voir la **figure 1**. Orienter le connecteur du capteur vers le connecteur du câble patient, comme indiqué.
2. Voir la **figure 2**. Insérer complètement le connecteur du capteur dans le connecteur du câble patient jusqu'à ce qu'il se verrouille en place, comme illustré.

### Connexion du rainbow Patient Cable, EMS à un capteur à usage unique rainbow :

1. Voir la **figure 3**. Orienter le connecteur du capteur (1) vers le connecteur du câble patient (2), comme indiqué.
2. Voir la **figure 4**. Insérer complètement le connecteur du capteur (1) dans le connecteur du câble patient (2) jusqu'à ce qu'il se verrouille en place, comme illustré.

### Connexion du rainbow Patient Cable, EMS à un capteur M-LNCS réutilisable ou à un capteur rainbow réutilisable :

1. Voir la **figure 5**. Orienter le connecteur du capteur (1) vers le connecteur du câble patient (2), comme indiqué.
2. Voir la **figure 6**. Insérer complètement le connecteur du capteur (1) dans le connecteur du câble patient (2) jusqu'à ce qu'il soit verrouillé, comme indiqué.

## C. Déconnexion du rainbow Patient Cable, EMS des capteurs

REMARQUE : tirer uniquement sur les connecteurs, ne pas tirer sur les câbles.

### Déconnexion du capteur à usage unique M-LNCS :

1. Voir la **figure 2**. Tirer fermement sur le connecteur du capteur pour le retirer du câble patient.

### Déconnexion du capteur à usage unique rainbow :

1. Voir la **figure 4**. Tout en maintenant les côtés du connecteur du câble, placer le pouce sur la languette (1) et appuyer pour débrancher le connecteur du capteur du connecteur du câble patient.

### Déconnexion du capteur réutilisable M-LNCS ou du capteur réutilisable rainbow :

1. Voir la **figure 5**. Tout en maintenant le connecteur du câble patient par les côtés (2), soulever le couvercle du connecteur du capteur (3) qui recouvre le connecteur du câble patient (2). Déconnecter le connecteur du capteur (1) du connecteur du câble patient (2).

---

## NETTOYAGE

1. Retirer le capteur du patient et le débrancher du câble patient.
2. Nettoyer la surface du câble en l'essuyant avec un tampon imbibé d'alcool isopropylique à 70 %.
3. Essuyer toutes les surfaces du câble.
4. Saturer un autre chiffon ou une compresse avec de l'eau stérile ou distillée et essuyer toutes les surfaces du câble.
5. Sécher le câble en essuyant toutes les surfaces avec un chiffon propre ou une compresse sèche.

## MISE EN GARDE :

- Ne pas immerger les connecteurs du câble dans une solution liquide.
- Ne pas stériliser par rayonnement, à la vapeur, à l'autoclavage ou à l'oxyde d'éthylène.
- Ne pas nettoyer avec des produits chimiques non approuvés.



---

## CARACTÉRISTIQUES ENVIRONNEMENTALES

Température de fonctionnement	5 °C à 40 °C (41 °F à 104 °F)
Température de stockage	-40 °C à 70 °C (-40 °F à 158 °F)
Humidité relative	10 % à 95 %, sans condensation

---

## COMPATIBILITÉ

 Les rainbow Series Patient Cables, EMS sont conçus pour être utilisés uniquement avec les appareils reposant sur la technologie Masimo SET ou Masimo rainbow SET et avec des capteurs compatibles. Pour plus d'informations sur la compatibilité d'appareils et de modèles de capteur spécifiques, consulter le fabricant du système d'oxymétrie.  Chaque fabricant doit déterminer si ses appareils sont compatibles avec chaque modèle de capteur et de câble. L'utilisation de ce câble avec d'autres appareils peut réduire ou dégrader ses performances.

Pour des références sur les informations de compatibilité : [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

---

## GARANTIE

Masimo garantit uniquement à l'acheteur initial que le produit fabriqué, s'il est utilisé conformément aux instructions fournies avec les produits par Masimo, est exempt de défaut de matériaux et de main-d'œuvre pendant une période de 24 mois (2 ans). Les produits à usage unique ne sont garantis que pour une utilisation sur un seul patient.

CE QUI PRÉCÈDE EST LA SEULE ET UNIQUE GARANTIE APPLICABLE AUX PRODUITS VENDUS PAR MASIMO À L'ACHETEUR. MASIMO REJETTE FORMELLEMENT TOUTE AUTRE GARANTIE ORALE, EXPRESSE OU TACITE, NOTAMMENT, SANS RESTRICTION, TOUTE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU DE CONVENANCE À UN USAGE PARTICULIER. LA SEULE OBLIGATION DE MASIMO ET LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR EN CAS DE RUPTURE DE GARANTIE SERONT, AU CHOIX DE MASIMO, LA RÉPARATION OU LE REMPLACEMENT DU PRODUIT.

---

## EXCLUSIONS DE GARANTIE

Cette garantie ne s'applique à aucun produit utilisé en violation du mode d'emploi fourni avec le produit ou sujet à un emploi abusif, à une négligence, à un accident ou à un dommage d'origine externe. Cette garantie ne couvre aucun produit ayant été connecté à un appareil ou un système non prévu, ayant été modifié ou démonté ou remonté. Cette garantie ne concerne pas les capteurs ou câbles patient ayant subi un retraitement, un reconditionnement ou un recyclage.

EN AUCUN CAS MASIMO NE POURRA ÊTRE TENU RESPONSABLE VIS-À-VIS DE L'ACHETEUR OU DE TOUTE AUTRE PERSONNE DE TOUT DOMMAGE ACCESSOIRE, INDIRECT, PARTICULIER OU IMMATÉRIEL (Y COMPRIS, SANS RESTRICTION AUCUNE, LES PERTES DE PROFITS), MÊME SI MASIMO A ÉTÉ AVERTI DE LA POSSIBILITÉ D'UN TEL DOMMAGE. EN AUCUN CAS, LA RESPONSABILITÉ DE MASIMO RÉSULTANT DE LA VENTE DE TOUT PRODUIT À L'ACHETEUR (DANS LE CADRE D'UN CONTRAT, D'UNE GARANTIE,

D'UN ACTE DOMMAGEABLE OU AUTRE RÉCLAMATION) NE POURRA DÉPASSER LE MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR POUR LE LOT DE PRODUITS FAISANT L'OBJET D'UNE TELLE RÉCLAMATION. En aucun cas Masimo ne peut être tenu responsable de tout dommage associé à un produit ayant subi un retraitement, un reconditionnement ou un recyclage. LES LIMITATIONS DE CETTE SECTION NE DOIVENT PAS ÊTRE CONSIDÉRÉES COMME EXCLUANT TOUTE RESPONSABILITÉ QUI, DANS LE CADRE DE LA LOI SUR LA RESPONSABILITÉ DU FAIT DES PRODUITS, NE PEUT LÉGALEMENT ÊTRE EXCLUE PAR CONTRAT.
























### AUCUNE LICENCE TACITE

L'achat ou la possession de ce câble patient rainbow n'implique aucune autorisation tacite ou explicite concernant l'utilisation de ce câble avec un appareil non autorisé ou autorisé séparément à fonctionner avec le câble patient rainbow.

### MISE EN GARDE : LA LOI FÉDÉRALE DES ÉTATS-UNIS RESTREINT LA VENTE DE CET APPAREIL PAR OU SUR PRESCRIPTION D'UN MÉDECIN.

Pour un usage professionnel. Voir le mode d'emploi pour obtenir des informations de prescription complètes, dont des indications, contre-indications, avertissements, précautions et événements indésirables.

Les symboles suivants peuvent figurer sur le produit ou son étiquette :

SYMBOLE	DÉFINITION	SYMBOLE	DÉFINITION
	Consulter le mode d'emploi		Collecte séparée des équipements électriques et électroniques (DEEE).
	Suivre les instructions d'utilisation		Code de lot
	Fabricant		Référence du catalogue (référence du modèle)
	Date de fabrication AAAA-MM-JJ		Numéro de référence Masimo
	Date de péremption AAAA-MM-JJ		Poids du patient
	Ne pas jeter		Supérieur à
	Non stérile		Inférieur à
	Ne contient pas de latex naturel		Limite d'humidité de stockage
<b>Rx ONLY</b>	La loi fédérale des États-Unis restreint la vente de cet appareil par ou sur prescription d'un médecin		Plage de température de stockage
	Marque de conformité à la directive européenne relative aux dispositifs médicaux 93/42/CEE		Maintenir au sec
	Représentant agréé dans l'Union européenne		Pression atmosphérique (limite)
	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé		Les instructions/modes d'emploi/manuels sont disponibles en format électronique à l'adresse <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> <b>Remarque : eFU n'est pas disponible pour les pays où le marquage CE est ou doit être utilisé.</b>

Brevets : <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, M-LNCS, X-Cal, SET,  et rainbow sont des marques déposées de Masimo Corporation sur le plan fédéral.

rainbow SET est une marque de commerce de Masimo Corporation.

# rainbow® Series Patient Cables, EMS

## für Pulsoximeter mit rainbow-Technologie

de

### GEBRAUCHSANWEISUNG

Wiederverwendbar



Enthält keinen Latex aus Naturkautschuk



Nicht steril

#### ANWENDUNGSGEBIETE

Für die rainbow® Series Patient Cables, EMS gelten dieselben Anwendungsbereiche wie für die zugehörigen Sensoren. Informieren Sie sich bitte in der Gebrauchsanweisung des Sensors über Indikationen und vorgeschriebene Informationen.

#### BESCHREIBUNG

Die rainbow Series Patient Cables, EMS werden mit Masimo® rainbow- und M-LNCS®-Sensoren verwendet. rainbow Series Patient Cables, EMS sind nur zur Verwendung mit Geräten bestimmt, die Masimo rainbow SET™-Technologie, Version 7.1 oder höher, enthalten oder zur Verwendung von rainbow-kompatiblen Sensoren bestimmt sind. Informationen zur Kompatibilität mit bestimmten Sensor- und Gerätemodellen erhalten Sie vom Hersteller des jeweiligen Oximetriesystems. Jeder Gerätehersteller ist dafür verantwortlich, anzugeben, mit welchen Sensormodellen die von ihm hergestellten Geräte kompatibel sind.

rainbow Series Patient Cables, EMS wurden unter Verwendung der Masimo rainbow SET-Technologie überprüft.

**WARNUNG:** Masimo Sensoren und Kabel sind zur Verwendung mit Geräten vorgesehen, die Masimo SET®- oder Masimo rainbow SET-Oximetrie enthalten oder die zur Verwendung von Masimo Sensoren lizenziert sind.

#### WARNUNGEN, VORSICHTSMASREGELN UND HINWEISE

- Komplette bzw. zusätzliche Anweisungen können dem Bedienerhandbuch des Oximeter-Moduls entnommen werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel physisch unversehrt ist und keine gebrochenen oder ausgefranzten Drähte oder beschädigten Komponenten aufweist. Unterziehen Sie das Kabel einer Sichtprüfung und entsorgen Sie es, falls es Risse oder Verfärbungen aufweist.
- Alle Sensoren und Kabel sind für die Verwendung bei bestimmten Monitoren entwickelt worden. Überprüfen Sie vor der Verwendung die Kompatibilität des Monitors, des Kabels und des Sensors, da es andererseits zu einer Leistungsbeeinträchtigung und/oder zu einer Verletzung des Patienten kommen kann.
- Verlegen Sie Patienten-kabel so, dass die Möglichkeit von Verheddern oder Strangulieren des Patienten reduziert wird.
- Ein nicht ordnungsgemäß an Sensor oder Oximetriemodul angeschlossenes Kabel führt zu lückenhaften Messwerten, falschen Ergebnissen oder gar keinen Messwerten.
- Um eine Beschädigung des Kabels zu vermeiden, sollte es beim Ein-/Ausstecken stets am Steckverbinder und nicht am Kabel gehalten werden.
- Um Beschädigungen zu vermeiden, dürfen der Sensor oder das Kabel in keine Flüssigkeiten eingelegt oder eingetaucht werden. Versuchen Sie nicht, das Kabel oder den Sensor zu sterilisieren.
- Masimo-Sensoren oder Patienten-kabel dürfen nicht wiederaufbereitet, überarbeitet oder recycelt werden, da diese Verfahren zu einer Beschädigung der elektrischen Komponenten und damit potenziell zu einer Verletzung des Patienten führen können.
- **Vorsicht:** Ersetzen Sie das Kabel, wenn in einer Meldung dazu aufgefordert wird oder wenn bei der mehrfachen Überwachung von Patienten fortlaufend in einer Meldung auf geringe SIQ hingewiesen wird, nachdem die in der Bedienungsanleitung des Überwachungsgeräts ausgewiesenen Fehlerbeseitigungsschritte bei geringer SIQ durchgeführt wurden.
- **Hinweis:** Das Kabel wird mit der X-Cal®-Technologie zur Minimierung der Gefahr ungenauer Messwerte und eines unerwarteten Verlusts der Patientenüberwachung zur Verfügung gestellt. Das Kabel bietet 17.520 Stunden an Patientenüberwachungszeit. Ersetzen Sie das Kabel, wenn die Patientenüberwachungszeit aufgebraucht ist. Einige herkömmliche Überwachungsgeräte unterscheiden nicht zwischen dem Kabel und dem Sensor. Bei diesen Geräten könnte sich die Aufforderung zum Ersetzen des Sensors oder eine ähnliche Meldung sowohl auf den Sensor als auch auf das Kabel beziehen.

#### AUSWAHL DES KABELS UND SENSORS

**HINWEIS:** Die Maximallänge der Verbindung von Sensor, Kabel und Verlängerungskabel beträgt 15 Fuß.

Korrekte Beispiele sind der folgenden Tabelle zu entnehmen:

Kabel	Sensor		
Länge	18 Zoll	3 Fuß	6 Fuß
1 ft	Ja	Ja	Ja
4 ft	Ja	Ja	Nein
12 ft	Nein	Nein	Nein

## ANWEISUNGEN

### A. Anschließen des rainbow Patient Cable, EMS an das Gerät

1. Schließen Sie den Gerätestecker des Patientenkabels an den passenden Anschluss am Gerät an.
2. Stellen Sie sicher, dass der Stecker des Patientenkabels vollständig am Gerät angeschlossen ist. Dabei muss das Einrasten des Steckverbinders hörbar und fühlbar sein.

### B. Anschließen des rainbow Patient Cable, EMS an die Sensoren

#### Anschließen des rainbow Patient Cable, EMS an einen M-LNCS-Einwegssensor:

1. Siehe **Abb. 1**. Richten Sie den Sensorstecker wie abgebildet am Patientenkabelanschluss aus.
2. Siehe **Abb. 2**. Stecken Sie den Sensorstecker vollständig in den Patientenkabelanschluss, bis er wie abgebildet einrastet.

#### Anschließen des rainbow Patient Cable, EMS an einen rainbow-Einwegssensor:

1. Siehe **Abb. 3**. Richten Sie den Sensorstecker (1) wie abgebildet am Patientenkabelanschluss (2) aus.
2. Siehe **Abb. 4**. Stecken Sie den Sensorstecker (1) vollständig in den Patientenkabelanschluss (2), bis er wie abgebildet einrastet.

#### Anschließen des rainbow Patient Cable, EMS an einen wiederverwendbaren M-LNCS- oder einen wiederverwendbaren rainbow-Sensor:

1. Siehe **Abb. 5**. Richten Sie den Sensorstecker (1) wie abgebildet am Patientenkabelanschluss (2) aus.
2. Siehe **Abb. 6**. Stecken Sie den Sensorstecker (1) vollständig in den Patientenkabelanschluss (2) ein, bis er einrastet.

### C. Trennen des rainbow Patient Cable, EMS von den Sensoren

**HINWEIS:** Ziehen Sie nur an den Anschlusssteckern, nicht an den Kabeln.

#### Trennen des M-LNCS-Einwegssensors:

1. Siehe **Abb. 2**. Ziehen Sie fest am Sensorstecker, um ihn vom Patientenkabel abzuziehen.

#### Trennen des rainbow-Einwegssensors:

1. Siehe **Abb. 4**. Während Sie den Kabelstecker an den Seiten festhalten, legen Sie den Daumen auf die Verriegelung (1) und drücken Sie darauf, um den Sensorstecker vom Patientenkabelanschluss zu trennen.

#### Trennen des wiederverwendbaren M-LNCS- oder wiederverwendbaren rainbow-Sensors:

1. Siehe **Abb. 5**. Halten Sie den Patientenkabelanschluss (2) an beiden Enden fest und heben Sie die Schutzabdeckung des Sensorsteckers (3) vom Patientenkabelanschluss (2) ab. Ziehen Sie den Sensorstecker (1) aus dem Patientenkabelanschluss (2).

## REINIGUNG

1. Nehmen Sie den Sensor vom Patienten ab, und trennen Sie ihn vom Patientenkabel.
2. Reinigen Sie die Kabelauffläche mit einem in 70%igem Isopropylalkohol angefeuchteten Reinigungstuch.
3. Wischen Sie alle Oberflächen des Kabels ab.
4. Tränken Sie ein anderes Tuch oder einen anderen Gazetupfer mit sterilem oder destilliertem Wasser und wischen Sie alle Oberflächen des Kabels ab.
5. Wischen Sie alle Oberflächen mit einem sauberen Tuch oder einer trockenen Mullbinde ab, um das Kabel zu trocknen.


## VORSICHT:

- Die Stecker am Kabel dürfen nicht in Flüssigkeiten getaucht werden.
- Sterilisieren Sie nicht mit Bestrahlung, Dampf, Autoklav oder Ethylenoxid.
- Chemikalien, die voranstehend nicht zugelassen wurden, dürfen nicht zur Reinigung verwendet werden.

## UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

Betriebstemperatur	5 °C bis 40 °C (41 °F bis 104 °F)
Lagertemperatur	-40 °C bis 70 °C (-40 °F bis 158 °F)
Relative Luftfeuchtigkeit	10 % bis 95 %, nicht kondensierend

## KOMPATIBILITÄT

 rainbow Series Patient Cables, EMS sind nur zur Verwendung mit Geräten vorgesehen, die Masimo SET- oder Masimo rainbow SET-Technologie enthalten, und mit kompatiblen Sensoren. Informationen zur Kompatibilität mit bestimmten Geräten und Sensormodellen erhalten Sie vom Hersteller des jeweiligen Oximetriesystems. Es liegt in der Verantwortung des Geräteherstellers festzustellen, ob seine Geräte mit dem jeweiligen Sensor- und Kabelmodell kompatibel sind. Bei Verwendung dieses Kabels mit anderen Geräten kann es zu Fehlfunktionen oder Betriebsstörungen kommen.

Referenzen zu den Kompatibilitätsinformationen: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

## GEWÄHRLEISTUNG

Masimo gewährleistet gegenüber dem Erstkäufer nur, dass dieses Produkt bei Verwendung gemäß den von Masimo mit den Produkten bereitgestellten Anweisungen in einem Zeitraum von 24 Monaten (2 Jahren) frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Einwegprodukte sind nur für den Gebrauch bei einem Patienten vorgesehen.

DER VORANGEANGENE TEXT STELLT DIE EINZIGE UND AUSSCHLIESSLICHE GEWÄHRLEISTUNG DAR, DIE FÜR VON MASIMO VERKAUFTE PRODUKTE GEGENÜBER DEM KÄUFER GILT. MASIMO SCHLIESST AUSDRÜCKLICH ALLE ANDEREN MÜNDLICHEN, AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GEWÄHRLEISTUNGEN AUS; DIES UMFASST, IST ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF GEWÄHRLEISTUNGEN HIN SICHTLICH MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. MASIMOS EINZIGE VERPFLICHTUNG UND DER AUSSCHLIESSLICHE REGRESSANSPRUCH DES KÄUFERS BEI JEDLICHEM VERSTOSS GEGEN DIE GEWÄHRLEISTUNG BESTEHT DARIN, DAS PRODUKT NACH DEM ERMESSEN VON MASIMO ZU REPARIEREN ODER AUSZUTAUSCHEN.

## GEWÄHRLEISTUNGS-AUSSCHLÜSSE

Diese Gewährleistung erstreckt sich nicht auf irgendwelche Produkte, die entgegen den Betriebsanweisungen, die mit dem Produkt geliefert wurden, verwendet wurden oder aufgrund von Missbrauch, Fahrlässigkeit, Unfall oder extern verursachten Schäden fehlerhaft sind. Diese Gewährleistung gilt nicht für Produkte, die an nicht dafür vorgesehene Geräte oder Systeme angeschlossen, modifiziert oder auseinandergenommen und wieder zusammengesetzt wurden. Die Gewährleistung gilt nicht für Sensoren oder Patientenkabel, die wiederaufbereitet, überarbeitet oder recycelt wurden.

MASIMO HAFTET DEM KÄUFER ODER EINER ANDEREN PERSON GEGENÜBER KEINESFALLS FÜR IRGENDWELCHE SPEZIELLEN, INDIREKTEN, NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN (DARIN OHNE EINSCHRÄNKUNG EINGESCHLOSSEN ENTGANGENE GEWINNE), SELBST DANN NICHT, WENN MASIMO VORHER AUF DIE MÖGLICHKEIT SOLCHER SCHÄDEN HINGEWIESEN WURDE. IN KEINEM FALL IST DIE HAFTUNG VON MASIMO, DIE SICH AUS AN DEN KÄUFER VERKAUFTEN PRODUKTEN (DURCH EINEN VERTRAG, GEWÄHRLEISTUNG, UNERLAUBTE HANDLUNG ODER EINEN ANDEREN ANSPRUCH) ERGIBT, HÖHER ALS DER VOM KÄUFER FÜR DAS/DIE PRODUKT(E) BEZAHLTE KAUFPREIS. Unter keinen Umständen ist Masimo für Schäden in Verbindung mit einem Produkt haftbar, das wiederaufbereitet, überarbeitet oder recycelt wurde. DIE VORSTEHEND GENANNTEN EINSCHRÄNKUNGEN BEZIEHEN SICH NICHT AUF EINE ETWAIGE GESETZLICHE PRODUKTHAFTPFLICHT, DIE VERTRAGLICH NICHT AUSGESCHLOSSEN WERDEN KANN.
























## KEINE STILLSCHWEIGENDE LIZENZ

Kauf oder Besitz dieses rainbow-Patientenkabels bedeutet keine ausdrückliche oder stillschweigende Erlaubnis, dieses Kabel mit nicht genehmigten Geräten bzw. mit Geräten, die nicht speziell für eine Verwendung mit rainbow-Patientenkabeln zugelassen sind, einzusetzen.


## VORSICHT: LAUT US-BUNDESGESETZEN DARF DIESES GERÄT NUR AN ÄRZTE ODER AUF DEREN ANORDNUNG HIN VERKAUFT WERDEN.

Zur professionellen Verwendung. Vollständige Verschreibungsinformationen, einschließlich Indikationen, Gegenanzeigen, Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und unerwünschter Ereignisse, finden Sie in der Gebrauchsanweisung.

Die folgenden Symbole können auf dem Produkt oder den Produktetiketten zu sehen sein:

SYMBOL	DEFINITION	SYMBOL	DEFINITION
	Gebrauchsanweisung beachten		Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten (WEEE, Waste from Electronic & Electrical Equipment, Abfall von elektronischen und elektrischen Geräten).
	Gebrauchsanweisung befolgen		Chargencode
	Hersteller		Katalognummer (Modellnummer)
	Herstellungsdatum JJJJ-MM-TT		Masimo-Referenznummer
	Verwendbar bis JJJJ-MM-TT		Körpergewicht
	Nicht entsorgen		Größer als
	Nicht steril		Kleiner als
	Enthält keinen Latex aus Naturkautschuk		Luftfeuchtigkeit bei Lagerung
<b>Rx ONLY</b>	Laut US-amerikanischem Bundesgesetz darf dieses Gerät nur von einem Arzt oder auf Anweisung eines Arztes verkauft werden.		Lagertemperatur
	Kennzeichnung der Konformität mit der EU-Richtlinie über Medizinprodukte 93/42/EWG		Vor Feuchtigkeit schützen
	Autorisierter Vertreter in der europäischen Gemeinschaft		Einschränkungen bezüglich des atmosphärischen Drucks
	Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn die Verpackung beschädigt ist.		Anleitungen/Gebrauchsanweisungen/ Handbücher sind im elektronischen Format von <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> verfügbar. <b>Hinweis: eFU ist für Länder mit CE-Kennzeichen nicht verfügbar.</b>

Patente: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, M-LNCS, X-Cal, SET,  und rainbow sind in den USA eingetragene Marken der Masimo Corporation. rainbow SET ist eine Marke der Masimo Corporation.

### ISTRUZIONI PER L'USO

Riutilizzabile

 Non contiene lattice di gomma naturale Non sterile

#### INDICAZIONI

I cavi paziente rainbow® Series Patient Cables, EMS hanno le stesse indicazioni d'uso dei sensori applicabili. Per conoscere le indicazioni d'uso e le informazioni sulle prescrizioni, consultare le istruzioni per l'uso dei sensori compatibili.

#### DESCRIZIONE

I cavi paziente rainbow Series Patient Cables, EMS devono essere utilizzati con i sensori Masimo® rainbow e M-LNCS®. I cavi paziente rainbow Series Patient Cables, EMS possono essere utilizzati soltanto con dispositivi dotati di tecnologia Masimo rainbow SET™ versione 7.1 o superiore oppure che abbiano ottenuto l'approvazione all'uso con sensori compatibili rainbow. Per informazioni sulla compatibilità di particolari modelli di sensori e dispositivi, rivolgersi ai singoli produttori dei sistemi di ossimetria. È responsabilità del produttore del dispositivo determinare la compatibilità tra i suoi dispositivi prodotti ed ogni modello di sensore.

I cavi paziente rainbow Series Patient Cables, EMS sono stati verificati utilizzando la tecnologia Masimo rainbow SET.

**AVVERTENZA:** i cavi e i sensori Masimo sono progettati per l'uso con dispositivi dotati di sistemi di ossimetria Masimo SET® o Masimo rainbow SET o che abbiano ottenuto la licenza d'uso per i sensori Masimo.

#### MESSAGGI DI AVVERTENZA, ATTENZIONE E NOTA

- Consultare sempre il manuale dell'operatore dell'ossimetro per ulteriori istruzioni o approfondimenti.
- Accertarsi che il cavo sia fisicamente integro, senza fili spezzati o logorati né parti danneggiate. Ispezionare visivamente il cavo ed eliminarlo in presenza di incrinature o segni opachi.
- Tutti i sensori e i cavi sono progettati per l'uso con monitor specifici. Verificare la compatibilità di monitor, cavi e sensori prima dell'uso per evitare il rischio di prestazioni scadenti e/o di provocare danni al paziente.
- Posizionare il cavo paziente in modo da ridurre la possibilità che il paziente vi rimanga intrappolato.
- Il collegamento non corretto del sensore o del modulo di pulsossimetro al cavo determina misurazioni irregolari o imprecise o assenza di misurazioni.
- Per evitare di danneggiare il cavo quando se ne collega/scollega un'estremità, afferrarlo sempre per il connettore e mai per il cavo stesso.
- Per evitare danni, non bagnare o immergere il sensore o il cavo in soluzioni liquide. Non tentare di sterilizzare il cavo o il sensore.
- Non tentare di ritrattare, risterilizzare o riciclare i sensori Masimo o i cavi paziente. Tali processi possono danneggiare i componenti elettrici, comportando così rischi per il paziente.
- **Attenzione:** sostituire il cavo se compare l'apposito messaggio di avviso o se dopo aver completato la procedura per la risoluzione di una condizione di SIQ basso descritta nel manuale dell'operatore del dispositivo di monitoraggio, il messaggio "SIQ BASSO" continua a comparire durante il monitoraggio di pazienti consecutivi.
- **Nota:** il cavo è dotato di tecnologia X-Cal® per ridurre al minimo il rischio di letture non accurate e di imprevista interruzione del monitoraggio del paziente. Il cavo garantisce fino a 17.520 ore di monitoraggio del paziente. Sostituire il cavo quando il tempo di monitoraggio del paziente è terminato. Alcuni dispositivi di monitoraggio precedenti non sono in grado di distinguere cavo e sensore. In tali dispositivi, un messaggio di sostituzione del sensore o di tipo simile potrebbe riguardare tanto il sensore quanto il cavo.

#### SELEZIONE DEL CAVO E DEL SENSORE

**NOTA:** la lunghezza massima per la combinazione sensore-cavo-cavo di prolunga è 4,6 metri (15 piedi).

Per alcuni esempi di collegamenti corretti, fare riferimento alla tabella seguente:

Cavo	Sensore		
Lunghezza	18 pollici	3 piedi	6 piedi
1 piede	Sì	Sì	Sì
4 piedi	Sì	Sì	No
12 piedi	No	No	No

#### ISTRUZIONI

##### A. Collegare il cavo paziente rainbow Patient Cable, EMS al dispositivo

1. Collegare il connettore dispositivo del cavo paziente al connettore corrispondente del dispositivo.
2. Assicurarsi che il connettore del cavo paziente sia inserito a fondo nel dispositivo. Si dovrebbe udire lo scatto dell'avvenuto collegamento.



## B. Collegare il cavo paziente rainbow Patient Cable, EMS ai sensori

### Collegare il cavo paziente rainbow Patient Cable, EMS a un sensore monouso M-LNCS:

1. Vedere la Fig. 1. Orientare il connettore del sensore verso il connettore del cavo paziente come mostrato nella figura.
2. Vedere la Fig. 2. Inserire il connettore del sensore completamente nel connettore del cavo paziente e bloccarlo in posizione nel modo qui illustrato.

### Collegare il cavo paziente rainbow Patient Cable, EMS a un sensore monouso rainbow:

1. Vedere la Fig. 3. Orientare il connettore del sensore (1) verso il connettore del cavo paziente (2) come mostrato nella figura.
2. Vedere la Fig. 4. Inserire il connettore del sensore (1) completamente nel connettore del cavo paziente (2) e bloccarlo in posizione nel modo qui illustrato.

### Collegare il cavo paziente rainbow Patient Cable, EMS a un sensore riutilizzabile M-LNCS o rainbow:

1. Vedere la Fig. 5. Orientare il connettore del sensore (1) verso il connettore del cavo paziente (2) come mostrato nella figura.
2. Vedere la Fig. 6. Inserire il connettore del sensore (1) completamente nel connettore del cavo del paziente (2) e bloccarlo in posizione.

## C. Scollegamento del cavo paziente rainbow Patient Cable, EMS dai sensori

NOTA: tirare solo i connettori, non tirare i cavi.

### Scollegare il sensore monouso M-LNCS:

1. Vedere la Fig. 2. Tirare con forza il connettore del sensore per rimuoverlo dal cavo paziente.

### Scollegare il sensore monouso rainbow:

1. Vedere la Fig. 4. Afferrando i lati del connettore del cavo, posizionare il pollice sul fermo (1) e premere per scollegare il connettore del sensore dal connettore del cavo paziente.

### Scollegare il sensore riutilizzabile M-LNCS o rainbow:

1. Vedere la Fig. 5. Afferrando i lati del connettore del cavo del paziente (2), sollevare la copertura del connettore del sensore (3) dal connettore del cavo del paziente (2). Scollegare il connettore del sensore (1) dal connettore del cavo paziente (2).

---

## PULIZIA

1. Rimuovere il sensore dal paziente e scollegarlo dal cavo paziente.
2. Pulire la superficie del cavo strofinandola con un tampone imbevuto di alcool isopropilico al 70%.
3. Strofinaire tutte le superfici del cavo.
4. Infridire un altro panno o una garza con acqua sterile o distillata e strofinare tutte le superfici del cavo.
5. Asciugare il cavo strofinando tutte le superfici con un panno pulito o un tampone di garza asciutto.

## ATTENZIONE:

- Non immergere i connettori del cavo in alcuna soluzione liquida.
- Non sterilizzare per irradiazione, a vapore, in autoclave o con ossido di etilene.
- Non pulire con sostanze chimiche non approvate qui sopra.

---

## CARATTERISTICHE AMBIENTALI

Temperatura di funzionamento	Da 5 °C a 40 °C (da 41 °F a 104 °F)
Temperatura di conservazione	Da -40 °C a 70 °C (da -40 °F a 158 °F)
Umidità relativa:	Dallo 10% al 95%, senza condensa

---

## COMPATIBILITÀ



I cavi paziente rainbow Patient Cables, EMS possono essere utilizzati soltanto con dispositivi dotati di tecnologia Masimo SET o Masimo rainbow SET e con sensori compatibili. Per informazioni sulla compatibilità di particolari modelli di dispositivi e sensori, rivolgersi ai singoli produttori dei sistemi di ossimetria. Ciascun produttore ha la responsabilità di specificare la compatibilità dei propri dispositivi con determinati modelli di sensore e di cavo. L'utilizzo di questo cavo con altri dispositivi potrebbe causare malfunzionamenti.

Per informazioni sulla compatibilità fare riferimento a: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

---

## GARANZIA

Masimo garantisce solo all'acquirente originale che il presente prodotto, se usato in conformità alle istruzioni fornite con il prodotto da Masimo, sia privo di difetti dei materiali e di fabbricazione per un periodo di 24 mesi (2 anni). I prodotti monouso sono garantiti solo per l'utilizzo sul singolo paziente.

LA GARANZIA DI CUI SOPRA È LA SOLA GARANZIA ESCLUSIVA APPLICABILE AI PRODOTTI VENDUTI DA MASIMO ALL'ACQUIRENTE. MASIMO ESCLUDE ESPRESSAMENTE TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ORALI, ESPRESSE O IMPLICITE, TRA CUI, SENZA ALCUNA LIMITAZIONE, QUALSIASI GARANZIA DI COMMERCIALITÀ O IDONEITÀ A SCOPI SPECIFICI. IL SOLO OBBLIGO DA PARTE DI MASIMO È L'UNICO RISARCIMENTO A FAVORE DELL'ACQUIRENTE PER VIOLAZIONE DI QUALUNQUE GARANZIA SARÀ, A DISCREZIONE DI MASIMO, LA RIPARAZIONE O LA SOSTITUZIONE DEL PRODOTTO.

---

## ESCLUSIONI DELLA GARANZIA

Questa garanzia non è valida per i prodotti che non siano stati utilizzati in conformità con le istruzioni per l'uso fornite con il prodotto stesso o che siano stati sottoposti a utilizzo errato, negligenza, manomissione o danneggiamenti. La presente garanzia non è valida per i prodotti che siano stati collegati a dispositivi o a sistemi non previsti, modificati o smontati e rimontati. La presente garanzia non è valida per i sensori o i cavi paziente ritrattati, ricondizionati o riciclati.

IN NESSUN CASO MASIMO SARÀ RESPONSABILE, NEI CONFRONTI DELL'ACQUIRENTE O DI QUALSIASI ALTRA PERSONA, PER DANNI ACCIDENTALI, INDIRECTI, SPECIALI O CONSEGUENZIALI (INCLUSI, SENZA ALCUNA LIMITAZIONE, I DANNI PER PERDITA DI PROFITTO), ANCHE NEL CASO IN CUI MASIMO SIA STATA INFORMATA DELLA POSSIBILITÀ DEL VERIFICARSI DI

TALI DANNI. LA RESPONSABILITÀ DI MASIMO PER I PRODOTTI VENDUTI ALL'ACQUIRENTE (IN BASE A CONTRATTO, GARANZIA, ACCERTAMENTO DI ILLECITO O RICHIESTA DI RISARCIMENTO) NON POTRÀ IN NESSUN CASO SUPERARE IL PREZZO PAGATO DALL'ACQUIRENTE PER IL LOTTO DI PRODOTTI INTERESSATI DALLA RICHIESTA DI RISARCIMENTO. In nessun caso Masimo potrà essere ritenuta responsabile di danni dovuti a prodotti ritrattati, risterilizzati o riciclati. LE LIMITAZIONI ESPRESSE IN QUESTA SEZIONE NON ESCLUDERANNO ALCUNA RESPONSABILITÀ CHE, AI SENSI DELLA LEGGE IN MATERIA DI RESPONSABILITÀ NEI CONFRONTI DEI PRODOTTI, NON POTRÀ ESSERE LEGALMENTE ESCLUSA DAL CONTRATTO.

### NESSUNA LICENZA IMPLICITA

L'acquisto o il possesso di questo cavo paziente rainbow non comporta alcuna licenza esplicita o implicita relativa all'uso di questo cavo con qualsiasi dispositivo che non sia autorizzato o provvisto di un'autorizzazione specifica all'uso con cavi paziente rainbow.

**ATTENZIONE:** LA LEGGE FEDERALE STATUNITENSE LIMITA LA VENDITA DEL PRESENTE DISPOSITIVO DA PARTE DI UN MEDICO O SU PRESCRIZIONE DI UN MEDICO.

Per uso professionale. Per le informazioni complete sulle prescrizioni, compresi messaggi di avvertenza, indicazioni, controindicazioni, precauzioni ed eventi indesiderati, leggere le istruzioni per l'uso.

I simboli riportati di seguito possono essere presenti sul prodotto o sulle etichette del prodotto:

SIMBOLO	DEFINIZIONE	SIMBOLO	DEFINIZIONE
	Consultare le istruzioni per l'uso		Raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).
	Attenersi alle istruzioni per l'uso		Codice lotto
	Produttore		Numero catalogo (numero modello)
	Data di fabbricazione AAAA-MM-GG		Numero di riferimento Masimo
	Data di scadenza AAAA-MM-GG		Peso corporeo
	Raccolta rifiuti separata		Maggiore di
	Non sterile		Minore di
	Non contiene lattice di gomma naturale		Limitazione dell'umidità di conservazione
<b>Rx ONLY</b>	La legge federale USA limita la vendita del presente dispositivo da parte di un medico o su prescrizione di un medico		Intervallo temperatura di conservazione
	Marchio di conformità alla Direttiva europea sui dispositivi medici 93/42/CEE		Conservare in un luogo asciutto
	Rappresentante autorizzato nella Comunità europea		Limite di pressione atmosferica
	Non utilizzare se la confezione è danneggiata		Le istruzioni per l'uso e i manuali sono disponibili in formato elettronico presso <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> <b>Nota: le istruzioni per l'uso elettroniche non sono disponibili nelle nazioni a marchio CE.</b>

Brevetti: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, M-LNCS, X-Cal, SET,  e rainbow sono marchi registrati a livello federale di Masimo Corporation. rainbow SET è un marchio commerciale di Masimo Corporation.

## INSTRUCCIONES DE USO

Reutilizable



Fabricado sin látex de caucho natural



No estéril

## INDICACIONES

Los rainbow® Series Patient Cables, EMS tienen las mismas indicaciones de uso que los sensores correspondientes. Para conocer las indicaciones de uso y la información de prescripción, consulte las instrucciones de uso del sensor compatible.

## DESCRIPCIÓN

Los rainbow Series Patient Cables, EMS se utilizan con sensores M-LNCS® y rainbow de Masimo®. Los rainbow Series Patient Cables, EMS solo deben usarse con dispositivos que incluyan tecnología Masimo rainbow SET™ versión 7.1 o superior, o con dispositivos que cuenten con una licencia para utilizar sensores compatibles con rainbow. Consulte a los fabricantes individuales de sistemas de oximetría para verificar la compatibilidad de los modelos específicos de sensores y dispositivos. Cada fabricante de dispositivos es responsable de determinar si sus dispositivos son compatibles con cada modelo de sensor.

Los rainbow Series Patient Cables, EMS se han verificado usando tecnología Masimo rainbow SET.

**ADVERTENCIA:** Los sensores y cables Masimo están diseñados para usarse con dispositivos que incluyan oximetría Masimo SET® o Masimo rainbow SET o que cuenten con licencia para utilizar sensores Masimo.

## ADVERTENCIAS, PRECAUCIONES Y NOTAS

- Para ver las instrucciones completas o instrucciones adicionales, siempre consulte el manual del operador del módulo del oxímetro.
- Asegúrese de que el cable esté físicamente intacto, sin cables rotos ni pelados, ni partes dañadas. Inspeccione visualmente el cable y deséchelo si está agrietado o decolorado.
- Todos los sensores y cables están diseñados para usarse con monitores específicos. Antes de su uso, verifique la compatibilidad del monitor, el cable y el sensor, ya que, de lo contrario, esto puede ocasionar fallas en el rendimiento del equipo y/o daños al paciente.
- Guíe cuidadosamente el cable del paciente para disminuir la posibilidad de que el paciente se enrede o estrangule.
- Si el sensor o el módulo del oxímetro no se conectan correctamente al cable, se obtendrán lecturas intermitentes o resultados imprecisos, o no se tomará ninguna lectura.
- Para evitar dañar el cable al conectarlo o desconectarlo en cualquiera de sus extremos, siempre sostenga el conector en lugar de sostener el cable mismo.
- Para evitar daños, no remoje ni sumerja el sensor ni el cable en ninguna solución líquida. No intente esterilizar el cable ni el sensor.
- No intente volver a procesar, reacondicionar ni reciclar los sensores o los cables del paciente Masimo, ya que estos procesos pueden dañar los componentes eléctricos, lo que potencialmente podría causarle daños al paciente.
- **Precaución:** Reemplace el cable cuando se muestre un mensaje de reemplazar cable o un mensaje persistente de SIQ baja mientras se esté monitorizando a pacientes consecutivos después de haber completado los pasos para la solución de problemas de SIQ baja identificados en el manual del operador del dispositivo de monitorización.
- **Nota:** El cable se proporciona con tecnología X-Cal® para minimizar el riesgo de lecturas imprecisas y de pérdida no anticipada de monitorización del paciente. El cable proporcionará hasta 17.520 horas de tiempo de monitorización del paciente. Cuando se haya agotado el tiempo de monitorización del paciente, reemplace el cable. Algunos dispositivos de monitorización de legado no distinguen entre el cable y el sensor. En estos dispositivos, un mensaje de reemplazar sensor podría referirse tanto al sensor como al cable.

## SELECCIÓN DEL CABLE Y DEL SENSOR

**NOTA:** La longitud máxima de la combinación de sensor, cable y cable de extensión es de 15 pies.

Consulte la siguiente tabla para ver ejemplos correctos:

Cable	Sensor		
	18 pulgadas	3 pies	6 pies
Longitud	18 pulgadas	3 pies	6 pies
1 pie	Sí	Sí	Sí
4 pies	Sí	Sí	No
12 pies	No	No	No

## INSTRUCCIONES

## A. Conecte el rainbow Patient Cable, EMS al dispositivo

1. Conecte el conector del dispositivo del cable del paciente al conector correspondiente del dispositivo.
2. Asegúrese de que el conector del cable del paciente esté correctamente conectado al dispositivo. Deberá escuchar o sentir el clic de la conexión.

## B. Conecte el rainbow Patient Cable, EMS a los sensores

### Conecte el rainbow Patient Cable, EMS a un sensor desechable M-LNCS:

1. Consulte la Fig. 1. Oriente el conector del sensor de modo que empate con el conector del cable del paciente, como se muestra en la figura.
2. Consulte la Fig. 2. Inserte por completo el conector del sensor en el conector del cable del paciente hasta que se fije en su lugar, como se muestra en la figura.

### Conecte el rainbow Patient Cable, EMS a un sensor desechable rainbow:

1. Consulte la Fig. 3. Oriente el conector del sensor (1) de modo que empate con el conector del cable del paciente (2), como se muestra en la figura.
2. Consulte la Fig. 4. Inserte por completo el conector del sensor (1) en el conector del cable del paciente (2) hasta que se fije en su lugar, como se muestra en la figura.

### Conecte el rainbow Patient Cable, EMS a un sensor M-LNCS o a un sensor reutilizable rainbow:

1. Consulte la Fig. 5. Oriente el conector del sensor (1) de modo que empate con el conector del cable del paciente (2), como muestra la figura.
2. Consulte la Fig. 6. Inserte por completo el conector del sensor (1) en el conector del cable del paciente (2) hasta que se fije en su lugar.

## C. Desconexión del rainbow Patient Cable, EMS de los sensores

**NOTA:** Tire solamente de los conectores; no tire de los cables.

### Desconecte el sensor desechable M-LNCS:

1. Consulte la Fig. 2. Tire firmemente del conector del sensor para retirarlo del cable del paciente.

### Desconecte el sensor desechable rainbow:

1. Consulte la Fig. 4. Mientras sostiene los lados del conector del cable, coloque un pulgar en el seguro (1) y presiónelo para desconectar el conector del sensor del conector del cable del paciente.

### Desconecte el sensor reutilizable M-LNCS o el sensor desechable rainbow:

1. Consulte la Fig. 5. Mientras sostiene los lados del conector del cable del paciente (2), levante la cubierta del conector del sensor (3) del conector del cable del paciente (2). Desconecte el conector del sensor (1) del conector del cable del paciente (2).

## LIMPIEZA

1. Retire el sensor al paciente y desconéctelo del cable del paciente.
2. Limpie la superficie del cable con una toallita con alcohol isopropílico al 70 %.
3. Limpie todas las superficies del cable.
4. Empape otro paño o gasa con agua destilada o estéril y limpie todas las superficies del cable.
5. Seque el cable pasándole un paño limpio o una gasa seca a todas las superficies.

## PRECAUCIÓN:

- No sumerja los conectores del cable en ninguna solución líquida.
- No lo esterilice con radiación, vapor, autoclave ni óxido de etileno.
- No lo limpie con productos químicos no aprobados arriba.

## CONDICIONES AMBIENTALES

Temperatura de funcionamiento	5 °C a 40 °C (41 °F a 104 °F)
Temperatura de almacenamiento	-40 °C a 70 °C (-40 °F a 158 °F)
Humedad relativa	10 % a 95 %, sin condensación

## COMPATIBILIDAD



Los rainbow Series Patient Cables, EMS están destinados para usarse únicamente con dispositivos que incluyan tecnología Masimo SET o Masimo rainbow SET y con sensores compatibles. Cada fabricante de dispositivos es responsable de determinar si sus dispositivos son compatibles con cada modelo de sensor o cable. El uso de este cable con otros dispositivos puede provocar un rendimiento inadecuado o impedir su funcionamiento.

Para obtener información de referencia acerca de la compatibilidad, consulte:  
[www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

## GARANTÍA

Masimo le garantiza únicamente al comprador inicial que este producto, cuando se usa en conformidad con las instrucciones proporcionadas con los productos de Masimo, estará libre de defectos de materiales y mano de obra durante un período de 24 meses (2 años). Los productos de un solo uso se garantizan únicamente para su uso en un solo paciente.

LA ANTERIOR ES LA ÚNICA Y EXCLUSIVA GARANTÍA APLICABLE A LOS PRODUCTOS QUE MASIMO LE VENDE AL COMPRADOR. MASIMO SE DESLINDA EXPRESAMENTE DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA VERBAL, EXPRESA O IMPLÍCITA, LO QUE INCLUYE, DE MANERA ENUNCIATIVA MAS NO LIMITATIVA, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O DE ADECUACIÓN PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR. LA ÚNICA OBLIGACIÓN DE MASIMO Y EL RECURSO EXCLUSIVO DEL COMPRADOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIER GARANTÍA SERÁ, A ELECCIÓN DE MASIMO, REPARAR O REPONER EL PRODUCTO.

## EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

Esta garantía no se extiende a ningún producto que se haya utilizado en violación de las instrucciones de operación que se proporcionan con el producto o que haya estado sujeto a mal uso, negligencia, accidentes o daños de origen externo. Esta garantía no se extiende a ningún producto que se haya conectado a algún dispositivo o sistema no destinado para ello, que se haya modificado o que se haya desensamblado y vuelto a ensamblar. Esta garantía no se extiende a los sensores o cables del paciente que se hayan reacondicionado, reciclado o vuelto a procesar.

MASIMO EN NINGÚN CASO SERÁ RESPONSABLE ANTE EL COMPRADOR NI ANTE NINGUNA OTRA PERSONA POR DAÑOS INCIDENTALES, INDIRECTOS, ESPECIALES O CONSECUENTES (LO QUE INCLUYE, ENTRE OTROS, LUCRO CESANTE), INCLUSO AUNQUE SE LE INFORME DE LA POSIBILIDAD DE QUE SUCEDAN DICHOS DAÑOS. LA RESPONSABILIDAD DE MASIMO QUE SE DERIVE DE CUALQUIER PRODUCTO VENDIDO AL COMPRADOR (CONFORME A UN CONTRATO, GARANTÍA, AGRAVIO U OTRA RECLAMACIÓN) EN NINGÚN CASO EXCEDERÁ EL MONTO PAGADO POR EL COMPRADOR POR EL LOTE DE PRODUCTO(S) IMPLICADO(S) EN DICHA RECLAMACIÓN. Masimo en ningún caso será responsable por daño alguno que se asocie con un producto que se haya reacondicionado, reciclado o vuelto a procesar. LAS LIMITACIONES INCLUIDAS EN ESTA SECCIÓN NO SE CONSIDERARÁN COMO EXCLUYENTES DE RESPONSABILIDAD ALGUNA QUE, CONFORME A LA LEGISLACIÓN APLICABLE EN MATERIA DE RESPONSABILIDAD DE PRODUCTOS, NO SE PUEDA EXCLUIR LEGALMENTE POR CONTRATO.
























### AUSENCIA DE LICENCIA IMPLÍCITA

La compra o posesión de este cable del paciente rainbow no confiere ningún tipo de licencia, expresa o implícita, para utilizar este cable con algún dispositivo que no sea un dispositivo autorizado o que no cuente con autorización por separado para utilizar cables del paciente rainbow.


### PRECAUCIÓN: POR LEY FEDERAL (EUA), ESTE DISPOSITIVO SOLO ESTÁ A LA VENTA POR PARTE O POR ORDEN DE UN MÉDICO.

Para uso profesional. Consulte las instrucciones de uso para obtener la información completa de prescripción, que incluye indicaciones, contraindicaciones, advertencias, precauciones y eventos adversos.

Los siguientes símbolos pueden aparecer en el producto o su etiqueta:

SÍMBOLO	DEFINICIÓN	SÍMBOLO	DEFINICIÓN
	Consúltense las instrucciones de uso		Recolección por separado de equipos eléctricos y electrónicos: Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (WEEE, Waste Electrical and Electronic Equipment Directive)
	Síganse las instrucciones de uso		Código de lote
	Fabricante		Número de catálogo (número de modelo)
	Fecha de fabricación: AAAA-MM-DD		Número de referencia de Masimo
	Fecha de caducidad: AAAA-MM-DD		Peso corporal
	No desechar		Mayor que
	No estéril		Menor que
	Fabricado sin látex de caucho natural		Límites de humedad de almacenamiento
<b>Rx ONLY</b>	Por ley federal (EUA), este dispositivo solo está a la venta por parte o por orden de un médico		Rango de temperatura de almacenamiento
	Marca de conformidad con la Directiva Europea de Dispositivos Médicos 93/42/EEC		Manténgase seco
	Representante autorizado en la Comunidad Europea		Límites de presión atmosférica
	No usar si el envase está dañado		Las Indicaciones/Instrucciones de uso/Manuales están disponibles en formato electrónico en <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> <b>Nota: Las instrucciones de uso en formato electrónico (eIFU) no están disponibles en países que cuentan con la marca de certificación CE.</b>


Patentes: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, M-LNCS, X-Cal, SET,  y rainbow son marcas comerciales registradas a nivel federal de Masimo Corporation. rainbow SET es una marca comercial de Masimo Corporation.

## För pulsoximetrar med rainbow-teknologi

### BRUKSANVISNING

Återanvändbar

 Inte tillverkad av naturgummilätex

 Osteril

#### INDIKATIONER

rainbow® Series Patient Cables, EMS har samma indikationer som de tillämpliga sensorerna. Indikationer och ordinationsinformation finns i bruksanvisningen till kompatibla sensorer.

#### BESKRIVNING

rainbow Series Patient Cables, EMS ska användas tillsammans med Masimo® rainbow- och M-LNCS®-sensorer. rainbow Series Patient Cables, EMS är endast avsedda att användas med enheter som innehåller Masimo rainbow SET™-teknologi version 7.1 eller senare, eller som är licensierade att använda rainbow-kompatibla sensorer. Konsultera de enskilda oximetrisystemens tillverkare för att få information om huruvida specifika sensorer och enhetsmodeller passar ihop. Varje enhetsstillverkare ansvarar för att fastställa huruvida deras enheter är kompatibla med respektive sensormodell.

rainbow Series Patient Cables, EMS har verifierats med Masimo rainbow SET-teknologi.

**VARNING:** Masimo-sensorer och -kablar är avsedda för användning med instrument som innehåller Masimo SET®- eller Masimo rainbow SET-oximetri eller som är licensierade för att använda Masimo-sensorer.

#### VARNINGAR, FÖRSIKTIGHETSANVISNINGAR OCH ANMÄRKNINGAR

- Läs alltid i oximetermodulens användarhandbok om du behöver fullständiga anvisningar eller mer information.
- Se till att kabeln är i gott fysiskt skick och att den inte har några trasiga eller fransade ledningar eller skadade delar. Granska kabeln visuellt och kassera om du upptäcker sprickbildningar eller missfärgningar.
- Alla sensorer och kablar är utformade för att användas med specifika monitorer. Kontrollera monitorerna, kabelns och sensorns kompatibilitet före användning för att undvika försämd funktion och/eller risk för patientskada.
- Dra patientkabeln noggrant för att minska risken för att patienten traslar in sig eller stryps.
- Underlåtenhet att ansluta sensor eller oximetermodulen till kabeln på rätt sätt leder till oregelbundna avläsningar, felaktiga resultat eller ingen avläsning alls.
- Fatta alltid tag i anslutningen, inte i kabeln, när du ansluter eller kopplar ur endera änden för att undvika skador på kabeln.
- Sensor och kabeln får inte blötläggas eller sänkas ned i någon vätskelösning. Försök inte sterilisera kabeln eller sensorn.
- Masimo-sensorer och patientkablar får inte ombearbetas, repareras eller återanvändas eftersom dessa processer kan skada de elektriska komponenterna, vilket kan leda till patientskada.
- Var försiktig!** Byt ut kabeln när ett meddelande om byte av kabel visas, eller när ett meddelande om låg SIQ fortsätter att visas vid övervakning av flera patienter i följd efter att du har slutfört felsökningsstegen för låg SIQ som finns i övervakningsenhetens användarmanual.
- Obs!** Kabeln innehåller X-Cal®-teknik som minimerar risken för felaktiga avläsningar och oväntade bortfall av patientövervakningen. Kabeln kan användas för patientövervakning i upp till 17 520 timmar. Byt ut kabeln när patientövervakningstiden har överskridits. Vissa äldre övervakningsenheter skiljer inte mellan kabel och sensor. I sådana enheter kan ett meddelande om byte av sensor eller liknande gälla antingen sensorn eller kabeln.

#### VAL AV KABEL OCH SENSOR

**Obs!** Maximal längd på kombinationen sensor, kabel och förlängningskabel är 15 fot.

Se tabellen nedan för rätta exempel:

Kabel	Sensor		
	18 tum	3 fot	6 fot
Längd	18 tum	3 fot	6 fot
1 fot	Ja	Ja	Ja
4 fot	Ja	Ja	Nej
12 fot	Nej	Nej	Nej

#### INSTRUKTIONER

##### A. Anslut rainbow Patient Cable, EMS till enheten

- Anslut patientkabelns enhetsanslutning till motsvarande anslutning på enheten.
- Säkerställ att patientkabelns anslutning sitter fast ordentligt i enheten. Du ska känna eller höra ett klick vid anslutningen.

##### B. Anslut rainbow Patient Cable, EMS till sensorerna

###### Anslut rainbow Patient Cable, EMS till en M-LNCS-engångssensor:

- Se **figur 1**. Rikta sensoranslutningen mot patientkabelns anslutning enligt bilden.
- Se **figur 2**. Sätt in sensoranslutningen helt i patientkabelns anslutning tills den låses på plats enligt bilden.

###### Anslut rainbow Patient Cable, EMS till en rainbow-engångssensor:

- Se **figur 3**. Rikta sensoranslutningen (1) mot patientkabelns anslutning (2) enligt bilden.
- Se **figur 4**. Sätt in sensoranslutningen (1) helt i patientkabelns anslutning (2) tills den låses på plats enligt bilden.

### Anslut rainbow Patient Cable, EMS till en återanvändbar M-LNCS- eller en återanvändbar rainbow-sensor:

1. Se figur 5. Rikta sensoranslutningen (1) mot patientkabelns anslutning (2) enligt bilden.
2. Se figur 6. Sätt in sensoranslutningen (1) helt i patientkabelns anslutning (2) tills den låses på plats.

### C. Koppla loss rainbow Patient Cable, EMS från sensorerna

OBS! Dra bara i anslutningarna, dra aldrig i kablarna.

#### Koppla loss M-LNCS-engångssensorn:

1. Se figur 2. Dra ordentligt i sensoranslutningen för att avlägsna den från patientkabeln.

#### Koppla loss rainbow-engångssensorn:

1. Se figur 4. Håll i sidorna på kabelanslutningen, sätt tummen på spärren (1) och tryck för att koppla loss sensoranslutningen från patientkabelanslutningen.

#### Koppla loss den återanvändbara M-LNCS- eller återanvändbara rainbow-sensorn:

1. Se figur 5. Håll i sidorna på patientkabelns anslutning (2), lyft upp luckan (3) på sensoranslutningen från patientkabelns anslutning (2). Koppla loss sensoranslutningen (1) från patientkabelns anslutning (2).

## RENGÖRING

1. Ta loss sensorn från patienten och koppla bort den från patientkabeln.
2. Du kan sedan rengöra kabelns yta genom att torka av den med 70-procentig isopropylalkohol.
3. Torka av alla ytor på kabeln.
4. Blötlägg ännu en duk eller gasväv med steriliserat eller destillerat vatten och torka av alla ytor på kabeln.
5. Torka kabeln genom att torka av alla ytor med en torr trasa eller gasväv.


### Var försiktig!

- Sänk inte ner anslutningarna på kabeln i någon vätskelösning.
- Sterilisera inte med strålning, ånga, autoklavering eller etylenoxid.
- Rengör inte med kemikalier som inte är godkända enligt ovan.

## MILJÖFÖRHÅLLANDEN

Temperatur under drift	5 °C till 40 °C (41 °F till 104 °F)
Förvaringstemperatur	-40 °C till 70 °C (-40 °F till 158 °F)
Relativ luftfuktighet	10 % till 95 % icke-kondenserande

## KOMPATIBILITET

 rainbow Series Patient Cables, EMS ska endast användas med enheter som innehåller Masimo SET- eller Masimo rainbow SET-teknologi samt med kompatibla sensorer. Konsultera de enskilda oximetrisystemens tillverkare för att få information om huruvida specifika enheter och sensormodeller passar ihop. Varje instrumenttillverkare är ansvarig för att fastställa om deras enheter passar ihop med en sensor- och kabelmodell. Om denna kabel används med andra enheter kan det leda till felaktig eller utebliven funktion.

Information om kompatibilitet finns på: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

## GARANTI

Masimo garanterar endast den ursprungliga köparen att denna produkt, när den används enligt de anvisningar från Masimo som medföljer produkterna, är fri från fel i material och utförande i 24 månader (2 år). Produkter för engångsbruk ska (enligt garantin) endast användas med en patient.

DET FÖREGÅENDE ÄR DEN ENDA GARANTI SOM GÄLLER FÖR PRODUKTER SOM SÄLJS AV MASIMO TILL KÖPAREN. MASIMO FRÅNSÄGER SIG UTTRYCKLIGEN ALLA ANDRA MUNTliga, UTTRYCKLIGA OCH UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, INKLUSIVE, UTAN BEGRÄNSNING, ALLA GARANTIER OM SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL. MASIMOS ENDA ANSVAR OCH KÖPARENS ENDA ERSÄTTNING FÖR BRUTEN GARANTI ÄR, ENLIGT MASIMOS VAL, REPARATION ELLER ERSÄTTNING AV PRODUKTEN.

## UNDANTAG FRÅN GARANTI

Denna garanti omfattar inte produkter som använts i strid mot bruksanvisningarna som tillhandahålls med produkten, eller som har utsatts för vårdslöshet, vänskötsel, olycka eller externt åsamkad skada. Denna garanti omfattar inte produkter som har kopplats till icke avsedda enheter eller system, har ändrats eller tagits isär eller satts ihop igen. Denna garanti omfattar inte sensorer eller patientkablar som har ombearbetats, reparerats eller återanvänts.

UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER KAN MASIMO HÅLLAS ANSVARIGT INFÖR KÖPAREN ELLER ANNAN PERSON FÖR TILLFÄLLIGA, INDIREKTA, SÄRSKILDA ELLER FÖLJDSKADOR (INKLUSIVE, UTAN BEGRÄNSNING, UTEBLIVEN VINST), ÄVEN OM MÖJLIGHETEN DÄROM MEDDELAS. UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER SKA MASIMOS ANSVAR FÖR PRODUKTER SOM SÄLTS TILL KÖPARE (UNDER KONTRAKT, GARANTI, ÅTALBAR HANDLING ELLER ANDRA FORDRINGAR) ÖVERSKRIDA SUMMAN BETALD AV KÖPAREN FÖR PRODUKTERNA I EN SÄDAN FORDRAN. Masimo ansvarar under inga omständigheter för skador med anknytning till en produkt som har ombearbetats, reparerats eller återanvänts. BEGRÄNSNINGARNA I DETTA AVSNITT SKALL INTE ANSE UTESLUTA VARJE ANSVAR SOM, ENLIGT TILLÄMPLIG PRODUKTANSVARSLAG, LAGLIGEN INTE KAN UTESLUTAS GENOM KONTRAKT.
























## INGEN UNDERFÖRSTÅDD LICENS

Inköp eller innehav av denna rainbow-patientkabel ger inte uttrycklig eller underförstådd licens att använda denna kabel med någon enhet som inte är en auktoriserad enhet eller som auktoriserats separat för användning med rainbow-patientkablar.


**WARNING: ENLIGT FEDERAL LAGSTIFTNING I USA FÅR DENNA ENHET ENDAST SÄLJAS AV LÄKARE ELLER PÅ LÄKARES ORDINATION.**

För professionell användning. Se bruksanvisningen för fullständig förskrivningsinformation, inklusive indikationer, kontraindikationer, varningar, observationer och biverkningar.

Följande symboler kan finnas på produkten eller i produktmärknigen:

SYMBOL	DEFINITION	SYMBOL	DEFINITION
	Se bruksanvisningen		Separat insamling för elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE)
	Följ bruksanvisningen		Partinummer
	Tillverkare		Katalognummer (modellnummer)
	Tillverkningsdatum ÅÅÅÅ-MM-DD		Masimos referensnummer
	Används senast ÅÅÅÅ-MM-DD		Kroppsvikt
	Kassera inte		Större än
	Osteril		Mindre än
	Denna produkt är inte tillverkad av naturgummilätex		Luftfuktighetsbegränsning vid förvaring
<b>Rx ONLY</b>	Enligt federal lagstiftning i USA får denna enhet endast säljas av läkare eller på läkares ordination		Förvaringstemperatur
	Konformitetsmärkning till det europeiska direktivet för medicinteknisk utrustning 93/42/EEG		Håll enheten torr
	Auktoriserad representant inom EU		Atmosfärtryckbegränsning
	Använd inte om förpackningen är skadad		Instruktioner/bruksanvisningar/manualer finns i elektroniskt format på <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> <b>Obs! eFU är inte tillgängligt för länder med CE-märkning.</b>

Patent: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, M-LNCS, X-Cal, SET,  och rainbow är federalt registrerade varumärken som tillhör Masimo Corporation. rainbow SET är ett varumärke som tillhör Masimo Corporation.




# rainbow® Series Patient Cables, EMS

## voor pulsoximeters met rainbow-technologie

nl

### GEBRUIKSAANWIJZING

Herbruikbaar

 Bij de productie is geen latex van natuurrubber gebruikt Niet-steriel

#### INDICATIES

De rainbow® Series Patient Cables, EMS hebben dezelfde indicaties voor gebruik als de bijbehorende sensoren. Zie de gebruiksaanwijzing van de bijbehorende sensor voor indicaties voor gebruik en beschrijvingen.

#### BESCHRIJVING

De rainbow Series Patient Cables, EMS worden gebruikt met Masimo® rainbow- en M-LNCS®-sensoren. rainbow Series Patient Cables, EMS zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik met apparaten met Masimo rainbow SET™-technologie versie 7.1 of hoger, of met een licentie voor gebruik met sensoren die compatibel zijn met rainbow. Raadpleeg de fabrikanten van de verschillende oximetriesystemen over de compatibiliteit van specifieke sensor- en apparaatmodellen. Iedere apparaatfabrikant moet zelf bepalen of zijn eigen apparaten compatibel zijn met de verschillende sensormodellen.

rainbow Series Patient Cables, EMS zijn geverifieerd met Masimo rainbow SET-technologie.

**WAARSCHUWING:** Masimo-sensoren en -kabels zijn ontworpen voor gebruik met apparaten met Masimo SET®- of Masimo rainbow SET-oximetrie of apparaten die in licentie zijn gegeven voor gebruik met Masimo-sensoren.

#### WAARSCHUWINGEN, LET OP-MELDINGEN EN OPMERKINGEN

- Raadpleeg altijd de gebruikershandleiding van de oximetermodule voor complete of aanvullende instructies.
- Controleer of de kabel fysiek intact is, d.w.z. dat er geen draden gebroken of gerafeld en er geen onderdelen beschadigd zijn. Inspecteer de kabel visueel en gooi deze weg als er barsten of verkleuringen zichtbaar zijn.
- Alle sensoren en kabels zijn bestemd voor gebruik met specifieke monitors. Controleer voor gebruik de compatibiliteit van de monitor, de kabel en de sensor, omdat incompatibiliteit tot slechte prestaties en/of letsel bij de patiënt kan leiden.
- Leid de patiëntenkabel nauwkeurig langs een veilige route om te voorkomen dat de patiënt verstrikt of beklemd raakt.
- Als de sensor of de oximetermodule niet correct op de kabel worden aangebracht, heeft dit intermitterende metingen, onnauwkeurige resultaten of een volledige afwezigheid van metingen tot gevolg.
- Houd de kabel altijd vast aan de connector en niet aan de kabel zelf wanneer u een van beide uiteinden aansluit of loskoppelt om beschadiging van de kabel te voorkomen.
- Week of dompel de sensor of kabel niet in vloeistoffen om schade te voorkomen. Probeer de kabel of sensor niet te steriliseren.
- Probeer sensoren of patiëntenkabels van Masimo niet opnieuw te gebruiken/prepareren of te recyclen, aangezien dit de elektrische onderdelen kan beschadigen en bij de patiënt letsel tot gevolg kan hebben.
- **Let op:** Vervang de kabel wanneer het bericht 'Kabel vervangen' wordt weergegeven of wanneer tijdens het bewaken van opeenvolgende patiënten constant een bericht over lage SIQ wordt weergegeven nadat u de stappen voor probleemoplossing voor lage SIQ hebt uitgevoerd volgens de gebruikershandleiding van het bewakingsapparaat.
- **Opmerking:** De kabel is voorzien van X-Cal®-technologie om het risico van onnauwkeurige afleeswaarden en onverwachte onderbreking van de bewaking van de patiënt te beperken. De kabel is geschikt voor een bewakingsduur van maximaal 17.520 uur. Vervang de kabel wanneer de bewakingsduur is verstreken. Bij sommige oudere bewakingsapparaten wordt geen onderscheid gemaakt tussen de kabel en de sensor. Bij deze apparaten kan een bericht over het vervangen van de sensor betrekking hebben op zowel de sensor als de kabel.

#### SELECTIE VAN KABELS EN SENSOREN

**OPMERKING:** De maximale lengte voor de combinatie van de sensor, kabel en verlengkabel is 15 feet.

Raadpleeg de onderstaande tabel voor voorbeelden van juiste combinaties:

Kabel	Sensor		
Lengte	18 inch	3 feet	6 feet
1 ft	Ja	Ja	Ja
4 ft	Ja	Ja	Nee
12 ft	Nee	Nee	Nee

#### INSTRUCTIES

##### A. De rainbow Patient Cable, EMS op het apparaat aansluiten

1. Sluit de connector van de patiëntenkabel voor het apparaat aan op de overeenkomende connector van het apparaat.
2. Controleer of de connector van de patiëntenkabel goed op het apparaat wordt aangesloten. U hoort een klik van de verbinding te horen of te voelen.

##### B. De rainbow Patient Cable, EMS op de sensoren aansluiten

###### Sluit de rainbow Patient Cable, EMS op een M-LNCS-wegwerpsensor aan:

1. Zie **afb. 1**. Steek de sensorconnector onder de juiste hoek in de patiëntenkabel-connector, zoals aangegeven.
2. Zie **afb. 2**. Steek de sensorconnector volledig in de patiëntenkabelconnector totdat die op zijn plaats klikt, zoals aangegeven.

**Sluit de rainbow Patient Cable, EMS op een rainbow-wegwersensor aan:**

1. Zie **afb. 3**. Lijn de sensorconnector (1) op de aangegeven manier uit met de patiëntenkabelconnector (2).
2. Zie **afb. 4**. Steek de sensorconnector (1) volledig in de patiëntenkabelconnector (2) totdat die op zijn plaats klikt, zoals aangegeven.

**Sluit de rainbow Patient Cable, EMS op een herbruikbare M-LNCS- of een herbruikbare rainbow-sensor aan:**

1. Zie **afb. 5**. Lijn de sensorconnector (1) op de aangegeven manier uit met de patiëntenkabelconnector (2).
2. Zie **afb. 6**. Steek de sensorconnector (1) volledig in de patiëntenkabelconnector (2) totdat deze op zijn plaats vastklikt.

**C. De rainbow Patient Cable, EMS van de sensoren loskoppelen**

**OPMERKING:** Trek alleen aan de connectoren, niet aan de kabels.

**De M-LNCS-wegwersensor loskoppelen:**

1. Zie **afb. 2**. Trek met enige kracht de connector van de sensor uit de connector van de patiëntenkabel.

**De rainbow-wegwersensor loskoppelen:**

1. Zie **afb. 4**. Plaats terwijl u de kabelconnector aan de zijkanten vasthoudt, een duim op de vergrendeling (1) en druk vervolgens om de sensorconnector te ontkoppelen van de patiëntenkabelconnector.

**De M-LNCS- of herbruikbare rainbow-sensor loskoppelen:**

1. Zie **afb. 5**. Trek terwijl u de patiëntenkabelconnector (2) aan de zijkanten vasthoudt het klepje (3) van de sensorconnector van de patiëntenkabelconnector (2) af. Koppel de sensorconnector (1) los van de patiëntenkabelconnector (2).

---

**REINIGING**

1. Neem de sensor van de patiënt en koppel de sensor los van de patiëntenkabel.
2. Reinig het oppervlak van de kabel door dit af te nemen met een gaasje met 70% isopropylalcohol.
3. Veeg alle oppervlakken van de kabel af.
4. Doordrenk een andere doek of gaas met gedistilleerd water en maak alle oppervlakken van de kabel schoon.
5. Veeg alle oppervlakken van de kabel droog met een schoon doekje of droog gaasje.

**LET OP:**

- De connectoren op de kabel niet in vloeistoffen onderdompelen.
- Niet steriliseren door middel van bestraling, stoom, autoclaaf of ethyleenoxide.
- Niet reinigen met chemicaliën die hierboven niet zijn goedgekeurd.


---

**OMGEVINGSVOORWAARDEN**

Bedrijfstemperatuur	5 °C tot 40 °C (41 °F tot 104 °F)
Opslagtemperatuur	-40 °C tot 70 °C (-40 °F tot 158 °F)
Relatieve luchtvochtigheidsgraad	10 tot 95%, niet-condenserend

---

**COMPATIBILITEIT**

 rainbow Series Patient Cables, EMS zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik met apparaten met Masimo SET- of Masimo rainbow SET-technologie en met compatibele sensoren. Neem contact op met de producent van de verschillende oximetriesystemen over de compatibiliteit van specifieke apparaten en sensormodellen. Elke fabrikant van apparaten is verantwoordelijk voor het bepalen of zijn apparaten compatibel zijn met elk sensor- en kabelmodel. Het is mogelijk dat deze kabel niet of onjuist functioneert bij gebruik in combinatie met andere apparaten.

Raadpleeg voor meer informatie over compatibiliteit: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

---

**GARANTIE**

Masimo biedt alleen de eerste koper de garantie dat dit product, indien gebruikt volgens de bij de producten van Masimo geleverde aanwijzingen, geen gebreken zal vertonen qua materialen en uitvoering gedurende een periode van 24 maanden (2 jaar). De producten voor eenmalig gebruik hebben slechts een garantie voor gebruik bij één patiënt.

HET HIERVOOR BEPAALD IS DE ENIGE GARANTIE VAN TOEPASSING OP DOOR MASIMO AAN DE KOPER VERKOCHTE PRODUCTEN. MASIMO WIJST UITDRUKKELIJK ALLE ANDERE MONDELINGE, UITGESPROKEN OF STILZWIJGENDE GARANTIES AF MET INBEGRIJF VAN DOCH NIET BEPERKT TOT ALLE GARANTIES AANGAANDE VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. DE ENIGE VERPLICHTING VAN MASIMO EN HET EXCLUSIEVE VERHAAL VAN DE KOPER VOOR INBREUK OP EEN GARANTIE IS DE REPARATIE OF VERVANGING VAN HET PRODUCT, NAAR KEUZE VAN MASIMO.

---

**UITGESLOTEN VAN GARANTIE**

Deze garantie strekt zich niet uit tot producten die niet zijn gebruikt volgens de bij het product geleverde bedieningsinstructies of die zijn misbruikt, verwaarloosd, of door ongelukken of schade van buitenaf zijn beschadigd. Deze garantie strekt zich niet uit tot producten die zijn aangesloten op een ongeoorloofd apparaat of systeem, zijn gewijzigd, zijn gedemonteerd of opnieuw zijn gemonteerd. Deze garantie geldt niet voor sensoren of patiëntenkabels die opnieuw zijn gebruikt/geprepareerd of gerecycled.

ONDER GEEN ENKELE VOORWAARDE IS MASIMO AANSPRAKELIJK JEGENS DE KOPER OF DERTEN VOOR EVENTUELE BIJKOMSTIGE, INDIRECTE, BIJZONDERE OF VERVOLGSCHADE (MET INBEGRIJF VAN, DOCH NIET BEPERKT TOT GEDERFDE WINST) EN DIT ZELFS NIET INDIEN ZIJ OP DE HOOGTE IS GEBRACHT VAN DE MOGELIJKHEID HIERVAN. IN GEEN GEVAL GAAT DE AANSPRAKELIJKHEID VAN MASIMO VOORTKOMENDE UIT AAN DE KOPER VERKOCHTE PRODUCTEN (DOOR CONTRACT, GARANTIE, ONRECHTMATIGE DAAD OF ANDERE CLAIMS) HET DOOR DE KOPER BETAALDE BEDRAG VOOR DE PARTIJ

PRODUCTEN DIE EEN DERGELIJKE CLAIM BETREFFEN, TE BOVEN. Masimo is in geen geval aansprakelijk voor schade die wordt veroorzaakt door een product dat opnieuw is gebruikt/geprepareerd of is GERECYCLED. DE BEPERKINGEN IN DEZE SLUITEN GEEN AANSPRAKELIJKHEDEN UIT DIE, VOLGENS DE VIGERENDE WETGEVING AANGAANDE PRODUCTAANSPRAKELIJKHEID, NIET WETTELIJK PER CONTRACT KUNNEN WORDEN UITGESLOTEN.
























## GEEN IMPLICIETE LICENTIE

Aankoop of bezit van deze rainbow-patiëntenkabel verleent niet het uitdrukkelijke of impliciete recht tot gebruik van deze kabel met apparatuur die geen goedgekeurde apparatuur is of met apparatuur waarvoor niet afzonderlijk toestemming tot gebruik met rainbow-patiëntenkabels verkregen is.

**LET OP: VOLGENS DE AMERIKAANSE FEDERALE WETGEVING MAG DIT INSTRUMENT UITSLUITEND WORDEN VERKOCHT DOOR OF OP VOORSCHRIFT VAN EEN ARTS.**

Uitsluitend voor professioneel gebruik. Zie de gebruiksaanwijzing voor de volledige voorschrijvings-informatie, inclusief indicaties, contra-indicaties, waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en bijwerkingen.

De volgende symbolen kunnen op het product of productetiketten voorkomen:

SYMBOOL	DEFINITIE	SYMBOOL	DEFINITIE
	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing		Afzonderlijke inzameling voor elektrische en elektronische apparatuur (WEEE)
	Volg de gebruiksaanwijzing		Partijcode
	Fabrikant		Catalogusnummer (modelnummer)
	Productiedatum JJJJ-MM-DD		Referentienummer Masimo
	Houdbaarheidsdatum JJJJ-MM-DD		Lichaamsgewicht
	Niet weggooien		Groter dan
	Niet-steriel		Kleiner dan
	Bij de productie is geen latex van natuurrubber gebruikt		Vochtigheidsgraadlimieten bij opslag
<b>Rx ONLY</b>	Volgens de Amerikaanse federale wetgeving mag dit apparaat uitsluitend door of op voorschrift van een arts worden verkocht		Toegestane temperatuur bij opslag
	Keurmerk van conformiteit met richtlijn 93/42/EEG van de Raad betreffende medische hulpmiddelen		Droog bewaren
	Erkend vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap		Atmosferische-druklimieten
	Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is		Gebruiksaanwijzingen/handleidingen zijn verkrijgbaar als elektronische documenten op <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> <b>Opmerking: er is geen elektronische gebruiksaanwijzing beschikbaar voor CE-markeringlanden.</b>

Octrooien: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, M-LNCS, X-Cal, SET,  en rainbow zijn in de Verenigde Staten federaal gedeponeerde handelsmerken van Masimo Corporation. rainbow SET is een handelsmerk van Masimo Corporation.

## BRUGSANVISNING

Genanvendelig

 Ikke fremstillet med naturlig gummatilægs

 Ikke-steril

### INDIKATIONER

rainbow® Series Patient Cables, EMS har samme indikationer for brug som de relevante sensorer. Se brugsanvisningen til den kompatible sensor for indikationer for brug og foreskrevne oplysninger.

### BESKRIVELSE

rainbow Series Patient Cables, EMS bruges med Masimo® rainbow- og M-LNCS®-sensorer. rainbow Series Patient Cables, EMS må kun bruges med enheder, der indeholder Masimo rainbow SET™ teknologi version 7.1 eller højere, eller som har licens til at bruge rainbow-kompatible sensorer. Kontakt de individuelle producenter af oximetrisystemerne for at få oplyst, om bestemte enheder og enhedsmodeller er kompatible. Hver enkelt enheds producent er ansvarlig for at afgøre, om vedkommendes enheder er kompatible med den enkelte sensormodel.

rainbow Series Patient Cables, EMS blev efterprøvet ved hjælp af Masimo rainbow SET teknologi.

**ADVARSEL:** Masimo-sensorer og -ledninger er beregnet til brug med enheder, der indeholder Masimo SET®- eller Masimo rainbow SET-oximetri eller har licens til at bruge Masimo-sensorer.

### ADVARSLER, FORSIGTIGHEDSANVISNINGER OG BEMÆRKNINGER

- Se altid brugerhåndbogen til oximeteret for fuldstændige eller yderligere oplysninger.
- Kontrollér, at kablet er fysisk intakt uden brækkede eller flossede ledninger eller beskadigede dele. Efterse kablet visuelt, og kassér det, hvis det er revnet eller misfarvet.
- Alle sensorer og ledninger er beregnet til brug med bestemte monitoreringsenheder. Kontrollér, at monitoreringsenheden, ledningen og sensoren er kompatible før brug, da det ellers kan resultere i forringet ydeevne og/eller skade på patienten.
- Før patientledningen omhyggeligt for at reducere risikoen for, at patienten vikles ind i den eller bliver kvalt.
- Tilsluttes sensoren eller oximeteret ikke korrekt til ledningen, vil det resultere i intermitterende målinger, unøjagtige resultater eller ingen måling.
- For at undgå beskadigelse af kablet skal man altid tage fat i stikket i stedet for selve kablet, når man slutter en af enderne til eller kobler den fra.
- Sensoren eller kablet må ikke lægges i blød eller nedsænkes i væske, da de kan blive beskadiget. Kablet eller sensoren må ikke steriliseres.
- Forsøg ikke at genbehandle, omarbejde eller genbruge Masimo-sensorer eller -patientledninger, da disse processer kan beskadige de elektriske komponenter og muligvis føre til skade på patienten.
- **Forsigtigt:** Udskift kablet, når der vises en meddelelse om, at kablet skal udskiftes, eller hvis der hele tiden vises en meddelelse om lav SIQ ved monitorering af flere på hinanden følgende patienter, selvom trinene i brugerhåndbogen til monitoreringsenheden i forbindelse med fejlfinding for lav SIQ er udført.
- **Bemærk!** Kablet leveres med X-Cal®-teknologi for at minimere risikoen for ukorrekte målinger og uventet tab af patientmonitorering. Kablet kan benyttes til patientmonitorering i op til 17.520 timer. Udskift kablet, når der ikke er mere patientmonitoreringstid tilbage. Visse tidligere monitoreringsenheder skelner ikke mellem kabel og sensor. Ved disse enheder kan en meddelelse om udskiftning af sensoren eller tilsvarende meddelelse gælde for enten sensoren eller kablet.

### VALG AF KABEL OG SENSOR

**BEMÆRK:** Den maksimale længde på kombinationen af sensor, ledninger og forlængerledning er 15 fod.

Se tabellen nedenfor for korrekte eksempler:

Kabel	Sensor		
	Længde	18 tommer	3 fod
1 fod	Ja	Ja	Ja
4 fod	Ja	Ja	Nej
12 fod	Nej	Nej	Nej

### ANVISNINGER

#### A. Slut rainbow Patient Cable, EMS til enheden

1. Slut enhedens stik på patientledningen til det tilsvarende stik på enheden.
2. Sørg for at stikket på patientledningen er helt tilsluttet enheden. Du skal kunne mærke eller høre et klik ved tilslutningen.

#### B. Slut rainbow Patient Cable, EMS til sensorerne

##### Slut rainbow Patient Cable, EMS til en M-LNCS-engangssensor:

1. Se Fig. 1. Vend sensorstikket mod patientledningens stik som vist.
2. Se Fig. 2. Sæt sensorstikket helt ind i patientledningens stik, indtil det låser sig på plads, som vist.

### Slut rainbow Patient Cable, EMS til en rainbow-engangssensor:

1. Se Fig. 3. Vend sensorstikket (1) mod patientledningens stik (2) som vist.
2. Se Fig. 4. Sæt sensorstikket (1) helt ind i patientledningens stik (2), indtil det låser sig på plads, som vist.

### Slut rainbow Patient Cable, EMS til en M-LNCS-genbrugssensor eller en rainbow-genbrugssensor:

1. Se Fig. 5. Vend sensorstikket (1) mod patientledningens stik (2) som vist.
2. Se Fig. 6. Sæt sensorstikket (1) helt ind i patientledningens stik (2), indtil det låser sig på plads.

## C. Frakobling af rainbow Patient Cable, EMS fra sensorerne

**BEMÆRK:** Træk kun i stikket, træk ikke i ledningerne.

### Frakobl M-LNCS-engangssensoren:

1. Se Fig. 2. Træk godt i sensorstikket for at fjerne det fra patientledningen.

### Frakobl rainbow-engangssensoren:

1. Se Fig. 4. Mens der holdes på siderne at ledningsstikket, placeres tommelfingere på låsen (1), som trykkes ned for at koble sensorstikket fra patientledningens stik.

### Frakobl M-LNCS-genbrugssensoren eller rainbow-genbrugssensoren:

1. Se Fig. 5. Mens der holdes på siderne at patientledningens stik (2), løftes sensorstikkets dæksel (3) fra patientledningens stik (2). Kobl sensorstikkets dæksel (1) fra patient-ledningens stik (2).

## RENGØRING

1. Fjern sensoren fra patienten og kobl den fra patientledningen.
2. Rengør ledningens overflade ved at tørre den af med en tampon med 70 % isopropylalkohol.
3. Aftør alle overflader på ledningen.
4. Gennemvæd en anden klud eller et stykke gazebind med steril eller destilleret vand, og aftør alle overflader på ledningen.
5. Aftør kablet ved at tørre alle overflader med en ren klud eller et stykke tørt gazebind.

## FORSIGTIG:

- Stikkene på ledningen må ikke lægges i blød eller nedsænkes i væske.
- Undlad at sterilisere ved hjælp af bestråling, damp, autoklavering eller ætylenoxid.
- Rengør ikke med kemikalier, der ikke er godkendt ovenfor.

## MILJØ

Driftstemperatur	5 °C til 40 °C (41 °F til 104 °F)
Opbevaringstemperatur	-40 °C til 70 °C (-40 °F til 158 °F)
Relativ luftfugtighed	10 % til 95 % uden kondensering

## KOMPATIBILITET



rainbow Series Patient Cables, EMS er kun beregnet til brug med enheder indeholdende Masimo SET- eller Masimo rainbow SET teknologi og med kompatible sensorer. Kontakt de individuelle producenter af oximetrisystemerne for at få oplyst, om bestemte enheder og sensormodeller er kompatible. Hver enkelt enheds producent skal bestemte og angive, om deres enheder er kompatible med den enkelte sensor- og kabelmodel. Brug af dette kabel med andre enheder kan medføre manglende eller ingen funktionalitet.

Der findes oplysninger om kompatibilitet på: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

## GARANTI

Masimo garanterer kun over for den første køber, at dette produkt, hvis det anvendes i henhold til anvisningerne, som leveres af Masimo sammen med produkterne, er fri for håndværksmæssige defekter eller materialefejl i en periode på 24 måneder (2 år). For engangsprodukter er der kun garanti ved brug på én patient.

OVENSTÅENDE UDGØR DEN ENESTE GARANTI, DER GÆLDER FOR PRODUKTER, DER ER SOLGT TIL KØBER AF MASIMO. MASIMO FRASKRIVER SIG UDTRYKKELT ALLE ANDRE MUNDTLIGE, UDTRYKKELEGE ELLER UNDERFORSTÅEDE GARANTIER, HERUNDER, MEN IKKE BEGRÆNSET TIL, GARANTIER OM SALGBARHED ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL. MASIMOS ENESTE FORPLIGTELSE OG KØBERENS ENESTE RETSMIDDEL I TILFÆLDE AF BRUD PÅ GARANTIE ER, AT MASIMO EFTER EGENT VALG SKAL REPARERE ELLER UDSKIFTE PRODUKTET.

## UDELUKKELSER FRA GARANTI

Denne garanti omfatter ikke produkter, som er blevet brugt i strid med de brugsanvisninger, der levers sammen med produktet, eller som har været udsat for misbrug, forsømmelse eller uheld eller er blevet beskadiget af grunde, der ikke har med produktet at gøre. Denne garanti omfatter ikke produkter, der har været tilsluttet en enhed eller et system, som de ikke er beregnet til at blive brugt sammen med, eller som er blevet modificeret eller skilt ad og samlet igen. Denne garanti omfatter ikke sensorer eller patientkabler, som er blevet omarbejdet, istandsat eller genbrugt.

MASIMO HÆFTER UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER OVER FOR KØBER ELLER ANDRE PERSONER FOR EVENTUELLE HÆNDELIGE, INDIREKTE, SÆRLIGE SKADER ELLER FØLGESKADER (HERUNDER, MEN IKKE BEGRÆNSET TIL, DRIFTSTAB), SELVOM MASIMO ER BLEVET GJORT OPMÆRKSOM PÅ MULIGHEDEN FOR DISSE. MASIMOS ERSTATNINGSANSVAR, SOM MÅTTE OPSTÅ AF ET PRODUKT, DER SÆLGES TIL KØBER (INDEN FOR KONTRAKT, I HENHOLD TIL GARANTIE, UDEN FOR KONTRAKT ELLER I HENHOLD TIL ANDET RETSKRAV), VIL UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER OVERSTIGE DET BELØB, SOM KØBER HAR BETALT FOR DET PARTI PRODUKTER, SOM ET SÅDANT RETSKRAV VEDRØRER. Masimo hæfter under ingen omstændigheder for skader, der forbindes med et produkt, som er blevet omarbejdet, istandsat eller genbrugt. BEGRÆNSNINGERNE I DETTE AFSNIT VIL IKKE UDELUKKE ELLER PRÆKLUDERE ET ERSTATNINGSANSVAR, SOM, I HENHOLD TIL GÆLDENDE LOV OM PRODUKTANSVAR, IKKE JURIDISK KAN UDELUKKES VED KONTRAKT.
























## INGEN UNDERFORSTÅET LICENS

Køb eller besiddelse af denne rainbow-patientledning indebærer ikke nogen udtrykkelig eller stiltiende licens til at benytte denne ledning med noget udstyr, der ikke er autoriseret udstyr eller har speciel tilladelse til at bruge rainbow-patientledninger.

## FORSIGTIG: IFØLGE AMERIKANSK LOVGIVNING MÅ DETTE UDSTYR KUN SÆLGES AF ELLER PÅ FORANLEDNING AF EN LÆGE.

Til professionel brug. Se brugsanvisningen for komplette beskrivende oplysninger, herunder indikationer, kontraindikationer, advarsler, forholdsregler og bivirkninger.

Følgende symboler kan findes på produktet eller produktmærkningen:

SYMBOL	DEFINITION	SYMBOL	DEFINITION
	Se brugervejledningen		Separat indsamling for elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE).
	Følg brugsanvisningen		Lotnummer
	Producent		Katalognummer (modelnummer)
	Produktionsdato AAAA-MM-DD		Masimo-referencenummer
	Anvendes inden AAAA-MM-DD		Kropsvægt
	Må ikke kasseres		Større end
	Ikke-steril		Mindre end
	Ikke fremstillet med naturlig gummatex		Begrænsning for opbevaringsfugtighed
<b>Rx ONLY</b>	Ifølge amerikansk lovgivning må dette udstyr kun sælges af eller på foranledning af en læge		Opbevaringstemperaturinterval
	Mærkning, der angiver overholdelse af kravene i Rådets direktiv 93/42/EOF om medicinsk udstyr		Opbevares tørt
	Autoriseret repræsentant i EU		Begrænsning for atmosfærisk tryk
	Brug ikke, hvis pakken er beskadiget		Instruktioner/brugsanvisning/manualer er tilgængelige i elektronisk format på <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> <b>Bemærk! eBrugsanvisning er ikke tilgængelig i lande med CE-mærkning.</b>


Patenter: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, M-LNCS, X-Cal, SET,  og rainbow er amerikansk-registrerede varemærker tilhørende Masimo Corporation.

rainbow SET er et varemærke tilhørende Masimo Corporation.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Reutilizável

 Não fabricado com látex de borracha natural Não esterilizado

### INDICATIONS

Os rainbow® Series Patient Cables, EMS têm as mesmas indicações de utilização que os sensores aplicáveis. Consulte as instruções de utilização do sensor compatível para obter as indicações de utilização e as informações prescritas.

### DESCRIÇÃO

Os rainbow Series Patient Cables, EMS são utilizados com sensores Masimo® rainbow e M-LNCS®. Os rainbow Series Patient Cables, EMS destinam-se a ser utilizados exclusivamente com dispositivos com tecnologia Masimo rainbow SET™, versão 7.1 ou superior, ou com licença para a utilização de sensores compatíveis com rainbow. Consulte os fabricantes do sistema de oximetria individual para obter informações acerca da compatibilidade de modelos de sensor e dispositivo específicos. Cada fabricante de dispositivos é responsável por determinar a compatibilidade dos respetivos dispositivos com cada modelo de sensor.

Os rainbow Series Patient Cables, EMS foram verificados com utilização da tecnologia Masimo rainbow SET.

**ADVERTÊNCIA:** Os sensores e cabos da Masimo destinam-se a ser utilizados com dispositivos que utilizam a oximetria Masimo SET® ou Masimo rainbow SET ou com licença para a utilização de sensores da Masimo.

### ADVERTÊNCIAS, CUIDADOS E NOTAS

- Consulte sempre o manual do utilizador do módulo de oximetria para obter instruções completas ou instruções adicionais.
- Certifique-se de que o cabo está fisicamente intacto, sem fios partidos ou desgastados ou peças danificadas. Inspeccione o cabo visualmente e descarte se observar fendas ou descoloração.
- Todos os sensores e cabos foram concebidos para serem utilizados com monitores específicos. Verifique a compatibilidade do monitor, cabo e sensor antes da utilização; caso contrário, o desempenho poderá ser afetado ou podem ocorrer lesões do paciente.
- O cabo do paciente deve ser colocado cuidadosamente num percurso que minimize a possibilidade de emaranhar ou estrangular o paciente.
- Uma ligação incorreta do sensor ou módulo de oximetria ao cabo resultará em leituras intermitentes, resultados imprecisos ou ausência de leituras.
- Para evitar danos no cabo, segure o mesmo sempre pelo conector, em vez do cabo em si, quando ligar ou desligar uma das extremidades.
- Para evitar danos, não mergulhe nem ensope o sensor ou o cabo em soluções líquidas. Não tente esterilizar o cabo ou sensor.
- Não tente reprocessar, recondicionar ou reciclar os sensores ou cabos do paciente da Masimo, uma vez que estes procedimentos podem danificar os componentes elétricos, com possíveis efeitos nocivos para o paciente.
- **Cuidado:** Substitua o cabo quando for apresentada uma mensagem para a substituição do cabo, ou uma mensagem persistente de SIQ baixo durante a monitorização de pacientes consecutivos após a conclusão dos passos de resolução de SIQ baixo identificados no manual do utilizador do dispositivo de monitorização.
- **Nota:** O cabo é fornecido com tecnologia X-Cal® para minimizar o risco de leituras imprecisas e perdas imprevistas de monitorização do paciente. O cabo proporciona até 17.520 horas de tempo de monitorização do paciente. Substitua o cabo quando o tempo de monitorização do paciente estiver esgotado. Alguns dispositivos de monitorização antigos não fazem distinção entre o cabo e o sensor. Nestes dispositivos, uma mensagem de substituição do sensor, ou mensagem semelhante, poderá ser aplicável ao sensor ou ao cabo.

### SELEÇÃO DE CABOS E SENSORES

**NOTA:** O comprimento máximo para o conjunto do sensor, cabo e cabo de extensão é 15 pés.

Consulte a tabela seguinte para obter exemplos corretos:

Cabo	Sensor		
Comprimento	18 pol.	3 pés	6 pés
1 pé	Sim	Sim	Sim
4 pés	Sim	Sim	Não
12 pés	Não	Não	Não

### INSTRUÇÕES

#### A. Ligar o rainbow Patient Cable, EMS ao dispositivo

1. Ligue o conector para o dispositivo do cabo do paciente ao conector correspondente no dispositivo.
2. Certifique-se de que o conector do cabo do paciente está totalmente encaixado no dispositivo. Deverá sentir ou ouvir um estalido que assinala a conexão.

## B. Ligar o rainbow Patient Cable, EMS aos sensores

### Ligue o rainbow Patient Cable, EMS a um sensor descartável M-LNCS:

1. Consulte a Fig. 1. Oriente o conector do sensor em relação ao conector do cabo do paciente, conforme ilustrado.
2. Consulte a Fig. 2. Introduza o conector do sensor completamente no conector do cabo do paciente até bloquear, conforme ilustrado.

### Ligue o rainbow Patient Cable, EMS a um sensor descartável rainbow:

1. Consulte a Fig. 3. Oriente o conector do sensor (1) em relação ao conector do cabo do paciente (2), conforme ilustrado.
2. Consulte a Fig. 4. Introduza o conector do sensor (1) completamente no conector do cabo do paciente (2) até bloquear, conforme ilustrado.

### Ligue o rainbow Patient Cable, EMS a um sensor reutilizável M-LNCS ou um sensor reutilizável rainbow:

1. Consulte a Fig. 5. Oriente o conector do sensor (1) em relação ao conector do cabo do paciente (2), conforme ilustrado.
2. Consulte a Fig. 6. Introduza o conector do sensor (1) completamente no conector do cabo do paciente (2) até bloquear.

## C. Desligar o rainbow Patient Cable, EMS dos sensores

NOTA: Puxe apenas os conectores, não puxe os cabos.

### Desligue o sensor descartável M-LNCS:

1. Consulte a Fig. 2. Puxe o conector do sensor com firmeza para o remover do cabo do paciente.

### Desligue o sensor descartável rainbow:

1. Consulte a Fig. 4. Enquanto segura nos lados do conector do cabo, coloque um polegar no trinco (1) e pressione para desligar o conector do sensor e o conector do cabo do paciente.

### Desligue o sensor reutilizável M-LNCS ou sensor reutilizável rainbow:

1. Consulte a Fig. 5. Enquanto segura nos lados do conector do cabo do paciente (2), levante a capa do conector do sensor (3) sobre o conector do cabo do paciente (2). Desligue o conector do sensor (1) do conector do cabo do paciente (2).

---

## LIMPEZA

1. Retire o sensor do paciente e desligue o sensor do cabo do paciente.
2. Limpe a superfície do cabo com uma compressa embebida em álcool isopropílico a 70%.
3. Limpe todas as superfícies do cabo.
4. Utilize outra compressa ou pano embebido em água esterilizada ou destilada e limpe todas as superfícies do cabo.
5. Passe com uma compressa ou pano seco e limpo em todas as superfícies para secar o cabo.

## CUIDADO:

- Não mergulhe os conectores no cabo em qualquer solução líquida.
- Não efetue esterilização por irradiação, vapor, autoclave ou óxido de etileno.
- Não efetue a limpeza com químicos não aprovados acima.

---

## ESPECIFICAÇÕES AMBIENTAIS

Temperatura em funcionamento	5°C a 40°C (41°F a 104°F)
Temperatura em armazenamento	-40°C a 70°C (-40°F a 158°F)
Humidade relativa	10% a 95%, sem condensação

---

## COMPATIBILIDADE



Os rainbow Series Patient Cables, EMS destinam-se a ser utilizados exclusivamente com dispositivos que contêm tecnologia Masimo SET ou Masimo rainbow SET e sensores compatíveis. Consulte os fabricantes do sistema de oximetria individual para obter informações acerca da compatibilidade de dispositivos e modelos de sensor específicos. Cada fabricante de dispositivos é responsável por determinar a compatibilidade dos respectivos dispositivos com cada modelo de sensor e cabo. A utilização deste cabo com outros dispositivos pode resultar num desempenho incorreto ou nulo.

Para obter informações acerca da compatibilidade: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

---

## GARANTIA

A Masimo garante, unicamente ao comprador inicial, que este produto, quando utilizado de acordo com as instruções fornecidas pela Masimo com os produtos, estará livre de defeitos de material e de fabrico durante um período de 24 meses (2 anos). A garantia para os produtos de utilização única apenas abrange a utilização única em pacientes.

ESTA REPRESENTA A ÚNICA E EXCLUSIVA GARANTIA APLICÁVEL AOS PRODUTOS VENDIDOS PELA MASIMO AO COMPRADOR. A MASIMO É EXPRESSAMENTE NÃO RESPONSÁVEL POR TODAS AS OUTRAS GARANTIAS ORAIS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO, ENTRE OUTRAS, QUALQUER GARANTIA DE MERCANTIBILIDADE OU ADEQUAÇÃO PARA UMA DETERMINADA FINALIDADE. A ÚNICA RESPONSABILIDADE DA MASIMO E O RECURSO EXCLUSIVO DO COMPRADOR EM CASO DE QUEBRA DA GARANTIA SERÁ, DE ACORDO COM A OPÇÃO DA MASIMO, A REPARAÇÃO OU SUBSTITUIÇÃO DO PRODUTO.

---

## EXCLUSÕES DA GARANTIA

Esta garantia não abrange produtos não utilizados conforme as instruções de utilização fornecidas com o produto, ou produtos sujeitos a utilização incorreta ou negligente, ou a acidentes ou danos de origem externa. Esta garantia não abrange produtos ligados a dispositivos ou sistemas não previstos, nem produtos modificados, desmontados ou remontados. Esta garantia não abrange sensores ou cabos do paciente reprocessados, recondicionados ou reciclados.

EM NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA PODERÁ A MASIMO SER RESPONSABILIZADA PERANTE O COMPRADOR OU QUALQUER OUTRA PESSOA POR QUAISQUER DANOS INCIDENTAIS, INDIRETOS OU CONSEQUENCIAIS (INCLUINDO, ENTRE OUTROS, PERDAS FINANCEIRAS), MESMO QUANDO NOTIFICADA DESTA POSSIBILIDADE. A RESPONSABILIDADE DA MASIMO RESULTANTE DA



VENDA DE QUAISQUER PRODUTOS AO COMPRADOR (NO ÂMBITO DE CONTRATO, GARANTIA, RESPONSABILIDADE CIVIL, OU OUTROS) NÃO PODERÁ EM QUALQUER CIRCUNSTÂNCIA EXCEDER O MONTANTE PAGO PELO COMPRADOR PELO LOTE DE PRODUTO(S) RELEVANTE. EM NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA PODERÁ A MASIMO SER RESPONSABILIZADA POR DANOS ASSOCIADOS A UM PRODUTO REPROCESSADO, RECONDICIONADO OU RECICLADO. AS LIMITAÇÕES NESTA SEÇÃO NÃO PODEM SUBSTITUIR QUALQUER RESPONSABILIDADE QUE, NO ÂMBITO DA LEGISLAÇÃO APLICÁVEL PARA RESPONSABILIDADE SOBRE PRODUTOS, NÃO POSSA SER SUBSTITUÍDA CONTRATUALMENTE.

### NENHUMA LICENÇA IMPLÍCITA

A compra ou posse deste cabo do paciente rainbow não confere qualquer licença expressa ou implícita para a utilização deste cabo com qualquer dispositivo que não seja um dispositivo autorizado ou autorizado separadamente para a utilização de cabos do paciente rainbow.

**CUIDADO: A LEI FEDERAL (EUA) LIMITA A VENDA DESTES DISPOSITIVOS APENAS A MÉDICOS OU MEDIANTE RECEITA MÉDICA.**

Para uso profissional. Consulte as instruções de utilização para obter informações completas sobre a prescrição, incluindo indicações, contraindicações, advertências, precauções e acontecimentos adversos.

Os símbolos seguintes podem ser apresentados no produto ou respetiva rotulagem:

SÍMBOLO	DEFINIÇÃO	SÍMBOLO	DEFINIÇÃO
	Consultar as instruções de utilização		Recolha separada para equipamento elétrico e eletrónico (REEE).
	Seguir as instruções de utilização		Código do lote
	Fabricante		Número de catálogo (número do modelo)
	Data de fabrico AAAA-MM-DD		Número de referência da Masimo
	Prazo de validade AAAA-MM-DD		Peso corporal
	Não eliminar		Maior que
	Não esterilizado		Menor que
	Não fabricado com látex de borracha natural		Limite de humidade em armazenamento
<b>Rx ONLY</b>	A lei federal (EUA) limita a venda deste dispositivo apenas a médicos ou mediante receita médica		Intervalo de temperatura em armazenamento
	Marca de conformidade com a Diretiva Europeia de Dispositivos Médicos 93/42/CEE		Manter seco
	Representante autorizado na Comunidade Europeia		Limites de pressão atmosférica
	Não utilizar se a embalagem estiver danificada		As Instruções de Utilização/Manuais estão disponíveis em formato eletrónico em <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> <b>Nota: As instruções de utilização eletrónicas não estão disponíveis para países com a marca CE.</b>

Patentes: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, M-LNCS, X-Cal, SET, e rainbow são marcas registadas federais da Masimo Corporation.

rainbow SET é uma marca comercial da Masimo Corporation.

# rainbow® Series Patient Cables, EMS

## 适用于采用 rainbow 技术的 Pulse Oximeter

zh

### 使用说明

可重复使用

☒ 非天然乳胶制造

△ 未消毒



#### 适用范围

rainbow® Series Patient Cables, EMS 在用作适用的传感器时,其适用范围相同。请参阅兼容传感器的使用说明,以了解使用的适用范围和规定信息。

#### 说明

rainbow Series Patient Cables, EMS 与 Masimo® rainbow 和 M-LNCS® 传感器配合使用。rainbow Series Patient Cables, EMS 仅限与采用 Masimo rainbow SET™ 技术(版本 7.1 或更高)的设备或获权使用 rainbow 兼容传感器的设备配套使用。若要了解特定传感器与不同型号设备是否兼容,请咨询各个血氧仪系统制造商。各设备制造商均有责任确定自己的设备是否与不同型号的传感器相兼容。

rainbow Series Patient Cables, EMS 已通过 Masimo rainbow SET 技术的验证。

警告:Masimo 传感器和导联线仅可与包含 Masimo SET® 或 Masimo rainbow SET 血氧仪或获准使用 Masimo 传感器的设备配套使用。

#### 警告、警示和注意事项

- 有关完整说明和附加说明,请务必参见血氧仪模块操作员手册。
- 确保导联线表面无损,芯线没有断裂或磨损,并且没有损坏的部件。目视检查导联线,如果发现裂纹或变色,请将其丢弃。
- 所有的传感器和导联线都设计为与特定监测仪一起使用。使用之前,应检查监测仪、导联线和传感器的兼容性,否则可能导致性能降级和/或患者受伤。
- 小心理顺患者导联线,以免患者被缠绕或勒住。
- 传感器或血氧仪模块与导联线连接不当会导致读数中断、结果不准确或无读数。
- 为避免损坏导联线,连接或拔下导联线两端时应始终抓住导联线接头,而不是导联线本身。
- 为避免发生损坏,请勿将传感器或导联线浸泡在任何溶液中。请勿尝试对导联线或传感器进行消毒。
- 切勿尝试对 Masimo 传感器或患者导联线进行改造、翻新或重复使用,否则可能会损坏电气元件,并对患者构成潜在危害。
- **警示:**完成监控设备操作手册中指定的低 SIQ 故障排除步骤后,如果系统显示更换导联线消息,或者在监测连续患者的过程中持续显示低 SIQ 消息,请更换导联线。
- **注意:**该导联线采用 X-Cal® 技术,可以最大限度地降低患者监测过程中读数不准确或数据意外丢失的风险。该导联线可提供长达 17,520 小时的患者监测时间。当患者监测时间用尽后,应更换导联线。某些传统监测设备未区分导联线与传感器。在这些设备中,更换传感器消息或类似消息指涉的可能是传感器或导联线。

#### 导联线和传感器选择

注意:传感器、导联线与导联线延长线组合线的最大长度是 15 英尺。

请参考下面的正确示例表:

导联线	传感器		
	18 英寸	3 英尺	6 英尺
长度	18 英寸	3 英尺	6 英尺
1 英尺	是	是	是
4 英尺	是	是	否
12 英尺	否	否	否

#### 使用说明

##### A. 将 rainbow Patient Cable, EMS 连接到设备

1. 将患者导联线的设备接头连接到设备的匹配接头。
2. 确保患者导联线接头完全接入设备。如果连接正确,应该感觉到两者咬合或听到咬合的声音。

##### B. 将 rainbow Patient Cable, EMS 连接到传感器

将 rainbow Patient Cable, EMS 连接到 M-LNCS 一次性传感器:

1. 参考图 1。如图所示,调整传感器接头的方向,使其对准患者导联线接头。
2. 参考图 2。如图所示,将传感器接头完全插入患者导联线接头中,直至其锁定到位。

将 rainbow Patient Cable, EMS 连接到 rainbow 一次性传感器:

1. 参考图 3。如图所示,调整传感器接头 (1) 的方向,使其对准患者导联线接头 (2)。
2. 参考图 4。如图所示,将传感器接头 (1) 完全插入患者导联线接头 (2) 中,直至其锁定到位。

将 rainbow Patient Cable, EMS 连接到可重复使用型 M-LNCS 或可重复使用型 rainbow 传感器:

1. 参考图 5。如图所示,调整传感器接头 (1) 的方向,使其对准患者导联线接头 (2)。
2. 参考图 6。将传感器接头 (1) 完全插入患者导联线接头 (2) 中,直至其锁定到位。

## C. 断开 rainbow Patient Cable, EMS 与传感器之间的连接

注意:应仅拔出接头,而不要拉扯导线。

### 断开 M-LNCS 一次性传感器的连接:

1. 参考图 2。用力拔出传感器接头,使其与患者导线断开连接。

### 断开 rainbow 一次性传感器的连接:

1. 参考图 4。握住导线接头两侧的同时,将拇指放在门锁 (1) 上,然后按下,即可断开传感器接头与患者导线接头之间的连接。

### 断开可重复使用型 M-LNCS 或可重复使用型 rainbow 传感器的连接:

1. 参考图 5。握住患者导线接头 (2) 两侧的同时,将传感器接头盖 (3) 从患者导线接头 (2) 上提起。断开传感器接头 (1) 与患者导线接头 (2) 之间的连接。

---

## 清洁

1. 从患者身上取下传感器,然后断开传感器与患者导线之间的连接。
2. 用 70% 异丙醇酒精棉片擦拭,清洁导线表面。
3. 擦拭导线的所有表面。
4. 再取一块布或纱布块蘸取无菌或蒸馏水,然后擦拭导线的所有表面。
5. 用干净的布或干纱布块将导线的所有表面擦干。

## 警示:

- 请勿将导线上的接头浸泡在任何溶液中。
- 请勿使用射线、蒸汽、高压或环氧乙烷进行消毒。
- 切勿使用上述未经批准的化学制剂进行清洁。

---

## 环境参数

操作温度	0 °F 至 129 °F (-18 °C 至 54 °C)
储存温度	-40 °F 至 158 °F (-40 °C 至 70 °C)
相对湿度	10% 至 95%, 无冷凝

---

## 兼容性



rainbow Series Patient Cables, EMS 仅可与采用 Masimo SET 或 Masimo rainbow SET 技术的设备和兼容的传感器配套使用。若要了解特定设备与不同号传感器是否兼容,请咨询各个血氧仪系统制造商。各设备制造商均有责任确定其设备与各型号的传感器和导线是否兼容。将本导线与其他设备一同使用可能导致无法工作或工作异常。

要获取兼容性信息参考资料,请访问:[www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

---

## 担保

Masimo 仅向最初购买者担保,本产品只要按照 Masimo 产品随附的说明使用,即可保证在 24 个月 (2 年) 内无任何材料和工艺上的缺陷。单人用产品仅享受单人使用的担保。

上述担保为适用于 MASIMO 出售给买家的产品的唯一和独有担保。MASIMO 特此声明不提供任何其他口头、明示或暗示的担保,包括但不限于对适销性或针对特殊用途的适用性的担保。若违背任何担保, MASIMO 的唯一义务和对买家的唯一补偿是由 MASIMO 自行选择维修或更换产品。

---

## 担保例外情况

本担保不适用于任何因违反产品所附操作说明,或因误用、过失、意外而造成损毁或因外部原因造成损坏的产品。本担保不适用于连接到任何不适用的设备或系统或者经过改装、拆卸或重装的任何产品。本担保不适用于改造、翻新或重复使用的传感器或患者导线。








在任何情况下, MASIMO 就任何意外、间接、特殊或连带损害 (包括但不限于利润损失) 对买家或其他任何人概不负责,即使已获知有可能发生上述损害。在任何情况下, MASIMO 由于向买家出售产品而导致的赔偿责任 (根据合同、担保、民事侵权或其他权利要求规定) 不应超出买家对此类权利要求所牵涉的产品所支付的总金额。在任何情况下, Masimo 对改造、翻新或重复使用的产品所造成的任何损失概不负责。本部分的限制条件并不否认适用产品责任法规规定的、合同不能排除的任何法律责任。

---

## 无暗示许可

购买或拥有 rainbow 患者导线并不表示有任何明示或暗示的许可,可以将此导线与任何未认可的设备或未专门认可可以使用 rainbow 患者导线的设备配套使用。

**警示:** 美国联邦法律规定本设备只能由医生销售或凭医嘱销售。  
供专业人员使用。请参阅使用说明了解完整的规定信息, 包括适用范围、禁忌、警告、预防措施及不良反应。  
下列符号可能出现在于产品或产品标签上:

符号	定义	符号	定义
	请参阅使用说明		电气与电子设备分类收集 (WEEE)。
	请遵循使用说明		批号
	制造商		分类号 (型号)
	制造日期 YYYY-MM-DD		Masimo 参考号
	有效期至 YYYY-MM-DD		体重
	请勿丢弃		大于
	未消毒		小于
	非天然乳胶制造		储存湿度限制
<b>Rx ONLY</b>	美国联邦法律规定本设备只能由医生销售或凭医嘱销售		储存温度范围
	表明符合欧盟医疗器械指令 93/42/EEC 的标识		保持干燥
	欧盟授权代表		大气压力限制
	如包装损坏请勿使用		访问 <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> 即可获得电子格式的说明/使用说明/手册 <b>注意: eFU 不提供给 CE 认证国家/地区。</b>

专利: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo、M-LNCS、X-Cal、SET  和 rainbow 是 Masimo Corporation 的联邦注册商标。

rainbow SET 是 Masimo Corporation 的商标。

### 使用方法

再利用可

☒ 天然ゴムは使用していません

△ 非殺菌

#### 適応

rainbow® Series Patient Cables, EMSは、該当するセンサーとして使用する場合は、説明内容が同じです。使用するための説明および所定の情報については、互換性のあるセンサーの取扱説明書を参照してください。

#### 説明

rainbow Series Patient Cables, EMSは、Masimo® rainbowおよびM-LNCS®センサーと組み合わせて使用します。rainbow Series Patient Cables, EMSは、Masimo rainbow SET™ technologyバージョン7.1以上を搭載している機器、およびrainbow対応センサーを利用するライセンスのある機器のみに対応するように設計されています。特定のセンサーおよび装置モデルの互換性については、各機器の製造元にお問い合わせください。各機器の製造元は、当該機器が各センサーモデルと互換性があるかどうかを判断する義務があります。

rainbow Series Patient Cables, EMSは、Masimo rainbow SET technologyを使用して検証済みです。

**警告:** Masimo センサーとケーブルは、Masimo SET® または Masimo rainbow SET オキシメトリーを含む装置、または Masimo センサーの使用が許諾されている装置用に設計されています。

#### 警告、注意および注記

- 詳細な手順についてはオキシメータモジュールのオペレータマニュアルを常に参照するようにして下さい。
- ワイヤの破損や擦り切れ、損傷した部分がなく、ケーブルが完全であることを確認してください。ケーブルを目視で検査し、亀裂や変色がある場合には破棄してください。
- すべてのセンサーおよびケーブルは特定のモニター用に設計されています。使用する前に、モニター、ケーブル、およびセンサーの互換性を確認してください。そうしないと、性能の低下や患者の怪我につながる可能性があります。
- 患者ケーブルの配線は、患者にケーブルが絡まったりしないよう注意深く行ってください。
- センサーやオキシメータモジュールをケーブルに正しく接続しないと、断続的な読み取りや正しく読み取られない場合、あるいは読み取りできない場合があります。
- ケーブルの損傷を防ぐため、ケーブルの取り付け、取り外し時にはケーブル部分ではなくコネクタ部分を持つようにしてください。
- 破損を防ぐため、センサーまたはケーブルをいかなる溶液にも浸したり、濡らしたりしないでください。ケーブルまたはセンサーを消毒しないでください。
- 電子部品の破損や患者のけがに繋がるおそれがあるため、Masimoセンサーまたは患者ケーブルを再加工、修理および再利用しないでください。
- 注意:** ケーブル取り替えメッセージが表示されたか、モニター装置の操作マニュアルで指定された低 SIQ トラブルシューティング手順の完了後も、連続する患者のモニタリング中に低 SIQ メッセージが継続して表示された場合、ケーブルを交換してください。
- 注記:** ケーブルの X-Cal® テクノロジーによって、不正確な測定値のリスクや患者モニタリングの予期しない損失のリスクが最小限に抑えられます。このケーブルは、最大 17,520 時間の患者モニタリング使用期間に使用できます。患者モニタリング使用期間に到達したら、ケーブルを交換してください。一部のレガシーモニター装置では、ケーブルとセンサーが区別されません。このような装置では、センサー取り替えメッセージまたは同様のメッセージがセンサーまたはケーブルのいずれかに関連して表示される可能性があります。

#### ケーブルおよびセンサーの選択

注記: センサーとケーブルおよび延長ケーブルを組み合わせたときの最大長は 15 フィート (4 m 50 cm) です。

修正サンプルは以下の通りです。

ケーブル	センサー		
	長さ	18 インチ (46 cm)	3 フィート (90 cm)
1 フィート (約 0.3 m)	はい	はい	はい
4 フィート (約 1.2 m)	はい	はい	なし
12 フィート (約 3.6 m)	なし	なし	なし

#### 説明

##### A. rainbow Patient Cable, EMSを装置に接続する

- 患者ケーブルの装置コネクタを装置の嵌合コネクタに接続します。
- 患者ケーブルのコネクタが装置に完全に接続されていることを確認します。カチッとという感触あるいは音がするはずですが、必ず。

## B. rainbow Patient Cable, EMSをセンサーに接続する

### rainbow Patient Cable, EMSをM-LNCSディスプレイケーブルセンサーに接続する:

1. 図 1 を参照してください。センサーコネクタと患者ケーブルコネクタを向かい合わせます。
2. 図 2 を参照してください。センサーコネクタを患者ケーブルコネクタに完全に差し込んで固定します。

### rainbow Patient Cable, EMSをrainbowディスプレイケーブルセンサーに接続する:

1. 図 3 を参照してください。センサーコネクタ (1) と患者ケーブルコネクタ (2) を向かい合わせます。
2. 図 4 を参照してください。センサーコネクタ (1) を患者ケーブルコネクタ (2) に完全に差し込んで固定します。

### rainbow Patient Cable, EMSをリユース可能なM-LNCSまたはリユース可能なrainbowセンサーに接続する:

1. 図 5 を参照してください。センサーコネクタ (1) と患者ケーブルコネクタ (2) を向かい合わせます。
2. 図 6 を参照してください。図のように、センサーコネクタ (1) を患者ケーブルコネクタ (2) に完全に差し込んで固定します。

## C. rainbow Patient Cable, EMSをセンサーから取り外す

注記: 引く張るのはコネクタのみです。ケーブルは引っ張らないでください。

### M-LNCS ディスプレイケーブルセンサーを取り外す:

1. 図 2 を参照してください。センサーコネクタをしっかりと持って、患者ケーブルから引き抜きます。

### rainbow ディスプレイケーブルセンサーを取り外す:

1. 図 4 を参照してください。ケーブルコネクタの側面を支えながら親指を止め掛け (1) の上に置き、センサーコネクタを押しつけて患者ケーブルコネクタから外します。

### リユース可能な M-LNCS またはリユース可能な rainbow センサーを取り外す:

1. 図 5 を参照してください。患者ケーブルコネクタ (2) の側面を支えながら、患者ケーブルコネクタ (2) の上のセンサーコネクタのカバー (3) を持ち上げます。センサーコネクタ (1) を患者ケーブルコネクタ (2) から外します。

## クリーニング

1. センサーを患者から取り外し、患者ケーブルを外します。
2. ケーブルの表面を濃度 70% のイソプロピルアルコールに浸した布で拭きます。
3. ケーブルの表面を全て拭き取ります。
4. 別の布またはガーゼのパッドに蒸留水を染み込ませ、ケーブルの全表面を軽く拭きます。
5. 布または乾いたガーゼのパッドで全表面を軽くふき取ることで、ケーブルを乾かします。

### 注意:

- ケーブルのコネクタは、どのような溶液にも入れないでください。
- 照射殺菌、蒸気、オートクレーブ (加圧滅菌器)、エチレンオキシドによる滅菌はしないでください。
- 上記で承認されていない化学薬品を使用してクリーニングしないでください。

## 環境条件

動作温度	5°C ~ 40°C (41°F ~ 104°F)
保管温度	-40°C ~ 70°C (-40°F ~ 158°F)
相対湿度	10% ~ 95% 結露なきこと

## 互換性



rainbow Series Patient Cables, EMSは、Masimo SET technologyまたはMasimo rainbow SET technologyを搭載した装置用、あるいは互換センサーのみでの使用に設計されています。特定の装置およびセンサーモデルの互換性については、各機器の製造元へお問い合わせください。各装置の製造元は、当該装置が各センサーおよびケーブルモデルと互換性があるかどうかを判断する義務があります。このケーブルを他の装置とともに使用すると、性能が低下するか機能しない場合があります。

互換性に関する情報: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

## 保証

Masimoの製品に添付されている使用説明書に従って使用した場合、購入者に対して、材料および仕上がりに瑕疵がないことを、24か月間 (2年間) 保証します。単一使用製品は、1人の患者の使用に対してのみ保証が適用されます。

前述部分は、MASIMO が販売した製品に対して適用される、購入者に対する唯一かつ排他的な保証です。MASIMOは、市場性および特定の目的への適合性を含めて、明示的にも黙示的にも、一切の保証をいたしません。保証への違反に対するMASIMOの唯一の義務および購入者の唯一の救済は、MASIMOの裁量により、製品を修理あるいは交換することです。

## 免責事項

製品に添付されている取扱説明書に反した使用方法、および誤使用、不履行、事故、外部からの損傷を受けた製品については、保証の対象外とします。規格外の機器およびシステムに接続した場合、製品を一部変更した場合、分解および組立てを行なった場合については、保証の対象外とします。再加工、修理および再利用したセンサーまたは患者ケーブルは、本保証の対象外となります。
























MASIMO はいかなる場合においても、購入者あるいは他のいかなる人に対しても、偶発的、間接的、特別、結果的損害 (利益の逸失に関する損害を含みこれに限らず) について、たとえその可能性について通知されていても、一切の責任を負いません。購入者に対して販売されたいかなる製品から生じた MASIMO の責任 (契約、保証、不法行為あるいはその他のクレームに基づく) も、当該クレームに関連した製品ロットに対して購入者が支払った金額を超えないものとします。再加工、修理および再利用した製品について、Masimoはいかなる場合でも法的に責任を負わないものとします。この項に記載されている制限事項は、適用される製造物責任法に基づき、いかなる法的責任も免れることと見なされません。また、契約により法的にも免除されません。

## 暗黙の保証なし

本 rainbow 患者ケーブルの購入あるいは所有は、認証されていない装置とともに本ケーブルを使用する、あるいは独立して rainbow 患者ケーブルを使用するための明示的または暗黙的な使用許諾を与えるものではありません。

**注意:** 米国連邦法では本装置の販売は医師による、あるいは医師の指示によるものに制限されています。医療専門家向けの製品です。適応、禁忌、警告、使用上の注意、副作用などの処方情報については、取扱説明書を参照してください。

次のシンボルが製品または製品ラベルに表示されている場合があります。

シンボル	定義	シンボル	定義
	使用上の注意を参照		電気・電子機器廃棄物 (WEEE) として分別収集すること。
	使用上の注意に従う		ロットコード
	製造元		カタログ番号 (モデル番号)
	製造日 YYYY-MM-DD		Masimo 参照番号
	使用期限 YYYY-MM-DD		体重
	廃棄しないでください		以上
	非殺菌		未満
	天然ゴムは使用していません		保管湿度の制限
<b>Rx ONLY</b>	米国連邦法では本装置の販売は医師による、あるいは医師の指示によるものに制限されています。		保管温度範囲
	医療機器指令 93/42/EEC に準拠		湿気厳禁
	EU 正規代理店		気圧の制限
	包装が破損している場合は、使用しないでください		手順/使用方法/マニュアルは、電子形式で入手できます ( <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> ) 注記: eIFU は、CE マークの採用国では使用できません。

特許: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo、M-LNCS、X-Cal、SET、 および rainbow は、米国 Masimo Corporation の連邦政府による登録商標です。

rainbow SETはMasimo Corporationの商標です。




# rainbow® Series Patient Cables, EMS

## rainbow-tekniikkaa käyttäviin pulssioksimetreihin

fi

### KÄYTTÖOHJEET

Uudelleenkäytettävä

 Ei sisällä luonnonkumilateksia Epästeriili

#### KÄYTTÖAIHEET

rainbow® Series Patient Cables, EMS -potilaskaapelit on tarkoitettu käytettäväksi samoihin käyttötarkoituksiin kuin sen kanssa yhteensopivat anturit. Katso yhteensopivan anturin käyttöohjeista käyttöaiheet ja käytön ohjeet.

#### KUVAUS

rainbow Series Patient Cables, EMS -potilaskaapeleita käytetään yhdessä Masimo® rainbow- ja M-LNCS®-anturien kanssa. rainbow Series Patient Cables, EMS -potilaskaapelit on tarkoitettu käytettäväksi vain sellaisten laitteiden kanssa, joissa käytetään Masimo rainbow SET™ -tekniikan versiota 7.1 tai uudempaa, tai jotka ovat saaneet lisenssin yhteensopivuudesta rainbow-anturien kanssa. Saat tietoja oksimetrijärjestelmien valmistajilta yksittäisten anturien ja laitemallien yhteensopivuudesta. Kunkin laitevalmistajan vastuulla on määrittää, ovatko eri anturimallit yhteensopivia sen valmistamien laitteiden kanssa.

rainbow Series Patient Cables, EMS -potilaskaapelien toiminta on vahvistettu Masimo rainbow SET -tekniikalla.

**VAROITUS:** Masimon anturit ja kaapelit on tarkoitettu käytettäväksi sellaisten laitteiden kanssa, joissa käytetään Masimo SET® -oksimetria tai Masimo rainbow SET -oksimetria tai jotka on lisensoitu käyttämään Masimon antureita.

#### VAROITUKSET JA HUOMAUTUKSET

- Katso oksimetrin käyttöoppaasta tarkemmat ohjeet tai lisätiedot.
- Varmista, että kaapelissa ei ole fyysisiä vikoja, kuten katkenneita tai rispaantuneita johtoja tai vaurioituneita osia. Tarkista kaapeli silmämääräisesti ja hävitä kaapeli, jos siinä on halkeamia tai värivirheitä.
- Kaikki anturit ja kaapelit on suunniteltu käytettäväksi tiettyjen monitorien kanssa. Tarkista monitorin, kaapelin ja anturin yhteensopivuus ennen käyttöä, jottei toimintakyky heikkene ja/tai potilas loukkaannu.
- Reittä potilaskaapeli huolellisesti, jotta potilas ei soikeudu tai kuruistu siihen.
- Mikäli anturia tai oksimetria ei kytketä kunnolla kaapeliin, lukemat ovat epäsäännöllisiä, tulokset epätarkkoja tai tuloksia ei saada lainkaan.
- Kun kytket tai irrotat kaapelia, tartu siihen aina liittimestä kaapelijohdon sijaan, jotta kaapeli ei vahingoitu.
- Vältä vaurioita – älä upota anturia tai kaapelia nesteeseen. Älä steriloi kaapelia tai anturia.
- Älä yritä käsitellä uudelleen, kunnostaa tai kierrättää Masimo-antureita tai -potilaskaapeleita. Tällaiset toimet voivat vahingoittaa sähkökomponentteja, mikä voi aiheuttaa potilaalle vahinkoa.
- **Varoitus:** Vaihda kaapeli, kun kaapelin vaihtamisesta kertova viesti tulee näkyviin, tai kun heikosta signaalinlaadusta ilmoittava viesti näkyy jatkuvasti peräkkäisiä potilaita valvottaessa monitorointilaitteen käyttöoppaassa kuvattujen heikon signaalinlaadun väanetsintävaiheiden tekemisen jälkeen.
- **Huomautus:** Kaapelissa käytetään X-Cal®-tekniikkaa, joka pienentää epätarkkojen lukemien ja potilaan valvontatietojen odottamattoman katoamisen riskiä. Kaapelia voi käyttää potilaan valvonnassa enintään 17 520 tunnin ajan. Vaihda kaapeli, kun potilaan enimmäisvalvonta-aika on päättynyt. Jotkin perinteiset valvontalaitteet eivät tee eroa kaapelin ja anturin välillä. Näissä laitteissa anturin vaihtamisesta kertova tai muu tämän tyyppinen viesti voi koskea joko anturia tai kaapelia.

#### KAPELIN JA ANTURIN VALINTA

**HUOMAUTUS:** Anturin, kaapelin ja jatkokaapelin yhdistelmän enimmäispituus on 15 jalkaa.

Katso alla olevasta taulukosta asianmukaiset esimerkit:

Kaapeli	Anturi		
Pituus	18 tuumaa	3 jalkaa	6 jalkaa
1 ft	Kyllä	Kyllä	Kyllä
4 ft	Kyllä	Kyllä	Ei
12 ft	Ei	Ei	Ei

#### OHJEET

##### A. rainbow Patient Cable, EMS -potilaskaapelin liittäminen laitteeseen

1. Kytke potilaskaapelin liitin laitteen liittimeen.
2. Varmista, että potilaskaapelin liitin on kytketty kunnolla laitteeseen. Kun kytkentä onnistuu, liittimen napsahduksen voi tuntea ja kuulla.

##### B. rainbow Patient Cable, EMS -potilaskaapelin liittäminen antureihin

###### rainbow Patient Cable, EMS -potilaskaapelin liittäminen M-LNCS-kertakäyttöanturiin:

1. Katso mallia **kuvasta 1**. Suuntaa anturin liitin potilaskaapelin liittimeen kuvan esittämällä tavalla.
2. Katso mallia **kuvasta 2**. Kiinnitä anturin liitin huolellisesti potilaskaapelin liittimeen, kunnes se lukittuu paikoilleen esitetyllä tavalla.



### rainbow Patient Cable, EMS -potilaskaapelin kytkeminen rainbow-kertakäyttöanturiin:

1. Katso mallia **kuvasta 3**. Suuntaa anturin liitin (1) potilaskaapelin liittimeen (2) kuvan esittämällä tavalla.
2. Katso mallia **kuvasta 4**. Kiinnitä anturin liitin (1) huolellisesti potilaskaapelin liittimeen (2), kunnes se lukittuu paikoilleen esitetyllä tavalla.

### rainbow Patient Cable, EMS -potilaskaapelin kytkeminen uudelleen käytettävään M-LNCS-anturiin tai uudelleen käytettävään rainbow-anturiin:

1. Katso mallia **kuvasta 5**. Suuntaa anturin liitin (1) potilaskaapelin liittimeen (2) kuvan esittämällä tavalla.
2. Katso mallia **kuvasta 6**. Kiinnitä anturin liitin (1) huolellisesti potilaskaapelin liittimeen (2), kunnes se lukittuu paikoilleen esitetyllä tavalla.

### C. rainbow Patient Cable, EMS -potilaskaapelin irrottaminen antureista

**HUOMAUTUS:** Vedä vain liittimistä, älä kaapeleista.

#### M-LNCS-kertakäyttöanturin irrottaminen:

1. Katso mallia **kuvasta 2**. Irrota anturin liitin potilaskaapelista vetämällä liittimestä napakasti.

#### rainbow-kertakäyttöanturin irrottaminen:

1. Katso mallia **kuvasta 4**. Samalla kun tartut kaapelin liittimeen sivuilta, paina salpaa (1) peukalolla, jotta anturin liitin irtoaa potilaskaapelin liittimestä.

#### Uudelleen käytettävän M-LNCS-anturin tai uudelleen käytettävän rainbow-anturin irrottaminen;

1. Katso mallia **kuvasta 5**. Samalla kun pidät kiinni potilaskaapelin liittimen (2) sivuilta, nosta anturin liittimen kansi (3) potilaskaapelin liittimen (2) päältä. Irrota anturin liitin (1) potilaskaapelin liittimestä (2).

## PUHDISTAMINEN

1. Ota anturi pois potilaalta ja irrota se potilaskaapelista.
2. Puhdista kaapelin pinta pyyhkimällä se 70-prosenttisellä isopropyylialkoholitoksella.
3. Pyyhi kaikki kaapelin pinnat.
4. Kastele toinen kangasliina tai sideharsotaitos steriilillä tai tislattulla vedellä ja pyyhi kaapelin kaikki pinnat.
5. Kuivaa kaapelin kaikki pinnat pyyhkimällä ne kuivalla kangasliinalla tai harsokankaalla.

## VAROITUS:

- Älä upota kaapelin liittimiä nesteeseen.
- Älä steriloï säteilyttämällä, höyryllä, autoklaavissa tai etyleenioksidilla.
- Älä käytä puhdistukseen muita kuin tässä asiakirjassa hyväksytyjä kemikaaleja.

## YMPÄRISTÖ

Käyttölämpötila	5–40 °C (41–104 °F)
Säilytyslämpötila	–40+70 °C (–40+158 °F)
Suhteellinen kosteus	10–95 %, kondensoimaton

## YHTEENSOPIVUUS



rainbow Series Patient Cable, EMS -potilaskaapelit on tarkoitettu käytettäväksi vain sellaisten laitteiden kanssa, joissa käytetään Masimo SET- tai Masimo rainbow SET -tekniikkaa, sekä yhteensopivien anturien kanssa. Saat tietoa oksimetrijärjestelmien valmistajilta yksittäisten laitteiden ja anturimallien yhteensopivuudesta. Kunkin laitevalmistajan vastuulla on määrittää, ovatko anturi- ja kaapelimallit yhteensopivia sen valmistamien laitteiden kanssa. Tämän kaapelin käyttö muiden laitteiden kanssa voi johtaa virheelliseen toimintaan tai anturin toimimattomuuteen.

Lisätietoja yhteensopivuudesta: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

## TAKUU

Masimo myöntää alkuperäiselle ostajalle 24 kuukauden (2 vuoden) takuun materiaali- ja valmistusvirheiden varalta, kun tuotetta käytetään Masimo-tuotteiden mukana toimitettujen ohjeiden mukaisesti. Kertakäyttöisten tuotteiden takuu kattaa käytön vain yhdellä potilaalla.

SEURAAVA ON AINOA TAKUU, JONKA MASIMO MYÖNTÄÄ TUOTTEEN OSTAJALLE. MASIMO KIELTÄÄ KAIKKI MUUT, SUULLISET, NIMENOMAISET JA HILJAISET TAKUUT, MUKAAN LUKIEN MM. KAUPALLISUUTTA JA TIETTYYN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN SOPIVUUTTA KOSKEVAT TAKUUT. MASIMON AINOA VELVOLLISUUS JA OSTAJAN AINOA KORVAUSVAATIMUS MINKÄ TAHANSA TAKUURIKKEEN KOHDALLA ON, MASIMON PÄÄTÖKSESTÄ, KORJATA TAI VAIHTAA TUOTE.

## TAKUUN RAJOITUKSET

Tämä takuu ei koske tuotetta, jota on käytetty tuotteen mukana toimitettujen käyttöohjeiden vastaisesti tai jota on käytetty väärin, laiminlyöty tai joka on vahingoittunut tapaturmassa tai jostain ulkopuolisesta syystä. Tämä takuu ei koske tuotetta, joka on kytketty muuhun kuin tarkoituksenmukaiseen laitteeseen tai järjestelmään, eikä tuotetta, jota on muutettu tai joka on purettu tai koottu uudelleen. Tämä takuu ei koske antureita tai potilaskaapeleita, joita on käsitelty uudelleen, kunnostettu tai jotka on kierrätetty.

MASIMO EI VASTAA OSTAJALLE TAI MUILLE HENKILÖILLE SATUNNAISISTA, EPÄSUORISTA, ERITYISISTÄ TAI VÄLILLISISTÄ VAHINGOISTA (MUKAAN LUKIEN RAJOITUKSETTA TULOJEN MENETYKSET), VAIKKA TÄLLÄISESTÄ MAHDOLLISUUDESTA MAININTAISIIKINKIN. MASIMO EI VASTAA MISSÄÄN TILANTEESSA OSTAJALLE MYYDYISTÄ TUOTTEISTA (SOPIMUKSEN, TAKUUN, DELIKTIN TAI MUUN VAATEEN MUKAAN) SUUREMMALLA SUMMALLA KUIN MILLÄ OSTAJA ON OSTANUT TUOTE-ERÄT, JOITA VAADE KOSKEE. Masimo ei vastaa missään tilanteessa vahingoista, jotka liittyvät tuotteeseen, jota on käsitelty uudelleen, kunnostettu tai joka on kierrätetty. TÄSSÄ KOHDASSA ESITETYT RAJOITUKSET EIVÄT ESTÄ SELLAISTA VASTUUTA, JOTA SOVELTUVAN TUOTEVASTUULAIN MUKAAN EI VOI ESTÄÄ SOPIMUKSELLA.
























## EI EPÄSUORAA LISENSIÄ

Tämän rainbow-potilaskaapelin ostaminen tai omistaminen ei anna suoraa tai epäsuoraa lisenssiä käyttää tätä kaapelia laitteessa, joka ei ole valtuutettu laite tai laite, joka on saanut erillisen hyväksynnän rainbow-potilaskaapeleiden käyttämistä varten.

## VAROITUS: YHDYSVALTAIN LIITTOVALTIOLAIN MUKAAN TÄTÄ LAITETTA SAA MYYDÄ VAIN LÄÄKÄRI TAI LÄÄKÄRIN MÄÄRÄYKSESTÄ.

Tarkoitettu ammattikäyttöön. Katso käyttöohjeista täydelliset määräystiedot, kuten käyttöaiheet, vasta-aiheet, varoitukset, varoimet ja haittavaikutukset.

Tuotteessa tai tuotteen etiketissä voi esiintyä seuraavia symboleita:

SYMBOLI	MÄÄRITELMÄ	SYMBOLI	SELITYS
	Katso käyttöohjeista		Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden erillinen keräys (WEEE).
	Noudata käyttöohjeita		Erän tunnus
	Valmistaja		Tilausnumero (mallinumero)
	Valmistuspäivä VVVV-KK-PP		Masimon viitenumero
	Viimeinen käyttöpäivä VVVV-KK-PP		Paino
	Älä hävitä		Suurempi kuin
	Epästeriili		Pienempi kuin
	Ei sisällä luonnonkumilateksia		Säilytyskosteusrajoitus
<b>Rx ONLY</b>	Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tätä laitetta saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä		Säilytyslämpötila
	Noudattaa eurooppalaista lääkinnällisiä laitteita koskevaa direktiiviä 93/42/ETY		Pidettävä kuivana
	Valtuutettu edustaja Euroopan unionissa		Ilmanpainerajoitus
	Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut		Käyttöohjeet/käyttöoppaat ovat saatavilla sähköisessä muodossa osoitteesta <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> Huomautus: sähköinen käyttöohje ei ole saatavilla CE-merkintää vaativissa maissa.

Patentit: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, M-LNCS, X-Cal, SET,  ja rainbow ovat Masimo Corporationin Yhdysvalloissa rekisteröimiä tavaramerkkejä. rainbow SET on Masimo Corporationin tavaramerkki.

## BRUKSANVISNING

Gjenbrukbar



Er ikke fremstilt med naturgummilateks



Ikke-sterilt

### INDIKASJONER

rainbow® Series Patient Cables, EMS har samme indikasjoner for bruk som de aktuelle sensorene. Se i bruksanvisningen for den compatible sensoren for indikasjoner for bruk og informasjon om foreskriving.

### BESKRIVELSE

rainbow Series Patient Cables, EMS brukes sammen med Masimo® rainbow- og M-LNCS®-sensorer. rainbow Series Patient Cables, EMS skal bare brukes sammen med enheter med Masimo rainbow SET™-teknologi med versjon 7.1 eller nyere, eller som er lisensiert til bruk sammen med rainbow-kompatible sensorer. Kontakt produsenten av oksimetrisystemet for å få vite om bestemte sensor- eller enhetsmodeller er compatible. Hver enkelt enhetsprodusent har ansvar for å fastslå om deres enheter er compatible med hver enkelt sensormodell.

rainbow Series Patient Cables, EMS ble verifisert ved bruk av Masimo rainbow SET-teknologi.

**ADVARSEL:** Masimo-sensorer og -kabler er utformet for bruk med enheter som inneholder Masimo SET®- eller Masimo rainbow SET-oksimetri eller som er lisensiert for bruk av Masimo-sensorer.

### ADVARSLER, FORSIKTIGHETSREGLER OG MERKNADER

- Se alltid i bruksanvisningen for oksimetermodulen hvis du trenger mer detaljerte eller ytterligere instruksjoner.
- Kontroller at kabelen er intakt, og at den ikke har ødelagte ledninger eller skadede deler. Inspiser kabelen visuelt, og kast den hvis den har sprekker eller er misfarget.
- Alle sensorer og kabler er laget for bruk sammen med bestemte monitorer. Kontroller kompatibiliteten til monitor, kabel og sensor før bruk; ellers kan ytelsen bli nedsatt, og pasienten kan bli skadet.
- Pasientkabelen må plasseres slik at pasienten ikke kan vikle seg inn i eller kveles av den.
- Hvis sensoren eller oksimetermodulen ikke kobles riktig til kabelen, vil det føre til avbrudd i målinger, uøyaktige resultater eller ingen måleverdier.
- For å unngå å skade kabelen må du alltid holde i kontakten, og ikke i selve kabelen, når endene kobles til eller fra.
- For å hindre skade må sensoren eller kabelen ikke dyppes eller legges i noen form for væske. Sensoren eller kabelen må ikke steriliseres.
- Masimo-sensorene eller pasientkablene må ikke reprosesserer, rekondisjoneres eller resirkuleres, da dette kan skade de elektriske komponentene og potensielt føre til skade på pasienten.
- **Forsiktig:** Skift ut kabelen når en melding om å skifte kabelen vises, eller når det konsekvent vises en melding om lav signalkvalitet (SIQ) under overvåking av påfølgende pasienter etter gjennomføring av problemløsningstrinnene ved lav signalkvalitet som er oppgitt i brukerhåndboken for overvåkningsenheten.
- **Merk:** Kabelen leveres med X-Cal®-teknologi for å minimere risikoen for uøyaktige målinger og uventet avbrudd i pasientovervåking. Kabelen gir opptil 17 520 timer med pasientovervåkingstid. Skift ut kabelen når pasientovervåkingstiden er oppbrukt. Noen eldre overvåkningsenheter skiller ikke mellom kabelen og sensoren. For disse enhetene kan en melding om å skifte ut sensor eller lignende gjelde enten sensoren eller kabelen.

### VALG AV KABEL OG SENSOR

MERK: Maksimal lengde for kombinasjonen av sensorkabel og skjøtekabel er 15 fot.

Du finner korrekte eksempler i tabellen nedenfor:

Kabel	Sensor		
Lengde	18 tommer	3 fot	6 fot
1 fot	Ja	Ja	Ja
4 fot	Ja	Ja	Nei
12 fot	Nei	Nei	Nei

### BRUKSANVISNING

#### A. Koble rainbow Patient Cable, EMS til enheten

1. Koble enhetskontakten på pasientkabelen til den tilsvarende kontakten på enheten.
2. Påse at pasientkabelkontakten er sikkert koblet til enheten. Du skal kjenne eller høre et klikk ved tilkoblingen.

#### B. Koble rainbow Patient Cable, EMS til sensorene

##### Koble rainbow Patient Cable, EMS til en M-LNCS-engangssensor:

1. Se figur 1. Plasser sensorkontakten overfor pasientkabelkontakten som vist.
2. Se figur 2. Stikk sensorkontakten helt inn i pasientkabelkontakten til den låses på plass som vist.

### **Koble rainbow Patient Cable, EMS til en rainbow-engangssensor:**

1. Se figur 3. Plasser sensorkontakten (1) overfor pasientkabelkontakten (2) som vist.
2. Se figur 4. Stikk sensorkontakten (1) helt inn i pasientkabelkontakten (2) til den låses på plass som vist.

### **Kobler rainbow Patient Cable, EMS til en M-LNCS-gjenbrukssensor eller rainbow-gjenbrukssensor:**

1. Se figur 5. Plasser sensorkontakten (1) overfor pasientkabelkontakten (2) som vist.
2. Se figur 6. Stikk sensorkontakten (1) helt inn i pasientkabelkontakten (2) til den låses på plass.

## **C. Koble rainbow Patient Cable, EMS fra sensorene**

**MERK:** Trekk bare i kontaktene. Ikke trekk i kablene.

### **Koble fra M-LNCS-engangssensoren:**

1. Se figur 2. Trekk bestemt i sensorkontakten for å fjerne den fra pasientkabelen.

### **Koble fra rainbow-engangssensoren:**

1. Se figur 4. Hold i sidene på kabelkontakten, plasser tommelen på låsen (1) og trykk for å koble sensorkontakten fra pasientkabelkontakten.

### **Koble fra M-LNCS-gjenbrukssensoren eller rainbow-gjenbrukssensoren:**

1. Se figur 5. Hold i sidene på pasientkabelkontakten (2) og løft opp sensorkontakt-dekselet (3) fra pasientkabelkontakten (2). Koble sensorkontakten (1) fra pasient-kabelkontakten (2).

---

## **RENGJØRING**

1. Fjern sensoren fra pasienten, og koble den fra pasientkabelen.
2. Rengjør kabelens overflate ved å tørke av den med en kompress innsatt med 70 % isopropylalkohol.
3. Tørk av alle overflater på kabelen.
4. Fukt en annen klut eller gaskompress med sterilt eller destillert vann, og tørk av alle overflatene på kabelen.
5. Tørk kabelen ved å gni alle overflatene med en ren klut eller tørr gaskompress.

## **FORSIKTIG:**

- Kabelkontaktene må ikke legges i noen form for væske.
- Må ikke steriliseres med stråling, damp, autoklav eller etylenoksid.
- Skal ikke rengjøres med kjemikalier som ikke er godkjent ovenfor.

---

## **OMGIVELSER**

Temperatur – bruk	5 °C til 40 °C (41 °F til 104 °F)
Temperatur – oppbevaring	-40 °C til 70 °C (-40 °F til 158 °F)
Relativ fuktighet	10 % til 95 % ikke-kondenserende

---

## **KOMPATIBILITET**



rainbow Series Patient Cables, EMS er kun tiltenkt for bruk med enheter med Masimo SET- eller Masimo rainbow SET-teknologi og med kompatible sensorer. Kontakt produsenten av oksimetrisystemet for å få vite om bestemte enheter eller sensormodeller er kompatible. Hver enhetsprodusent er ansvarlig for å avgjøre om deres enheter er kompatible med hver modell av sensor og kabel. Hvis kabelen brukes sammen med andre enheter, kan det føre til manglende eller dårlig ytelse.

Opplysninger om kompatibilitet: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

---

## **GARANTI**

Masimo garanterer overfor den opprinnelige kjøperen at dette produktet, når det brukes i henhold til instruksjonene som følger med produktene fra Masimo, vil være fritt for material- og produksjonsfeil i en periode på 24 måneder (2 år). Engangsprodukter er kun garantert for bruk på én pasient.

DET OVENNEVNT ER DEN ENESTE OG EKSKLUSIVE GARANTIE SOM GJELDER FOR PRODUKTENE SOM SELGES AV MASIMO TIL KJØPEREN. MASIMO FRASIER SEG UTTRYKkelig ALLE ANDRE MUNTlige, UTTRYKTE ELLER UNDERFORSTÅTTE GARANTIER, INKLUDERT, UTEN BEGRENSNING, ALLE GARANTIER OM SALGBARHET ELLER EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL. MASIMOS ENESTE FORPLIKTELSE OG KJØPERENS ENESTE RETTSMIDDEL VED ET GARANTIBRUDD SKAL VÆRE, ETTER MASIMOS VALG, REPARASJON ELLER BYTTE AV PRODUKTET.

---

## **UNNTAK FRA GARANTIE**

Denne garantien gjelder ikke for produkter der bruksanvisningen som følger med produktet, ikke har vært fulgt, eller som har vært gjenstand for misbruk, forsømmelse, uhell eller eksternt påførte skader. Denne garantien gjelder ikke for produkter som er blitt koblet til en ikke-tiltenkt enhet eller system, eller er blitt modifisert, demontert eller montert på nytt. Denne garantien gjelder ikke for sensorer eller pasientkabler som er blitt repressert, rekondisjonert eller resirkulert.

MASIMO KAN IKKE UNDER NOEN OMSTENDIGHETER HOLDES ANSVARLIG OVERFOR KJØPEREN ELLER ANDRE PERSONER FOR EVENTUELLE UTILSİKTEDE, INDIREKTE ELLER SPESIELLE SKADER ELLER FØLGESKADER (BLANT ANNET TAPT FORTJENESTE), SELV OM SELSKAPET ER BLITT GJORT OPPMERKSOM PÅ MULIGHETEN FOR DETTE. MASIMOS ANSVAR FOR PRODUKTET SOM ER SOLGT TIL KJØPEREN (I HENHOLD TIL KONTRAKT, GARANTI, ERSTATNINGSRETTSLIGE FORHOLD ELLER ANDRE KRAV), SKAL IKKE UNDER NOEN OMSTENDIGHETER OVERSTIGE BELØPET KJØPEREN HAR BETALT FOR PRODUKTET/PRODUKTENE SOM ER BERØRT AV ET SLIKT KRAV. Masimo skal ikke under noen omstendigheter være ansvarlig for skader som oppstår i forbindelse med et produkt som er blitt repressert, rekondisjonert eller resirkulert. BEGRENSNINGENE I DETTE AVSNITTET SKAL IKKE BETRAKTES SOM EN UTELUKKELSE AV NOEN FORM FOR ANSVAR SOM I HENHOLD TIL GJELDENE LOV OM PRODUKTANSVAR IKKE JURIDISK KAN UTELUKKES I KONTRAKTEN.
























## INGEN UNDERFORSTÅTT LISENS

Kjøp eller besittelse av denne rainbow-pasientkabelen gir ingen uttrykt eller underforstått lisens til å bruke denne kabelen med noen enhet som ikke er godkjent eller separat godkjent for bruk sammen med rainbow-pasientkabler.


## FORSIKTIG: I HENHOLD TIL FØDERAL LOVGIVNING (USA) MÅ DETTE UTSTYRET KUN SELGES AV ELLER ETTER FORORDNING AV EN LEGE.

For profesjonell bruk. Se bruksanvisningen for fullstendig informasjon om foreskriving, inkludert indikasjoner, kontraindikasjoner, advarsler, forholdsregler og bivirkninger.

Følgende symboler kan være angitt på produktet eller produktmerkingen:

SYMBOL	DEFINISJON	SYMBOL	DEFINISJON
	Se bruksanvisningen		Separat innsamling for elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE).
	Følg bruksanvisningen		Lot-nummer
	Produsent		Katalognummer (modellnummer)
	Produksjonsdato AAAA-MM-DD		Masimo-referansenummer
	Brukes innen AAAA-MM-DD		Kroppsvekt
	Må ikke kastes		Større enn
	Ikke-sterilt		Mindre enn
	Er ikke fremstilt med naturgummlateks		Fuktighetsbegrensning ved lagring
<b>Rx ONLY</b>	I henhold til føderal lovgivning (USA) må dette utstyret kun selges av eller etter forordning av en lege		Lagringstemperaturområde
	Angir samsvar med EU-direktiv 93/42/ EØF om medisinsk utstyr		Må holdes tørt
	Autorisert EU-representant for Masimo Corporation		Begrensning for atmosfærisk trykk
	Må ikke brukes dersom emballasjen er skadet		Instruksjoner/bruksanvisninger/ håndbøker er tilgjengelige i elektronisk format på <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> <b>Merk: eFU (elektronisk bruksanvisning) er ikke tilgjengelig i land med CE-merking.</b>

Patenter: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, M-LNCS, X-Cal, SET,  og rainbow er føderalt registrerte varemerker som tilhører Masimo Corporation. rainbow SET er et varemerke som tilhører Masimo Corporation.

# rainbow® Series Patient Cables, EMS

## Pro pulzní oxymetry obsahující technologii rainbow

CS

### POKYNY K POUŽITÍ

Pro opakované použití

 Neobsahuje přírodní latex Nesterilní

#### INDIKACE

Kabely pacienta rainbow® Series Patient Cables, EMS mají stejné indikace k použití jako příslušné senzory. Účel použití a informace o určení naleznete v návodu k použití kompatibilního senzoru.

#### POPIS

Kabely pacienta rainbow Series Patient Cables, EMS se používají se senzory Masimo® rainbow a M-LNCS®. Kabely pacienta rainbow Series Patient Cables, EMS jsou určeny k použití pouze se zařízeními využívajícími technologii Masimo rainbow SET™ verze 7.1 nebo vyšší nebo licencovanými k použití senzorů kompatibilních s technologií rainbow. Informace o kompatibilitě jednotlivých modelů zařízení a senzorů vám poskytne výrobce oxymetrů. Každý výrobce je povinen stanovit, zda jsou jeho zařízení kompatibilní s konkrétním modelem senzoru.

Kabely pacienta rainbow Series Patient Cables, EMS byly ověřeny pomocí technologie Masimo rainbow SET.

**VAROVÁNÍ:** Senzory a kabely Masimo jsou určeny pro použití se zařízeními vybavenými oxymetrickou technologií Masimo SET® nebo Masimo rainbow SET nebo s přístroji licencovanými pro použití senzorů Masimo.

#### VAROVÁNÍ, UPOZORNĚNÍ A POZNÁMKY

- Vždy se řiďte kompletními nebo doplňkovými pokyny uvedenými v návodu k použití oxymetru.
- Ujistěte se, že kabel není mechanicky poškozený a nemá zlomené ani odřené vodiče či poškozené části. Vizualně kabel zkontrolujte, a pokud naleznete praskliny nebo změny zbarvení, zlikvidujte jej.
- Všechny senzory a kabely jsou určeny k použití s konkrétními monitory. Před každým použitím ověřte kompatibilitu monitoru, kabelu a senzoru, aby nedošlo k narušení činnosti přístroje nebo ke zranění pacienta.
- Kabel pacienta vedte vždy tak, abyste maximálně snížili nebezpečí zachycení či uškrcení pacienta.
- Pokud není senzor nebo modul oxymetru řádně spojen s kabelem, mohou se výsledky zaznamenávat přerušovaně, nesprávně nebo se nemusí zaznamenat vůbec.
- Aby se kabel nepoškodil, při zapojování a vypořádání jej držte za konektor a nikoli za samotný kabel.
- Senzor nebo kabel nenamáčejte ani jej neponořujte do kapalín. Mohli by se poškodit. Kabel nebo senzor nesterilizujte.
- Nepokoušejte se upravovat, opravovat či recyklovat senzory Masimo ani kabely pacienta. Mohlo by dojít k poškození elektrických součástí a v důsledku toho i k ohrožení pacienta.
- **Upozornění:** Kabel vyměňte tehdy, když se zobrazí výzva k jeho výměně nebo když se po dokončení řešení potíží s nízkým SIQ dle postupu v uživatelské příručce monitorovacího zařízení trvale zobrazuje během monitorování po sobě jdoucích pacientů zpráva o nízkém SIQ.
- **Poznámka:** Kabel se dodává s technologií X-Cal®, aby se snížilo riziko nepřesných odečtů a neočekávané ztráty monitorování pacienta. Kabel zajistí monitorování pacienta po dobu až 17 520 hodin. Kabel vyměňte, až doba monitorování pacienta vyprší. Některé starší zařízení nedokáží rozlišovat mezi kabelem a senzorem. Tyto zařízení mohou zobrazovat zprávu pro výměnu senzoru nebo podobnou zprávu pro senzor i kabel.

#### VÝBĚR KABELU A SENZORU

**POZNÁMKA:** Maximální společná délka senzoru, kabelu a prodlužovacího kabelu je 4,57 m (15 stop).

Konkrétní údaje jsou uvedeny v následující tabulce:

Kabel	Senzor		
Délka	45,7 cm (18 palců)	91,4 cm (3 stopy)	182,8 cm (6 stop)
30,5 cm (1 stopa)	Ano	Ano	Ano
121,9 cm (4 stopy)	Ano	Ano	Ne
365,7 cm (12 stop)	Ne	Ne	Ne

#### POKYNY

##### A. Připojení kabelu pacienta rainbow Patient Cable, EMS k zařízení

1. Připojte konektor pro zařízení na kabelu pacienta k odpovídajícímu konektoru na zařízení.
2. Konektor kabelu pacienta musí být zcela zasunut do zařízení. Měli byste slyšet nebo cítit zacvaknutí.

##### B. Připojení kabelu pacienta rainbow Patient Cable, EMS k senzoru

###### Připojte kabel pacienta rainbow Patient Cable, EMS k jednorázovému senzoru M-LNCS:

1. Natočte konektor senzoru ke konektoru kabelu pacienta, jak je znázorněno na obr. 1.
2. Zasuňte konektor senzoru do konektoru kabelu pacienta, jak je znázorněno na obr. 2, dokud nedojde k aretaci.

###### Připojte kabel pacienta rainbow Patient Cable, EMS k jednorázovému senzoru rainbow:

1. Natočte konektor senzoru (1) ke konektoru kabelu pacienta (2), jak je znázorněno na obr. 3.
2. Zasuňte konektor senzoru (1) do konektoru kabelu pacienta (2), jak je znázorněno na obr. 4, dokud nedojde k aretaci.

## Připojte kabel pacienta rainbow Patient Cable, EMS k senzoru pro opakované použití M-LNCS nebo rainbow:

1. Natočte konektor senzoru (1) ke konektoru kabelu pacienta (2), jak je znázorněno na obr. 5.
2. Zasuňte konektor senzoru (1) zcela do konektoru kabelu pacienta (2), jak je znázorněno na obr. 6, dokud nedojde k aretaci.

## C. Odpojení kabelu pacienta rainbow Patient Cable, EMS od senzoru

**POZNÁMKA:** Tahějte pouze za konektor senzoru, nikoli za kabely.

### Odpojení jednorázového senzoru M-LNCS:

1. Dle návodu na obr. 2 silně zatáhněte za konektor senzoru a odpojte senzor od kabelu pacienta.

### Odpojení jednorázového senzoru rainbow:

1. Přidržte strany kabelového konektoru a přitom umístěte palec na západku (1) a stiskněte. Tak oddělíte konektor senzoru od konektoru kabelu pacienta, jak je znázorněno na obr. 4.

### Odpojení senzoru M-LNCS nebo rainbow pro opakované použití:

1. Dle návodu na obr. 5 přidržte ze strany konektor kabelu pacienta (2) a odklopte kryt konektoru senzoru (3) z konektoru kabelu pacienta (2). Odpojte konektor senzoru (1) od konektoru kabelu pacienta (2).

## ČIŠTĚNÍ

1. Sejměte senzor z pacienta a odpojte jej od kabelu pacienta.
2. Očistěte povrch kabelu otřením tampónem namočeným v 70% isopropylalkoholu.
3. Otřete celý povrch kabelu.
4. Navlhčete jinou tkaninu nebo gázový tampon sterilní nebo destilovanou vodou a otřete celý povrch kabelu.
5. Osušte všechny povrchy kabelu čistým hadříkem nebo kouskem gázy.

## POZOR:

- Neponořujte konektory kabelu do kapalín.
- Nesterilizujte senzor ozářením, párou, autoklárováním ani pomocí ethylenoxidu.
- K čištění nepoužívejte chemikálie, které nejsou schváleny a uvedeny výše.

## PROSTŘEDÍ

Provozní teplota	5 °C až 40 °C (41 °F až 104 °F)
Skladovací teplota	-40 °C až 70 °C (-40 °F až 158 °F)
Relativní vlhkost	10 % až 95 %, nekondenzující

## KOMPATIBILITA



Kabely pacienta rainbow Series Patient Cables, EMS jsou určeny k použití výhradně se zařízeními využívajícími technologii Masimo SET nebo Masimo rainbow SET a s kompatibilními senzory. Informace o kompatibilitě jednotlivých modelů zařízení a senzorů vám poskytne výrobce oxymetrů. Každý výrobce je povinen stanovit, zda jsou jeho zařízení kompatibilní s konkrétním modelem senzoru a kabelu. Při použití spolu s jiným zařízením nemusí kabel fungovat správně nebo vůbec.

Informace o kompatibilitě naleznete na adrese: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

## ZÁRUKA

Společnost Masimo poskytuje záruku pouze původnímu kupujícímu tohoto produktu, a to pouze, pokud je produkt používán v souladu s pokyny dodávanými s produkty společnosti Masimo. Společnost zaručuje, že se u produktu po dobu 24 měsíců (2 let) neprojeví vady materiálu ani zpracování. Společnost zaručuje, že se u produktu po dobu šesti (6) měsíců neprojeví vady materiálu ani zpracování. Na produkty na jedno použití se vztahuje záruka pouze při použití u jednoho pacienta.

VÝŠE UVEDENÁ ZÁRUKA JE VÝHRADNÍ A EXKLUZIVNÍ ZÁRUKOU, KTERÁ SE VZTAHUJE NA PRODUKTY PRODÁVANÉ SPOLEČNOSTÍ MASIMO KUPUJÍCÍMU. SPOLEČNOST MASIMO VÝSOVNĚ ODMÍTÁ JAKÉKOLI JINÉ ÚSTNÍ, VYJÁDRĚNÉ NEBO PŘEDPOKLÁDANÉ ZÁRUKY, VČETNĚ ZÁRUKY OBCHODOVATELNOSTI NEBO VHODNOSTI PRO DANÝ ÚČEL. V PŘÍPADĚ ZÁRUČNÍ ODPOVĚDNOSTI JE PŘÁVEM ZÁKAZNIKA A POVINNOSTÍ SPOLEČNOSTI MASIMO OPRAVA NEBO VÝMĚNA PRODUKTU, A TO PODLE VOLBY SPOLEČNOSTI MASIMO.

## VÝJIMKY ZE ZÁRUKY

Tato záruka se nevztahuje na produkty, které byly používány v rozporu s pokyny, nesprávným způsobem, nebyly řádně udržovány nebo byly poškozeny v důsledku nehody či vnějších vlivů. Tato záruka se nevztahuje na produkty, které byly připojeny k jinému než určenému zařízení nebo systému, které byly pozměněny nebo rozebrány či opět sestaveny. Tato záruka se nevztahuje na senzory ani kabely pacienta, které byly upraveny, opraveny nebo recyklovány.

SPOLEČNOST MASIMO V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NENESE ODPOVĚDNOST VŮČI KUPUJÍCÍMU ANI VŮČI ŽÁDNÉ JINÉ OSOBE ZA NÁHODNÉ, NEPŘÍMÉ, ZVLÁŠTNÍ NEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY (VČETNĚ ZTRÁTY ZISKU), A TO ANI V PŘÍPADĚ, ŽE NA MOŽNOST VZNIKU ŠKODY BYLA UPOZORNĚNA. ODPOVĚDNOST SPOLEČNOSTI MASIMO ZA JAKÉKOLI PRODUKTY PRODANÉ KUPUJÍCÍMU (V RÁMCI SMLOUVY, ZÁRUKY, DELIKTU NEBO JINÝCH NÁROKŮ) V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NEPŘESÁHNE ČÁSTKU ZAPLACENOU KUPUJÍCÍM ZA PRODUKTY, NA NĚŽ SE NÁROK VZTAHUJE. Společnost Masimo v žádném případě nese odpovědnost za poškození související s produktem, který byl upraven, opraven nebo recyklován. OMEZENÍ V TĚTO ČÁSTI NEVYLUCUJÍ ODPOVĚDNOST, KTERÁ PODLE PLATNÝCH ZÁKONŮ O ODPOVĚDNOSTI ZA PRODUKT NEMŮŽE BÝT SMLUVNĚ VYLOUČENA.
























## ŽÁDNÉ PŘEDPOKLÁDANÉ OPRAVNĚNÍ

Nákup nebo držení tohoto kabelu pacienta rainbow neuděluje žádné vyjádřené ani předpokládané oprávnění používat tento kabel spolu s kterýmkoli zařízením, které není autorizováno nebo speciálně autorizováno pro použití s kabely pacienta rainbow.


**UPOZORNĚNÍ: FEDERÁLNÍ ZÁKONY (USA) OMEZUJÍ PRODEJ TOHOTO PŘÍSTROJE POUZE NA PRODEJ LÉKAŘEM NEBO NA PŘEDPIS LÉKAŘE.**

Určeno pro použití kvalifikovanými pracovníky. Kompletní informace k předepisování, včetně indikací, kontraindikací, varování, bezpečnostních opatření a nežádoucích událostí naleznete v návodu k použití.

Na produktu nebo na označení produktu mohou být uvedeny následující symboly:

SYMBOL	DEFINICE	SYMBOL	DEFINICE
	Prostudujte si pokyny k použití		Oddělený sběr elektrických a elektronických zařízení (WEEE).
	Řiďte se pokyny k použití		Kód šarže
	Výrobce		Katalogové číslo (číslo modelu)
	Datum výroby RRRR-MM-DD		Referenční číslo společnosti Masimo
	K použití do RRRR-MM-DD		Tělesná hmotnost
	Nelikvidujte společně s běžným odpadem		Více než
	Nesterilní		Méně než
	Neobsahuje přírodní latex		Omezení skladovací vlhkosti
<b>Rx ONLY</b>	Federální zákony (USA) omezují prodej tohoto přístroje pouze na prodej lékařem nebo na předpis lékaře.		Rozsah skladovací teploty
	Značka souladu s evropskou směrnicí o zdravotnických prostředcích 93/42/EHS		Uchovávejte v suchu
	Autorizovaný zástupce pro Evropské společenství		Omezení atmosférického tlaku
	Nepoužívejte, pokud je balení poškozené		Pokyny, pokyny k použití a příručky jsou dostupné v elektronické verzi na webové stránce <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> <b>Poznámka: eFU není k dispozici pro země s označením CE.</b>

Patenty: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, M-LNCS, X-Cal, SET,  a rainbow jsou federálně registrované ochranné známky společnosti Masimo Corporation. rainbow SET je ochranná známka společnosti Masimo Corporation.



Újrafelhasználható



Nem tartalmaz természetes latexgumit



Nem steril

#### FELHASZNÁLÁSI TERÜLET

A rainbow® Series Patient Cables, EMS betegvezetékeknek ugyanazok az alkalmazási javallatai, mint a megfelelő érzékelőknek. A javallatokat és az előírt információkat lásd a kompatibilis érzékelő használati útmutatójában.

#### LEÍRÁS

A rainbow Series Patient Cables, EMS betegvezetékek Masimo® rainbow és M-LNCS® érzékelőkkel használhatók. A rainbow Series Patient Cables, EMS betegvezetékek kizárólag 7.1 vagy magasabb verziójú Masimo rainbow SET™ technológiájú vagy rainbow-kompatibilis érzékelők alkalmazására jóváhagyott készülékekkel használhatóak. Az adott érzékelővel és eszközmodellekkel való kompatibilitásért forduljon az oximetriás rendszerek gyártóihoz. Mindegyik készülék gyártója felelősséggel tartozik annak meghatározásáért, hogy az általa gyártott készülékek kompatibilitás-e az egyes érzékelőmodellekkel.

A rainbow Series Patient Cables, EMS betegvezetékek ellenőrzése Masimo rainbow SET technológiával történt.

**FIGYELEM!** A Masimo érzékelők és vezetékek kizárólag a Masimo SET® vagy Masimo rainbow SET oximetriás eszközökkel vagy a Masimo érzékelőkkel együtt való alkalmazására jóváhagyott készülékekkel való használatra szolgálnak.

#### FIGYELMEZTETÉSEK, ÖVINTÉZKEDÉSEK ÉS MEGJEGYZÉSEK

- A teljes és kiegészítő használati utasításokért mindig az oximéter moduljának használati útmutatóját használja referenciaként.
- Győződjön meg róla, hogy a vezeték fizikailag séretlen, nincsenek rajta törött, kirojtolt vagy sérült részek. Szemrevételezéssel vizsgálja át a vezetéket, és dobja el, ha rajta repedést vagy elszíneződést észlel.
- Mindegyik érzékelő és vezeték csak bizonyos monitorokhoz való. A használat előtt ellenőrizze a monitor, a vezeték és az érzékelő kompatibilitását, különben a funkció romlása és/vagy a beteg sérülése léphet fel.
- A beteg belegabalyodásának vagy megfojtásának elkerülése érdekében a betegvezeték elvezetését kellő óvatossággal végezze.
- Az érzékelő vagy az oximéter moduljának sikertelen csatlakoztatása a vezetékhez el-elűnő eredménymegjelenítéshez, pontatlan eredményekhez vagy eredménymegjelenítési képtelenséghez vezethet.
- A károsodás elkerülése érdekében akármelyik vég csatlakoztatása vagy lecsatlakoztatása előtt mindig a csatlakozónál fogja meg a vezetéket, és ne a vezetéknél.
- A károsodás megelőzése érdekében az érzékelőt vagy a vezetéket ne áztassa és ne mérítse semmilyen folyadékoldatba. Ne kísérelje meg sterilizálni a vezetéket vagy az érzékelőt.
- Ne kísérelje meg újrafeldolgozni, helyreállítani vagy újrahasznosítani a Masimo érzékelőket és betegvezetékeket, mert ezek az eljárások károsíthatják az elektromos alkatrészeket, ami a beteg sérüléséhez vezethet.
- Vigyázat!** Cserélje le a vezetéket, ha megjelenik egy üzenet, amely a vezeték cseréjének szükségességét vagy tartósan alacsony SIQ-t jelez egymást követő betegek monitorozása esetén, miután elvégezte a monitorozó készülék használati útmutatójában található, az alacsony SIQ esetére vonatkozó hibaelhárítási lépéseket.
- Megjegyzés:** A vezeték X-Cal® technológiával van ellátva, hogy minél kisebb legyen a kockázata a pontatlan eredményeknek és a betegmonitorozás váratlan leállításának. A vezeték akár 17 520 óranyi betegmonitorozási időt biztosít. Cserélje le a vezetéket, ha letelt a betegmonitorozási idő. Egyes korábbi monitorozó készülékek nem tesznek különbséget a vezeték és az érzékelő között. Az ilyen készülékek esetén az érzékelő cseréjére vonatkozó vagy más hasonló üzenetek vonatkozhatnak akár az érzékelőre, akár a vezetékre.

#### A VEZETÉK ÉS AZ ÉRZÉKELŐ KIVÁLASZTÁSA

**MEGJEGYZÉS:** Az érzékelőből, vezetékből és hosszabbítóvezetékéből álló szerelvény együttesen legfeljebb 15 láb hosszú lehet.

A lenti táblázatban láthatók példák a helyes kombinációkra:

Veze ték	Érzékelő		
Hossz	18 hüvelyk	3 láb	6 láb
1 láb	Igen	Igen	Igen
4 láb	Igen	Igen	Nem
12 láb	Nem	Nem	Nem

#### HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

##### A. A rainbow Patient Cable, EMS betegvezeték csatlakoztatása a készülékhez

- Csatlakoztassa a betegvezeték eszközcsatlakozóját az eszköz megfelelő csatlakozójához.

2. Győződjön meg arról, hogy a betegvezeték csatlakozója teljesen becsatlakozott-e az eszközbbe. A becsatlakozást érezhető vagy hallható kattánásnak kell jeleznie.

## B. A rainbow Patient Cable, EMS betegvezeték csatlakoztatása az érzékelőkhöz

### A rainbow Patient Cable, EMS betegvezeték csatlakoztatása egy M-LNCS eldobható érzékelőhöz:

1. Lásd az 1. ábrát. Irányítsa az érzékelő csatlakozóját a betegvezeték csatlakozójához a bemutatottak szerint.
2. Lásd a 2. ábrát. Illessze az érzékelő csatlakozóját teljesen a betegvezeték csatlakozójába a bemutatottak szerint, amíg a helyére nem kattán.

### A rainbow Patient Cable, EMS betegvezeték csatlakoztatása egy rainbow eldobható érzékelőhöz:

1. Lásd a 3. ábrát. Irányítsa az érzékelő csatlakozóját (1) a betegvezeték csatlakozójához (2) a bemutatottak szerint.
2. Lásd a 4. ábrát. Illessze az érzékelő csatlakozóját (1) teljesen a betegvezeték csatlakozójába (2) a bemutatottak szerint, amíg a helyére nem kattán.

### A rainbow Patient Cable, EMS betegvezeték csatlakoztatása egy újrafelhasználható M-LNCS vagy egy újrafelhasználható rainbow érzékelőhöz:

1. Lásd az 5. ábrát. Irányítsa az érzékelő csatlakozóját (1) a betegvezeték csatlakozójához (2) a bemutatottak szerint.
2. Lásd a 6. ábrát. Illessze az érzékelő csatlakozóját (1) teljesen a betegvezeték csatlakozójába (2) a bemutatottak szerint, amíg a helyére nem kattán.

## C. A rainbow Patient Cable, EMS betegvezeték lecsatlakoztatása az érzékelőről

**MEGJEGYZÉS:** Csak a csatlakozókat húzza, ne a vezetékeket.

### Az M-LNCS eldobható érzékelő lecsatlakoztatása:

1. Lásd a 2. ábrát. Húzza meg erősen az érzékelő csatlakozóját, majd távolítsa el a betegvezetékéről.

### A rainbow eldobható érzékelő lecsatlakoztatása:

1. Lásd a 4. ábrát. Fogja meg a vezeték csatlakozóját az oldalánál, tegye a hüvelykujját a retesre (1), majd nyomja meg a reteszt az érzékelő csatlakozójának a betegvezeték csatlakozójáról történő lecsatlakoztatásához.

### Az újrafelhasználható M-LNCS vagy az újrafelhasználható rainbow érzékelő lecsatlakoztatása:

1. Lásd az 5. ábrát. Fogja meg a betegvezeték csatlakozóját (2) az oldalánál, majd emelje le az érzékelő csatlakozójának fedlapját (3) a betegvezeték csatlakozójáról (2). Csatlakoztassa le az érzékelő csatlakozóját (1) a betegvezeték csatlakozójáról (2).

## TISZTÍTÁS

1. Vegye le az érzékelőt a betegről, majd csatlakoztassa le a betegvezetékéről.
2. Tisztítsa meg a kábel felületét 70%-os izopropil-alkohollal átitatott párnával való letöréssel.
3. Törölje le a kábel teljes felületét.
4. Itasson át egy másik ruhadarabot vagy gézlapot steril vagy desztillált vízzel, majd törölje át a kábel teljes felületét.
5. A teljes felület tiszta ruhadarabbal vagy száraz gézlapal való letörésével szárítsa meg a vezetéket.

## VIGYÁZAT!

- Ne merítse a vezetéken lévő csatlakozókat semmilyen folyadékoldatba.
- Ne sterilizálja besugárzással, gőzzel, autoklávvál vagy etilén-oxiddal.
- A tisztításhoz ne használjon olyan vegyszert, amely nem szerepel a fenti listán.

## KÖRNYEZETI TÉNYEZŐK

Üzemi hőmérséklet	5–40 °C (41–104 °F)
Tárolási hőmérséklet	-40–70 °C (-40–158 °F)
Relatív páratartalom	10–95%, nem lecsapódó

## KOMPATIBILITÁS



A rainbow Series Patient Cables, EMS betegvezetékek kizárólag Masimo SET vagy Masimo rainbow SET technológiával és kompatibilis érzékelőkkel rendelkező készülékekkel használhatók. Az egyes készülékekkel és érzékelőmodellekkel való kompatibilitásért forduljon az oximetriás rendszerek gyártóihoz. Mindegyik készülék gyártója felelősséggel tartozik annak meghatározásáért, hogy az általa gyártott készülékek kompatibilisek-e az egyes érzékelő- és vezetékmodellekkel. E vezeték más készülékekkel történő használata nulla vagy nem megfelelő teljesítményleadáshoz vezethet.

A kompatibilitásra vonatkozó információkat lásd: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

## JÓTÁLLÁS

A Masimo kizárólag az első vevő számára garantálja, hogy ez a termék a Masimo termékekhez mellékelt használati útmutató alapján történő felhasználás esetén 24 hónapig (2 évig) anyagi és gyártási hibáktól mentes marad. Az egyszer használatos termékekre vonatkozó jótállás csak egy betegnél történő felhasználás esetén érvényes.

AZ ELŐZŐEK AZ AZON TERMÉKEKRE VONATKOZÓ EGYEDÜLI ÉS KIZÁRÓLAGOS JÓTÁLLÁST JELENTIK, AMELYEKET A MASIMO ÉRTÉKESÍT A VEVŐ RÉSZÉRE. A MASIMO NYOMATÉKOSAN VISSZAUTASÍT MINDEN EGYÉB SZÓBELI, FELTÜNTETETT VAGY BENNE FOGLALT JÓTÁLLÁST, BELEÉRTVE, DE NEM KIZÁRÓLAGOSAN VÉVE A KERESKEDELMELI FORGALOMBA HOZZHATÓSÁGRA ÉS AZ ADOTT CÉLRA VALÓ MEGFELELÉSRE VONATKOZÓ BÁRMILYEN JÓTÁLLÁST. A MASIMO EGYEDÜLI KÖTELEZETTSÉGE ÉS A VEVŐ KIZÁRÓLAGOS JOGORVOSLATI LEHETŐSÉGE BÁRMILYEN JÓTÁLLÁS SÉRÜLÉSE ESETÉN A TERMÉK JAVÍTÁSA VAGY CSERÉJE, MELYRŐL A MASIMO DÖNT.

## KIVÉTELEK A JÓTÁLLÁS ALÓL

E jótállás nem vonatkozik semmilyen olyan termékre, amely használata nem a termékhez mellékelt használati útmutatóban leírt módon, a rendeltetési célnak megfelelően, elővigyázatlanul, balesetet okozó módon történt, vagy külső tényező által előidézett kárt szenvedett el. E jótállás nem vonatkozik egyetlen olyan termékre sem, melyet bármilyen téves eszközhöz vagy

rendszerhez csatlakoztattak, módosítottak, illetve szét- vagy összeszereltek. E jótállás nem vonatkozik azokra az érzékelőkre vagy betegvezetésekre, amelyek újrafeldolgozáson, javításon vagy újrahasznosításon estek át.

SEM A VEVŐ, SEM BÁRMILYEN MÁS SZEMÉLY SEMMIKOR NEM TARTHATJA FELELŐSNEK A MASIMÓT SEMMILYEN ELŐRE NEM LÁTHATÓ, KÖZVETETT, KÜLÖNLEGES VAGY KÖVETKEZMÉNYES KÁRÉRT (BELEÉRTVE, DE NEM KIZÁRÓLAGOSAN VÉVE AZ ELVESZETT NYERÉSEGET IS), MÉG AKKOR SEM, HA ANNAK VALÓSZÍNŰSÉGÉRŐL A MASIMO ELŐRE TÁJÉKOZTATÁST KAPOTT. A VEVŐNEK ELADOTT BÁRMILYEN TERMÉK VONATKOZÁSÁBAN A MASIMO FELELŐSSÉGE (SZERZŐDÉS, JÓTÁLLÁS, KÁRESEMÉNY VAGY MÁS IGÉNY FORMÁJÁBAN) NEM HALADHATJA MEG AZT AZ ÖSSZEGET, AMELYET A VEVŐ FIZETETT AZ IGÉNYBEN SZEREPLŐ TERMÉK(EK)ÉRT. A MASIMO SEMMILYEN ESETBEN SEM TARTHATÓ FELELŐSNEK AZ OLYAN TERMÉKKEL KAPCSOLATBAN BEKÖVETKEZTETTT KÁRÉRT, AMELY ÚJRAFELDOLGOZÁSON, JAVÍTÁSON VAGY ÚJRAHASZNOSÍTÁSON ESETT ÁT. AZ E RÉSZBEN EMLÍTETT KORLÁTOZÁSOK NEM ZÁRNAK KI SEMMILYEN OLYAN FELELŐSÉGET, AMELY A TERMÉKRE VONATKOZÓ FELELŐSÉGI JOGSZABÁLYOK SZERINT TÖRVÉNYESEN NEM ZÁRHATÓ KI EGY SZERZŐDÉSBEEN.






















### VÉLLEMEZT ENGEDÉLY KIZÁRÁSA

E rainbow betegvezeték megvásárlása vagy birtoklása nem jelent semmilyen kifejezett vagy benne foglalt engedélyt arra, hogy a vezeték jóváhagyással nem rendelkező vagy a rainbow betegvezetékek esetében külön jóváhagyással rendelkező eszközzel legyen használva.

### VIGYÁZAT! AZ (EGYESÜLT ÁLLAMOKBELI) SZÖVETSÉGI TÖRVÉNYEK EZEN ESZKÖZ ÁRUSÍTÁSÁT CSAK ORVOS ÁLTAL VAGY ORVOS RENDELÉSÉHEZ KÖTÖTTEN ENGEDÉLYEZIK.

A készüléket csak szakképzett személyek használhatják. A termék rendelkezésre vonatkozó teljes tájékoztatást, többek között a javallatokat, az ellenjavallatokat, a figyelmeztetéseket, az óvintézkedéseket és a nemkívánatos eseményeket lásd a használati útmutatóban.

A terméken vagy annak címkéin a következő szimbólumok szerepelhetnek:

SZIMBÓLUM	JELENTÉS	SZIMBÓLUM	JELENTÉS
	További információkért lásd a használati útmutatót		Külön gyűjtendő elektromos és elektronikus hulladék (WEEE).
	Kövesse a használati útmutatót		Tételkód
	Gyártó		Katalógusszám (modellszám)
	Gyártás dátuma ÉÉÉÉ-HH-NN		Masimo hivatkozási szám
	Lejárat ÉÉÉÉ-HH-NN		Testsúly
	Kommunális hulladékba nem dobható.		Nagyobb mint
	Nem steril		Kevesebb mint
	Nem tartalmaz természetes latexgumit		Tárolási páratartalomra vonatkozó korlátozás
<b>Rx ONLY</b>	Az (egyesült államokbeli) szövetségi törvények ezen eszköz árúsítását csak orvos által vagy orvos rendeléséhez kötöttén engedélyezik.		Tárolási hőmérséklettartomány
<b>CE</b>	Az európai orvosi eszközökre vonatkozó, 93/42/EGK jelzésű rendeletnek való megfelelés jele.		Tartsa szárazon
<b>EC REP</b>	Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben		Légköri nyomásra vonatkozó korlátozás
	Ne használja, ha a csomagolás megsérült		Az útmutatók, használati utasítások és kézikönyvek elérhetők elektronikus formátumban a következő weboldalon: <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> <b>Megjegyzés: Az eIFU (elektronikus használati útmutató) nem áll rendelkezésre CE-jelzésű országokban.</b>

Szabadalmak: <http://www.masimo.com/patents.htm>

A Masimo, az M-LNCS, az X-Cal, a SET, a  és a rainbow a Masimo Corporation szövetségileg bejegyzett védjegye.

A rainbow SET a Masimo Corporation védjegye.

# Kable pacjenta serii rainbow® do pulsoksymetrów wyposażonych w technologię rainbow

pl

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE KORZYSTANIA

Wielokrotnego użytku



Produkt został wykonany bez zastosowania lateksu naturalnego



Niejałowe

### WSKAZANIA

Kable pacjenta rainbow® Series Patient Cables, EMS mają takie same wskazania do stosowania jak odpowiednie czujniki. Wskazania do stosowania oraz zalecane informacje, patrz informacje dotyczące stosowania zgodnego czujnika.

### OPIS

Kable pacjenta rainbow Series Patient Cables, EMS są stosowane z czujnikami Masimo® rainbow oraz M-LNCS®. Kable pacjenta rainbow Series Patient Cables, EMS są przeznaczone wyłącznie do stosowania z urządzeniami wyposażonymi w technologię Masimo rainbow SET™ w wersji 7.1 lub wyższej bądź licencjonowanymi do stosowania czujników zgodnych z systemem rainbow. W celu uzyskania informacji na temat zgodności określonego czujnika i modelu urządzenia należy skonsultować się z producentem danego systemu do oksymetrii. Każdy producent urządzenia jest odpowiedzialny za określenie, czy wyprodukowane przed niego urządzenia są zgodne z danym modelem czujnika.

Kable pacjenta rainbow Series Patient Cables, EMS zostały zweryfikowane za pomocą technologii Masimo rainbow SET.

**OSTRZEŻENIE:** Czujniki i kable Masimo są opracowane do stosowania wyłącznie z urządzeniami wyposażonymi w technologię oksymetrii Masimo SET® lub Masimo rainbow SET lub licencjonowanymi do stosowania czujników firmy Masimo.

### OSTRZEŻENIA, PRZESTROGI I UWAGI

- Pełne instrukcje lub dodatkowe wskazówki znajdują się w podręczniku operatora modułu oksymetru.
- Upewnić się, że kable są fizycznie nienaruszone, bez pękniętych bądź postrzępionych przewodów lub uszkodzonych części. Wizualnie sprawdzić kable i wyrzucić je w przypadku stwierdzenia pęknięć lub odbarwień.
- Wszystkie czujniki i kable zostały zaprojektowane do użytku z konkretnymi monitorami. Przed zastosowaniem należy zweryfikować zgodność monitora, kabla i czujnika, gdyż w przeciwnym razie grozi to pogorszeniem wydajności i/lub spowodowaniem obrażeń pacjenta.
- Kabel pacjenta należy starannie poprowadzić w taki sposób, aby ograniczyć prawdopodobieństwo zaplątania się lub uduszenia pacjenta.
- Nieprawidłowe podłączenie czujnika lub modułu oksymetru do kabla spowoduje przerywane odczyty, niedokładne wyniki lub brak odczytów.
- Aby uniknąć uszkodzenia kabli, podczas podłączania lub odłączania jednego z końców należy je zawsze trzymać za złącze, a nie za kabel.
- Aby zapobiec uszkodzeniom, czujnika ani złącza nie należy moczyć ani zanurzać w żadnym płynie. Nie należy podejmować prób sterylizacji kabla lub czujnika.
- Nie należy podejmować prób przystosowania kabli pacjenta bądź czujników Masimo do ponownego użycia, ich odnawiania lub poddawania recyklingowi, gdyż te procesy mogą spowodować uszkodzenie elementów elektrycznych, co potencjalnie może doprowadzić do obrażeń pacjenta.
- **Przeostrożenie:** Wymienić kabel, gdy pojawi się komunikat nakazujący wymianę kabla lub gdy podczas monitorowania kolejnych pacjentów stale wyświetlany jest komunikat o niskiej wartości SIQ mimo wykonania czynności mających na celu usunięcie błędów niskiej wartości SIQ, zawartych w podręczniku operatora urządzenia monitorującego.
- **Uwaga:** Kabel jest dostarczany z technologią X-Cal™ w celu zminimalizowania ryzyka uzyskania niedokładnych odczytów i nieoczekiwanej utraty monitorowania pacjenta. Kabel zapewnia maksymalnie 17 520 godzin czasu monitorowania pacjenta. Po wyczerpaniu czasu monitorowania pacjenta kabel należy wymienić. Niektóre wcześniejsze urządzenia monitorujące nie odróżniają kabla od czujnika. W przypadku tych urządzeń komunikat dotyczący wymiany czujnika albo podobny komunikat może dotyczyć czujnika lub kabla.

### WYBÓR KABLA I CZUJNIKA

UWAGA: Maksymalna łączna długość zespołu czujnika, kabla i kabla przedłużającego wynosi 5 metrów (5 stóp).

Prawidłowe przykłady, patrz poniższa tabela:

Kabel	Czujnik		
	18 cali	3 stopy	6 stóp
Długość	18 cali	3 stopy	6 stóp
1 stopa	Tak	Tak	Tak
4 stopy	Tak	Tak	Nie
12 stóp	Nie	Nie	Nie

### INSTRUKCJE

#### A. Podłączyć kabel pacjenta rainbow Patient Cable, EMS do urządzenia

1. Podłączyć złącze kabla pacjenta do pasującego złącza urządzenia.
2. Upewnić się, że złącze kabla pacjenta jest w pełni osadzone w złączu urządzenia. Przy podłączaniu powinno być wyczuwalne lub słyszalne kliknięcie.

## B. Podłączyć kabel pacjenta rainbow Patient Cable, EMS do czujników

### Podłączyć kabel pacjenta rainbow Patient Cable, EMS do czujnika jednorazowego użytku M-LNCS:

1. Patrz Ryc. 1. Ustawić złącze czujnika względem złącza kabla pacjenta w sposób przedstawiony na ilustracji.
2. Patrz Ryc. 2. Włożyć całkowicie (aż zablokuje się na miejscu) złącze czujnika do złącza kabla pacjenta w sposób przedstawiony na ilustracji.

### Podłączyć kabel pacjenta rainbow Patient Cable, EMS do czujnika jednorazowego użytku rainbow:

1. Patrz Ryc. 3. Ustawić złącze czujnika (1) względem złącza kabla pacjenta (2) w sposób przedstawiony na ilustracji.
2. Patrz Ryc. 4. Włożyć całkowicie (aż zablokuje się na miejscu) złącze czujnika (1) do złącza kabla pacjenta (2) w sposób przedstawiony na ilustracji.

### Podłączyć kabel pacjenta rainbow Patient Cable, EMS do czujnika wielokrotnego użytku M-LNCS lub rainbow:

1. Patrz Ryc. 5. Ustawić złącze czujnika (1) względem złącza kabla pacjenta (2) w sposób przedstawiony na ilustracji.
2. Patrz Ryc. 6. Włożyć całkowicie (aż zablokuje się na miejscu) złącze czujnika (1) do złącza kabla pacjenta (2) w sposób przedstawiony na ilustracji.

## C. Odłączenie kabla pacjenta rainbow Patient Cable, EMS od czujników

UWAGA: Ciągnąć wyłącznie za złącza, a nie za kable.

### Odłączyć czujnik jednorazowego użytku M-LNCS:

1. Patrz Ryc. 2. Mocno pociągnąć za złącze czujnika w celu odłączenia go od kabla pacjenta.

### Odłączyć czujnik jednorazowego użytku rainbow:

1. Patrz Ryc. 4. Trzymając boki złącza kabla, umieścić kciuk na zatrzasku (1), a następnie nacisnąć, aby odłączyć złącze czujnika od złącza kabla pacjenta.

### Odłączyć czujnik wielokrotnego użytku M-LNCS lub rainbow:

1. Patrz Ryc. 5. Trzymając boki złącza kabla pacjenta (2), podnieść pokrywę złącza czujnika (3) ze złącza kabla pacjenta (2). Odłączyć złącze czujnika (1) od złącza kabla pacjenta (2).

## CZYSZCZENIE

1. Zdjąć czujnik z pacjenta i odłączyć go od kabla pacjenta.
2. Wyczyścić powierzchnię kabla, wycierając go wacikiem nasączonym 70% alkoholem izopropylowym.
3. Wytrzeć wszystkie powierzchnie kabla.
4. Nasączyć drugą ściereczkę lub wacik jałową lub destylowaną wodą, a następnie wytrzeć wszystkie powierzchnie kabla.
5. Osuszyć kabel, wycierając wszystkie powierzchnie czystą ściereczką lub suchym gazikiem.


## PRZESTROGA:

- Złącza kabla nie należy zanurzać w żadnym płynie.
- Nie należy sterylizować przez napromieniowanie, za pomocą pary, w autoklawie lub przy użyciu tlenu etylenu.
- Nie czyścić za pomocą środków chemicznych, które nie są zatwierdzone powyżej.

## ŚRODOWISKO

Temperatura podczas pracy	od 5°C do 40°C (od 41°F do 104°F)
Temperatura podczas przechowywania	od -40°C do 70°C (od -40°F do 158°F)
Wilgotność względna	od 10% do 95% bez kondensacji

## ZGODNOŚĆ

 Kable pacjenta rainbow Series Patient Cables, EMS są przeznaczone do stosowania wyłącznie z urządzeniami wyposażonymi w technologię Masimo SET lub Masimo rainbow SET oraz zgodnymi czujnikami. W celu uzyskania informacji na temat zgodności określonego urządzenia i modelu czujnika należy skontaktować się z producentem danego systemu do oksymetrii. Producent urządzenia jest odpowiedzialny za określenie, czy jego urządzenia są zgodne z danym modelem czujnika i kabla. Użycie kabla z innymi urządzeniami może spowodować brak wyniku lub nieprawidłową wydajność.

Informacje referencyjne dotyczące zgodności: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

## GWARANCJA

Firma Masimo gwarantuje pierwotnemu nabywcy wyłącznie to, że niniejszy produkt stosowany zgodnie z instrukcjami dołączonymi do produktów firmy Masimo będzie wolny od wad materiałowych i wad wykonania przez okres 24 miesięcy (2 lat). Produkty jednorazowego użytku są objęte gwarancją dotyczącą wyłącznie zastosowania u jednego pacjenta.

POWYŻSZE STANOWI JEDYNĄ I WYŁĄCZNĄ GWARANCJĘ MAJĄCĄ ZASTOSOWANIE DO PRODUKTÓW SPRZEDANYCH NABYWCY PRZEZ FIRMĘ MASIMO. FIRMA MASIMO STANOWICZO WYKLUCZA WSZELKIE INNE USTNE, WYRAŻNE LUB DOROZUMIANE GWARANCJE, W TYM BEZ OGRANICZEŃ WSZELKIE GWARANCJE PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU. JEDYNYM OBOWIĄZKIEM FIRMY MASIMO ORAZ WYŁĄCZNYM UPRAWNIENIEM NABYWCY W RAZIE NARUSZENIA WARUNKÓW GWARANCJI BĘDZIE, WEDLE UZNANIA FIRMY MASIMO, NAPRAWA LUB WYMIANA PRODUKTU.

## WYŁĄCZENIA GWARANCJI

Niniejsza gwarancja nie obejmuje żadnego produktu, który stosowano z naruszeniem instrukcji obsługi dostarczonej z produktem lub był przedmiotem niewłaściwego użytkowania, zaniedbania, wypadku bądź uszkodzenia przez czynniki zewnętrzne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje żadnego produktu, który był podłączony do nieprzeznaczonego do tego celu urządzenia lub systemu, był modyfikowany lub rozmontowany bądź ponownie montowany. Niniejsza gwarancja nie obejmuje czujników lub kabli pacjenta, które były przystosowywane do ponownego użycia, odnawiane lub poddawane recyklingowi.

FIRMA MASIMO W ŻADNYM WYPADKU NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI WOBEC NABYWCY LUB JAKIEJKOLWIEK INNEJ OSOBY ZA JAKIEJKOLWIEK PRZYPADKOWE, UMYŚLNE, POŚREDNIE LUB WTÓRNE SZKODY, W TYM BEZ ŻADNYCH OGRANICZEŃ ZA UTRATĘ ZYSKÓW, NAWET JEŚLI ZOSTAŁA POWIADOMIONA OTAKIEJ MOŻLIWOŚCI. FIRMA MASIMO NIE PONOSI W ŻADNYM WYPADKU ODPOWIEDZIALNOŚCI WYNIKAJĄCEJ ZE SPRZEDANIA JAKICHKOLWIEK PRODUKTÓW NABYWCY (NA MOCY UMOWY, GWARANCJI, CZYNU NIEDOZWOLONEGO LUB INNYCH ROSZCZEŃ) PRZEKRACZAJĄCEJ KWOTĘ ZAPŁACONĄ PRZEZ NABYWCĘ ZA SERIĘ PRODUKTÓW, KTÓRYCH DOTYCZY TAKIE ROSZCZENIE. FIRMA MASIMO NIE PONOSI W ŻADNYM WYPADKU ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA JAKIEJKOLWIEK SZKODY ZWIĄZANE Z PRODUKTEM, KTÓRY ZOSTAŁ PRZYSTOSOWANY DO PONOWNEGO UŻYCIA, ODNOWIONY LUB Poddany RECYKLINGOWI. OGRANICZENIA W NINIEJSZEJ CZĘŚCI NIE MOGĄ PROWADZIĆ DO WYŁĄCZENIA JAKIEJKOLWIEK ODPOWIEDZIALNOŚCI, KTÓREJ WEDŁUG PRAWA REGULUJĄCEGO ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA PRODUKT NIE MOŻNA ZGODNIE Z PRAWEM WYŁĄCZYĆ W DRODZE UMOWY.

## BRAK DOROZUMIANEJ LICENCJI

Zakup lub posiadanie niniejszego kabla pacjenta rainbow nie niesie ze sobą żadnej wyrażonej lub dorozumianej licencji na stosowanie tego kabla z jakimkolwiek urządzeniem innym niż urządzenie autoryzowane lub oddzielnie autoryzowane do stosowania z kablami pacjenta rainbow.

## PRZESTROGA: PRAWO FEDERALNE STANÓW ZJEDNOCZONYCH OGRANICZA MOŻLIWOŚĆ SPRZEDAŻY TEGO URZĄDZENIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA LUB NA JEGO ZLECENIE.

Do zastosowań specjalistycznych. Pełne informacje na temat przepisywania, w tym wskazania, przeciwwskazania, ostrzeżenia, środki ostrożności oraz zdarzenia niepożądane, zawiera instrukcja obsługi.

Na produkcie lub etykietach produktu mogą pojawić się następujące symbole:

SYMBOL	DEFINICJA	SYMBOL	DEFINICJA
	Zapoznać się z instrukcją obsługi		Oddzielną zbiórkę sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).
	Przestrzegać instrukcji obsługi		Kod serii
	Producent		Numer katalogowy (numer modelu)
	Data produkcji RRRR-MM-DD		Numer referencyjny firmy Masimo
	Termin ważności RRRR-MM-DD		Masa ciała
	Nie wyrzucać		Ponad
	Niejałowe		Poniżej
	Produkt został wykonany bez zastosowania lateksu naturalnego		Ograniczenia wilgotności podczas przechowywania
<b>Rx ONLY</b>	Prawo federalne Stanów Zjednoczonych ogranicza możliwość sprzedaży tego urządzenia wyłącznie przez lekarza lub na jego zlecenie		Zakres temperatury podczas przechowywania
	Oznaczenie zgodności z europejską dyrektywą dotyczącą urządzeń medycznych 93/42/EWG		Przechowywać w suchym miejscu
	Autoryzowany przedstawiciel na terenie Wspólnoty Europejskiej		Ograniczenie ciśnienia atmosferycznego
	Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone		Instrukcje/wskazówki dotyczące korzystania/podreczniki są dostępne w formacie elektronicznym na stronie <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> <b>Uwaga: Instrukcja obsługi w wersji elektronicznej nie jest dostępna dla krajów stosujących znak CE.</b>

Patenty: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, M-LNCS, X-Cal, SET, oraz rainbow są zastrzeżonymi federalnie znakami towarowymi firmy Masimo Corporation. rainbow SET jest znakiem towarowym Masimo Corporation.

# Cabluri pentru pacient din seria rainbow®

ro

## Pentru pulsoximetre cu tehnologie rainbow

### INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Reutilizabil



Produs care nu conține latex din cauciuc natural



Nesteril

#### INDICAȚII

Cablurile rainbow® Series Patient Cables, EMS au aceleași indicații de utilizare ca și senzorii aplicabili. Consultați instrucțiunile de utilizare pentru senzorul compatibil pentru indicațiile de utilizare și informațiile furnizate.

#### DESCRIERE

Cablurile rainbow Series Patient Cables, EMS sunt utilizate cu senzorii Masimo® rainbow și M-LNCS®. Cablurile rainbow Series Patient Cables, EMS sunt destinate numai utilizării cu dispozitivele conținând tehnologia Masimo rainbow SET™ versiunea 7.1 sau mai nouă sau licențiate să utilizeze senzori compatibili cu rainbow. Consultați producătorii individuali de sisteme de oximetrie pentru compatibilitatea anumitor modele de dispozitive sau senzori. Fiecare producător de dispozitive este responsabil pentru determinarea compatibilității dispozitivelor sale cu fiecare model de senzor.

Cablurile rainbow Series Patient Cables, EMS au fost verificate cu ajutorul tehnologiei Masimo rainbow SET.

**AVERTISMENT:** Cablurile și senzorii Masimo sunt destinați numai utilizării cu dispozitive care conțin oximetria Masimo SET® sau Masimo rainbow SET sau sunt licențiate să utilizeze senzori Masimo.

#### AVERTISMENTE, PRECAUȚII ȘI NOTE

- Consultați întotdeauna manualul operatorului modulului de oximetrie pentru instrucțiuni complete sau pentru instrucțiuni suplimentare.
- Asigurați-vă de integritatea fizică a cablului. Nu trebuie să aibă fire rupte sau uzate sau porțiuni avariate. Inspectați vizual cablul și înlăturați-l dacă descoperiți fisuri sau decolorări.
- Toți senzorii și cablurile sunt proiectate pentru a fi utilizate cu monitoare specifice. Verificați compatibilitatea monitorului, a cablurilor și a senzorului înainte de utilizare, în caz contrar fiind posibilă obținerea unei funcționări defectuoase și/sau vătămarea pacientului.
- Desfășurați cu atenție cablul pentru pacient pentru a reduce posibilitatea ca pacientul să se încurce sau să se stranguleze accidental.
- Conectarea necorespunzătoare a senzorului sau a modulului oximetru la cablu duce la valori măsurate intermitente, rezultate inexacte sau nicio valoare măsurată.
- Pentru a evita avarierea cablului, întotdeauna țineți-l de conector și nu de cablu, atunci când conectați sau deconectați oricare din capete.
- Pentru a preveni avarierea, nu udați și nu scufundați senzorul sau cablul în nicio soluție lichidă. Nu încercați să sterilizați cablul sau senzorul.
- Nu încercați să reprocessați, să recondiționați sau să reciclați senzorii Masimo sau cablurile pentru pacient, deoarece aceste procese pot afecta componentele electrice și pot conduce la vătămarea pacientului.
- **Atenție:** Înlocuiți cablul atunci când este afișat un mesaj care recomandă înlocuirea cablului sau când este afișat constant un mesaj de SIQ slab în timp ce monitorizați consecutiv pacienți, după parcurgerea pașilor de depanare pentru SIQ slab pe care îi găsiți în manualul operatorului dispozitivului de monitorizare.
- **Notă:** Cablul este furnizat cu tehnologie X-Cal™ pentru minimizarea riscului de valori măsurate inexacte și pierderea neașteptată a monitorizării pacientului. Cablul va asigura până la 17520 de ore de monitorizare a pacientului. Înlocuiți cablul la expirarea duratei de monitorizare a pacientului. Anumite dispozitive de monitorizare anterioare nu fac deosebirea dintre cablul și senzor. În cazul acestor dispozitive, un mesaj de înlocuire a senzorului sau unul similar ar putea face referire la senzor sau la cablu.

#### SELECTAREA CABLULUI ȘI SENZORULUI

**NOTĂ:** Lungimea maximă a sistemului senzor, cablu și cablu prelungitor este de 15 picioare (aproximativ 4,5 m).

Consultați tabelul de mai jos pentru exemple corecte:

Cablu	Senzor		
Lungime	18 inci	3 picioare	6 picioare
1 picior	Da	Da	Da
4 picioare	Da	Da	Nu
12 picioare	Nu	Nu	Nu

## INSTRUCȚIUNI

### A. Conectați cablul rainbow Patient Cable, EMS la dispozitiv

1. Conectați conectorul dispozitivului de la cablul pentru pacient la conectorul corespunzător al dispozitivului.
2. Asigurați conectarea adecvată a conectorului cablului pentru pacient la dispozitiv. La conectare ar trebui să auziți un clic sonor.

### B. Conectați cablul rainbow Patient Cable, EMS la senzori

#### Conectați cablul rainbow Patient Cable, EMS la un senzor de unică folosință M-LNCS:

1. Consultați Fig. 1. Orientați conectorul senzorului către conectorul cablului pentru pacient conform indicațiilor.
2. Consultați Fig. 2. Introduceți în întregime conectorul senzorului în conectorul pentru cablul pentru pacient până când este blocat, conform indicațiilor.

#### Conectați cablul rainbow Patient Cable, EMS la un senzor de unică folosință rainbow:

1. Consultați Fig. 3. Orientați conectorul senzorului (1) către conectorul cablului pentru pacient (2) conform indicațiilor.
2. Consultați Fig. 4. Introduceți în întregime conectorul senzorului (1) în conectorul pentru cablul pentru pacient (2) până când este blocat, conform indicațiilor.

#### Conectați cablul rainbow Patient Cable, EMS la un senzor reutilizabil M-LNCS sau la un senzor reutilizabil rainbow:

1. Consultați Fig. 5. Orientați conectorul senzorului (1) către conectorul cablului pentru pacient (2) conform indicațiilor.
2. Consultați Fig. 6. Introduceți în întregime conectorul senzorului (1) în conectorul pentru cablul pentru pacient (2) până când este blocat.

### C. Deconectarea cablului rainbow Patient Cable, EMS de la senzori

**NOTĂ:** Trageți doar de conectori, nu trageți de cabluri.

#### Deconectarea senzorului de unică folosință M-LNCS:

1. Consultați Fig. 2. Trageți ferm de conectorul senzorului pentru a-l îndepărta de la cablul pentru pacient.

#### Deconectați senzorul de unică folosință rainbow:

1. Consultați Fig. 4. Țineți părțile laterale ale conectorului cablului pentru pacient și așezați degetul mare pe încuietoare (1) și apăsați pentru a deconecta conectorul senzorului de la conectorul pentru cablul pentru pacient.

#### Deconectați senzorul reutilizabil M-LNCS sau senzorul reutilizabil rainbow:

1. Consultați Fig. 5. În timp ce susțineți părțile laterale ale conectorului cablului pentru pacient (2), ridicați capacul conectorului senzorului (3) de pe conectorul cablului pentru pacient (2). Deconectați conectorul senzorului (1) de la conectorul cablului pentru pacient (2).

## CURĂȚARE

1. Îndepărtați senzorul de la pacient și deconectați-l de la cablul pentru pacient.
2. Curățați suprafața cablului ștergând-o cu un tampon umezit în alcool izopropilic 70%.
3. Ștergeți toate suprafețele cablului.
4. Saturați o cârpă sau un tifon cu apă sterilă sau distilată și ștergeți toate suprafețele cablului.
5. Uscați cablul prin ștergerea tuturor suprafețelor cu o cârpă curată sau un tifon uscat.


## ATENȚIE:

- Nu scufundați conectorii de pe cablu în nicio soluție lichidă.
- Nu sterilizați prin iradiere, aburi, la autoclavă sau cu oxid de etilenă.
- Nu curățați cu substanțe chimice neaprobate mai sus.

## CARACTERISTICI DE MEDIU

Temperatură de funcționare	între 41°F și 104°F (între 5°C și 40°C)
Temperatură de depozitare	între -40°F și 158°F (între -40°C și 70°C)
Umiditate relativă	10% la 95% fără condensare

## COMPATIBILITATE

 Cablurile rainbow Series Patient Cables, EMS sunt destinate numai utilizării cu dispozitivele conținând tehnologia Masimo SET sau Masimo rainbow SET și cu senzori compatibili. Consultați producătorii individuali de sisteme de oximetrie pentru compatibilitatea anumitor dispozitive și modele de senzori. Fiecare producător de dispozitive este responsabil pentru determinarea compatibilității dispozitivelor lor cu fiecare model de senzor și de cablu. Utilizarea acestui cablu cu alte dispozitive poate împiedica funcționarea sau poate determina o funcționare necorespunzătoare. Pentru informații referitoare la compatibilitate, consultați: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

## GARANȚIE

Masimo garantează primului cumpărător că acest produs, dacă este utilizat în conformitate cu indicațiile oferite de Masimo împreună cu produsele, nu va prezenta defecte de materiale sau de execuție pentru o perioadă de 24 de luni (2 ani). Produsele de unică folosință sunt garantate pentru utilizare pentru un singur pacient.

CELE MAI SUS MENȚIONATE REPREZINTĂ GARANȚIA UNICĂ ȘI EXCLUSIVĂ APLICABILĂ PRODUSELOR VÂNDUTE DE MASIMO CĂTRE CUMPĂRĂTOR. MASIMO NU RECUNOAȘTE NICIO ALTĂ GARANȚIE, TRANSMISĂ VERBAL, ÎN MOD EXPRES SAU IMPLICIT, INCLUZÂND AICI FĂRĂ LIMITĂRI ORICE GARANȚII COMERCIALE SAU DE POTRIVIRE PENTRU UN SCOP ANUME. UNICA OBLIGAȚIE CARE REVINE MASIMO ȘI SINGURA COMPENSAȚIE LA DISPOZIȚIA CUMPĂRĂTORULUI ÎN CAZ DE ÎNCĂLCARE A GARANȚIEI VA FI, LA DISCREȚIA MASIMO, REPARAREA SAU ÎNLOCUIREA PRODUSULUI.



## EXCLUDERI DIN GARANȚIE

Această garanție nu se aplică niciunui produs care a fost utilizat încălcând instrucțiunile de operare furnizate cu produsul sau care a fost supus utilizării improprie, neglijenței, accidentelor sau care a fost avariat din cauze externe. Această garanție nu se aplică niciunui produs care a fost conectat la orice dispozitiv sau sistem necompatibil, a fost modificat sau a fost dezasamblat sau reasamblat. Această garanție nu se aplică senzorilor sau cablurilor pentru pacient care au fost reprocesate, recondiționate sau reciclate.

ÎN NICIUN CAZ, MASIMO NU POATE FI TRAS LA RĂSPUNDERE DE CĂTRE CUMPĂRĂTOR SAU DE CĂTRE ORICE ALTĂ PERSOANĂ PENTRU ORICE DAUNE ACCIDENTALE, SPECIALE, DIRECTE SAU INDIRECTE (INCLUSIV, DAR FĂRĂ A SE LIMITA LA, PIERDEREA PROFITULUI), CHIAR DACĂ I-A FOST ADUSĂ LA CUNOȘTINȚĂ ACEASTĂ POSIBILITATE. ÎN NICIUN CAZ, RĂSPUNDEREA MASIMO CARE REIEȘE ÎN URMA VÂNZĂRII PRODUSULUI CĂTRE CUMPĂRĂTOR (ÎN BAZA UNUI CONTRACT, A UNEI GARANȚII, A UNUI PREJUDICIU SAU A ORICĂREI ALTE ACȚIUNI) NU POATE DEPĂȘI SUMA PLĂTITĂ DE CUMPĂRĂTOR PENTRU LOTUL DE PRODUSE IMPLICAT ÎNTR-O ASEMENEA ACȚIUNE. ÎN NICIUN CAZ, COMPANIA MASIMO NU VA PUTEA FI TRASĂ LA RĂSPUNDERE PENTRU ORICE DAUNE ASOCIATE CU UN PRODUS CARE A FOST REPROCESAT, RECONDIȚIONAT SAU RECICLAT. LIMITĂRILE DIN ACEASTĂ SECȚIUNE NU POT FI CONSIDERATE CA ÎNLĂTURĂND ORICE RĂSPUNDERI CARE, ÎN BAZA LEGISLAȚIEI PRIVIND GARANȚIA PRODUSELOR, NU POT FI EXCLUSE PRIN CONTRACT.

## NICIO LICENȚĂ IMPLICITĂ

Achiziționarea sau posesia acestui cablu pentru pacient rainbow nu asigură nicio licență implicită sau expresă pentru utilizarea acestui cablu cu orice dispozitiv care nu este dispozitiv autorizat sau autorizat separat pentru a utiliza cabluri pentru pacient rainbow.

**ATENȚIE:** LEGILE FEDERALE (S.U.A.) PERMIT VÂNZAREA ACESTUI DISPOZITIV NUMAI DE CĂTRE UN MEDIC SAU LA COMANDA ACESTUIA.

De uz profesional. Consultați instrucțiunile de utilizare pentru informații complete, inclusiv indicații, contraindicații, avertismente, precauții și reacții adverse.

Pe produs sau pe eticheta produsului pot apărea următoarele simboluri:

SIMBOL	DEFINIȚIE	SIMBOL	DEFINIȚIE
	Consultați Instrucțiunile de utilizare		Echipamentul electric și electronic trebuie colectat separat (WEEE).
	Urmați instrucțiunile de utilizare		Codul lotului
	Fabricant		Număr de catalog (număr model)
	Data fabricației AAAA-LL-ZZ		Numărul de referință Masimo
	A se utiliza până la AAAA-LL-ZZ		Greutate corporală
	A nu se arunca		Mai mare decât
	Nesteril		Mai mic decât
	Produs care nu conține latex din cauciuc natural		Limite umiditate de depozitare
<b>Rx ONLY</b>	Legea federală (S.U.A.) permite vânzarea acestui dispozitiv numai de către un medic sau la comanda acestuia		Interval temperatură de depozitare
	Marcă de conformitate cu Directiva europeană pentru dispozitive medicale 93/42/CEE		A se menține uscat
	Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană		Limite pentru presiunea atmosferică
	A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat		Instrucțiunile/Instrucțiunile de utilizare/ Manualele sunt disponibile în format electronic @ <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> <b>Notă: eFU nu sunt disponibile pentru țările cu marca CE.</b>

Brevete: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, M-LNCS, X-Cal, SET, și rainbow sunt mărci comerciale înregistrate federal ale Masimo Corporation. rainbow SET este marcă înregistrată a Masimo Corporation.

# Pacientske káble radu rainbow®

sk

## pre pulzné oxymetre s technológiou rainbow

### NÁVOD NA POUŽITIE

Opakovane použiteľné



Pri výrobe sa nepoužil prírodný gumový latex



Nesterilné

#### INDIKÁCIE

Pacientske káble rainbow® Series Patient Cables, EMS sú určené na rovnaké použitie ako príslušné senzory. Indikácie na použitie a predpísané informácie nájdete v návode na použitie kompatibilného senzora.

#### OPIS

Pacientske káble rainbow Series Patient Cables, EMS sú určené na použitie so senzormi Masimo® rainbow a M-LNCS®. Pacientske káble rainbow Series Patient Cables, EMS sú určené na použitie iba so zariadeniami obsahujúcimi technológiu Masimo rainbow SET™, verzia 7.1 alebo vyššia, alebo s prístrojmi licencovanými na použitie senzorov kompatibilných s technológiou rainbow. Informácie o kompatibilitě príslušných modeloch senzora a zariadenia získate od výrobcov jednotlivých oxymetrických systémov. Za overenie a potvrdenie kompatibility zariadení s jednotlivými modelmi senzora nesú zodpovednosť výrobcovia zariadení.

Pacientske káble rainbow Series Patient Cables, EMS boli overené pomocou technológie Masimo rainbow SET.

**VÝSTRAHA:** Senzory a káble Masimo sú určené na použitie so zariadeniami vybavenými oxymetrickou technológiou Masimo SET® alebo Masimo rainbow SET alebo so zariadeniami licencovanými na použitie senzorov Masimo.

#### VÝSTRAHY, UPOZORNENIA A POZNÁMKY

- Vždy si prečítajte úplné pokyny, prípadne ďalšie pokyny v príručke pre obsluhu modulu oxymetra.
- Uistite sa, že kábel je fyzicky nepoškodený, nemá zlomené či rozstrapkané dróty ani žiadne poškodené časti. Kábel vizuálne skontrolujte a ak na ňom zistíte praskliny alebo zmenu farby, zlikvidujte ho.
- Všetky senzory a káble sú určené na použitie len s určitými monitormi. Pred použitím skontrolujte kompatibilitu monitorovacieho prístroja, kábla a senzora, inak sa môže narušiť činnosť prístroja alebo môže dôjsť k zraneniu pacienta.
- Pacientsky kábel vedte starostlivo tak, aby ste znížili možnosť zamotania sa alebo príškrtenia pacienta.
- Nesprávne pripojenie senzora alebo modulu oxymetra ku káblu bude mať za následok prerušované merania, poskytnutie nepresných výsledkov alebo žiadnych hodnôt.
- Kábel pri pripájaní alebo odpájaní niektorého konca vždy držte za konektor, nie za kábel. Predídete tak jeho poškodeniu.
- Senzor a kábel nenamáčajte ani neponárajte do žiadneho tekutého roztoku, predídete tak ich poškodeniu. Nepokúšajte sa kábel ani senzor sterilizovať.
- Senzory a pacientske káble Masimo sa nepokúšajte regenerovať, opravovať ani recyklovať. Tieto procesy môžu poškodiť elektrické časti a potenciálne viesť k zraneniu pacienta.
- **Upozornenie:** Keď sa zobrazí správa upozorňujúca na výmenu kábla alebo konštantne nízke SIQ pri monitorovaní po sebe idúcich pacientov aj po dokončení krokov pre riešenie problémov s nízkym SIQ, ktoré sú uvedené v príručke pre obsluhu monitorovacieho zariadenia, vymeňte kábel.
- **Poznámka:** Kábel je vybavený technológiou X-Cal™ na minimalizáciu rizika nepresných meraní a neočakávaného výpadku počas monitorovania pacienta. Kábel poskytne až 17 520 hodín času na monitorovanie pacienta. Keď uplynie čas monitorovania pacienta, vymeňte kábel. Niektoré staršie monitorovacie zariadenia nerozlišujú medzi káblom a senzorom. Pri týchto zariadeniach sa správa vymeniť senzor a pod. môže týkať buď senzora alebo kábla.

#### VÝBER KÁBLOV A SENZOROV

**POZNÁMKA:** Maximálna dĺžka kombinácie senzora, kábla a predlžovacieho kábla je 4,75 m (15 stôp).

Správne príklady obsahuje tabuľka uvedená nižšie:

Kábel	Senzor		
Dĺžka	45,72 cm (18 palcov)	91,44 cm (3 stopy)	182,88 cm (6 stôp)
30 cm (1 stopa)	Áno	Áno	Áno
1,2 m (4 stopy)	Áno	Áno	Nie
3,6 m (12 stôp)	Nie	Nie	Nie

## POKYNY

### A. Pripojte patientsky kábel rainbow Patient Cable, EMS k zariadeniu

1. Konektor zariadenia patientskeho kábla pripojte k príslušnému konektoru na zariadení.
2. Uistite sa, že konektor patientskeho kábla je úplne zasunutý do zariadenia. Pri pripojení by malo byť cítiť alebo počuť zapadnutie.

### B. Pripojte patientsky kábel rainbow Patient Cable, EMS k senzoru

#### Pripojte patientsky kábel rainbow Patient Cable, EMS k jednorazovému senzoru M-LNCS:

1. Pozrite si obr. č. 1. Konektor senzora otočte smerom ku konektoru patientskeho kábla podľa obrázka.
2. Pozrite si obr. č. 2. Konektor senzora úplne zasunúť do konektora patientskeho kábla, až kým sa nezaistí na svojom mieste, podľa obrázka.

#### Pripojte patientsky kábel rainbow Patient Cable, EMS k jednorazovému senzoru rainbow:

1. Pozrite si obr. č. 3. Konektor senzora (1) otočte smerom ku konektoru patientskeho kábla (2) podľa obrázka.
2. Pozrite si obr. č. 4. Konektor senzora (1) úplne zasunúť do konektora patientskeho kábla (2), až kým sa nezaistí na svojom mieste, podľa obrázka.

#### Odpojte patientsky kábel rainbow Patient Cable, EMS od opakovane použiteľného senzora M-LNCS alebo opakovane použiteľného senzora rainbow:

1. Pozrite si obr. č. 5. Konektor senzora (1) otočte smerom ku konektoru patientskeho kábla (2) podľa obrázka.
2. Pozrite si obr. č. 6. Konektor senzora (1) úplne zasunúť do konektora patientskeho kábla (2), až kým sa nezaistí na svojom mieste.

### C. Odpojenie patientskeho kábla rainbow od senzorov

#### POZNÁMKA: Ťahajte len za konektory, nie za káble.

#### Odpojte jednorazový senzor M-LNCS:

1. Pozrite si obr. č. 2. Pevne potiahnite konektor senzora, čím ho odpojte od patientskeho kábla.

#### Odpojte jednorazový senzor rainbow:

1. Pozrite si obr. č. 4. Držte bočné strany konektora kábla, súčasne položte palec na západku (1) a stlačením odpojte konektor senzora od konektora patientskeho kábla.

#### Odpojte opakovane použiteľný senzor M-LNCS alebo opakovane použiteľný senzor rainbow:

1. Pozrite si obr. č. 5. Držte bočné strany konektora patientskeho kábla (2) a súčasne zodvihnite kryt konektora senzora (3) z konektora patientskeho kábla (2). Konektor senzora (1) odpojte od konektora patientskeho kábla (2).

## ČISTENIE

1. Senzor odopnite pacientovi a odpojte ho od patientskeho kábla.
2. Povrch kábla čistite tampónom namočeným v 70 % izopropylalkohole.
3. Utrite všetky povrchy kábla.
4. Ďalšiu tkaninu alebo gázový tampón nechajte nasiaknuť sterilinou alebo destilovanou vodou a utrite ňou všetky povrchy kábla.
5. Kábel vysušte tak, že všetky povrchy utriete čistou textilnou handričkou alebo suchým gázovým tampónom.


## UPOZORNENIE:

- Konektory na kábli neponárajte do žiadneho tekutého roztoku.
- Nesterilizujte ho ožarovaním, parou, v autokláve ani etylénoxidom.
- Na čistenie nepoužívajte chemikálie, ktoré neboli schválené vyššie.

## PODMIENKY PROSTREDIA

Prevádzková teplota	5 °C až 40 °C (41 °F až 104 °F)
Skladovacia teplota	-40 °C až 70 °C (-40 °F až 158 °F)
Relatívna vlhkosť	10 % až 95 % bez kondenzácie

## KOMPATIBILITA

 Patientske káble rainbow Series Patient Cables, EMS sú určené len na použitie so zariadeniami obsahujúcimi technológiu Masimo SET alebo Masimo rainbow SET a s kompatibilnými senzormi. Informácie o kompatibilitě príslušných zariadení a modeloch senzorov získate od výrobcov jednotlivých oxymetrických systémov. Za overenie a potvrdenie kompatibility zariadení s jednotlivými modelmi senzora a kábla zodpovedajú výrobcovia zariadení. Používanie tohto kábla s inými zariadeniami môže mať za následok nesprávnu funkčnosť, prípadne nefunkčnosť.

Informácie o kompatibilitě nájdete na adrese: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

## ZÁRUKA

Spoločnosť Masimo zaručuje iba pôvodnému kupujúcemu, že ak sa tento výrobok používa v súlade s pokynmi, ktoré k nemu dodala spoločnosť Masimo, nevyskytnú sa na tomto výrobku po dobu 24 mesiacov (2 roky) žiadne chyby materiálu ani výrobné chyby. Na jednorazové výrobky sa vzťahuje záruka len pri použití u jedného pacienta.

HORE UVEDENÁ ZÁRUKA JE JEDINOU A VÝHRADNOU ZÁRUKOU, KTORÁ SA VZŤAHUJE NA VÝROBKY PREDÁVANÉ SPOLOČNOSŤOU MASIMO KUPCOVI. SPOLOČNOSŤ MASIMO VÝSLOVNE ODMIETA AKÉKOLVEK INÉ ÚSTNE, VÝSLOVNÉ ALEBO IMPLICITNÉ ZÁRUKY VRÁTANE, OKREM INÉHO, VŠETKÝCH ZÁRUK PREDAJNOSTI ALEBO VHODNOSTI NA URČITÝ ÚČEL. JEDINOU POVINNOSŤOU SPOLOČNOSTI MASIMO A VÝHRADNÝM OPRAVNÝM PROSTRIEDKOM PRE KUPCA PRI PORUŠENÍ AKEJKOLVEK ZÁRUKY JE PODĽA UVÁŽENIA SPOLOČNOSTI MASIMO OPRAVA ALEBO VÝMENA VÝROBKU.

## VYLÚČENIE ZÁRUKY

Táto záruka sa nevzťahuje na výrobky používané v rozpore s príslušnými dodanými pokynmi na obsluhu, na nesprávne použité alebo zanedbané výrobky ani na výrobky poškodené pri nehode alebo vonkajším vplyvom. Táto záruka sa nevzťahuje na výrobky, ktoré boli pripojené k zariadeniu alebo systému, ktorý nie je na to určený, ani na výrobky, ktoré boli upravené, rozoberané alebo opätovne skladané. Táto záruka sa nevzťahuje na senzory a pacientske káble, ktoré boli regenerované, opravované alebo recyklované.

SPOLOČNOSŤ MASIMO V ŽIADNOM PRÍPADE NENESIE VO VZŤAHU KU KUPCOVI ANI INÝM OSOBÁM ZODPOVEDNOSŤ ZA NÁHODNÚ, NEPRIAMU, ZVLÁŠTNU ANI NÁSLEDNÚ ŠKODU (VRÁTANE, OKREM INÉHO, UŠLÉHO ZISKU), A TO ANI V PRÍPADE, AK SÚ TIETO OSOBY UPOZORNENÉ NA TÚTO MOŽNOSŤ. ZODPOVEDNOSŤ SPOLOČNOSTI MASIMO VYPLÝVAJÚCA Z PREDAJA VÝROBKOV KUPCOVI (NA ZÁKLADE ZMLUVY, ZÁRUKY, PORUŠENIA PRÁVA ALEBO INÉHO NÁROKU) NEBUDE V ŽIADNOM PRÍPADE VYŠŠIA AKO SUMA ZAPLATENÁ KUPCOM ZA VÝROBKY, KTORÝCH SA UPLATŇOVANIE NÁROKU TYKA. SPOLOČNOSŤ MASIMO V ŽIADNOM PRÍPADE NENESIE ZODPOVEDNOSŤ ZA ŽIADNE ŠKODY SÚVISIACE S VÝROBKOM, KTORÝ BOL REGENEROVANÝ, OPRAVOVANÝ ALEBO RECYKLOVANÝ. OBMEDZENIA V TEJTO ČASTI SA NEPOVAŽUJÚ ZA VYLÚČENIE ZODPOVEDNOSTI, KTORÚ PODĽA PRÍSLUŠNÉHO ZÁKONA O ZODPOVEDNOSTI ZA VÝROBKY NIE JE MOŽNÉ PRÁVNE VYLÚČIŤ ZMLUVOU.

## VYLÚČENIE IMPLICITNÉHO SÚHLASU

Zakúpenie ani vlastníctvo pacientskeho kábla rainbow neznamená výslovný ani implicitný súhlas na používanie tohto kábla so zariadením, ktoré nebolo schválené alebo nebolo samostatne schválené na použitie pacientskych káblov rainbow.

## UPOZORNENIE: FEDERÁLNY ZÁKON (V USA) OBMEDZUJE PREDAJ TOHTO ZARIADENIA NA PREDAJ LEKÁRMI ALEBO NA LEKÁRSKY PREDPIS.

Na odborné použitie. Úplné informácie o predpisovaní vrátane indikácií, kontraindikácií, výstrah, preventívnych opatrení a nežiaducich účinkov nájdete v návode na použitie.

Na výrobku alebo na štítku výrobku sa môžu nachádzať nasledujúce symboly:

SYMBOL	DEFINÍCIA	SYMBOL	DEFINÍCIA
	Prečítajte si návod na použitie		Separovaný zber elektrických a elektronických zariadení (WEEE).
	Postupujte podľa návodu na použitie		Kód šarže
	Výrobca		Katalógové číslo (číslo modelu)
	Dátum výroby RRRR-MM-DD		Referenčné číslo spoločnosti Masimo
	Dátum spotreby RRRR-MM-DD		Telesná hmotnosť
	Nezahadzujte		Viac ako
	Nesterilné		Menej ako
	Pri výrobe sa nepoužil prírodný gumový latex		Obmedzenie skladovacej vlhkosti
<b>Rx ONLY</b>	Federálny zákon (v USA) obmedzuje predaj tohto zariadenia na predaj lekármi alebo na lekársky predpis		Rozsah skladovacích teplôt
	Známka súladu s európskou smernicou pre lekárske zariadenia 93/42/EHS		Uchovávať v suchu
	Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve		Obmedzenie atmosférického tlaku
	Nepoužívajte, ak je balenie poškodené		Pokyny, Návod na použitie a príručky sú k dispozícii v elektronickej verzii na webovej stránke <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> Poznámka: eFU nie je k dispozícii pre krajiny s označením CE.

Patenty: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, M-LNCS, X-Cal, SET, a rainbow sú federálne registrované ochranné známky spoločnosti Masimo Corporation. rainbow SET je ochranná známka spoločnosti Masimo Corporation.

# rainbow® Serisi Hasta Kabloları

## rainbow Teknolojisine sahip Nabız Oksimetreleri için

tr

### KULLANIM KILAVUZU

Tekrar Kullanılabilir



Doğal kauçuk lateks ile üretilmemiştir



Steril Değildir

#### ENDİKASYONLAR

rainbow® Series Patient Cables, EMS ilgili sensörlerle aynı kullanım endikasyonlarına sahiptir. Kullanım endikasyonları ve reçete bilgileri için lütfen uyumlu sensörün kullanım talimatlarına bakın.

#### AÇIKLAMA

rainbow Series Patient Cables, EMS Masimo® rainbow ve M-LNCS® Sensörlerle birlikte kullanılır. rainbow Series Patient Cables, EMS yalnızca Masimo rainbow SET™ teknolojisi Versiyon 7.1 veya üstünü içeren veya rainbow uyumlu sensörlerle kullanım için lisanslı olan cihazlarla birlikte kullanıma yöneliktir. Belirli sensör ve cihaz modellerinin uyumluluğu için ilgili oksimetre sistemi üreticisine danışın. Her bir cihaz üreticisi, cihazlarının her sensör modeliyle uyumlu olup olmadığını belirlemekle yükümlüdür. rainbow Series Patient Cables, EMS Masimo rainbow SET teknolojisi kullanılarak doğrulanmıştır.

**UYARI:** Masimo sensörleri ve kabloları, Masimo SET® veya Masimo rainbow SET oksimetrisini içeren veya Masimo sensörlerini kullanma lisansına sahip cihazlarla birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

#### UYARILAR, İKAZLAR VE NOTLAR

- Talimatların tümü veya ek talimatlar için daima oksimetre modülünün kullanıcı el kitabına bakın.
- Kablonun kopuk veya yıpranmış tel veya hasarlı parça bulunmayacak şekilde, fiziksel olarak sağlam olduğundan emin olun. Kabloyu görsel olarak inceleyin ve çatlak veya renk bozulması tespit ederseniz atın.
- Tüm sensörler ve kablolar özel monitörlerle kullanılmak üzere tasarlanmışlardır. Kullanmadan önce monitörün, kablonun ve sensörün uyumluluğunu kontrol edin aksi takdirde düşük performans ve/veya hasta yaralanması meydana gelebilir.
- Kablonun hastaya dolanması veya boğması riskini azaltmak için, hasta kablosunu dikkatli bir şekilde yönlendirin.
- Sensör veya oksimetre modülünün doğru bir şekilde kabloya bağlanmaması kesintili değerlere, yanlış sonuçlara veya değerlerin okunmamasına neden olur.
- Kablonun zarar görmesini önlemek için iki ucundan herhangi birini bağlarken veya ayırırken kablo yerine daima konektör kısmından tutun.
- Hasar görmesini önlemek için sensörü veya kabloyu herhangi bir sıvı çözeltilisine temas ettirmeyin veya daldırmayın. Kabloyu veya sensörü sterilize etmeye çalışmayın.
- Masimo sensörleri veya hasta kablolarını yeniden işlemeye, onarmaya veya geri dönüşüme sokmaya çalışmayın; bu işlemler elektrik bileşenlerine zarar verebilir ve bunun sonucunda hasta zarar görebilir.
- İkaz:** Kablo değişimi mesajı görüntülenirse veya izleme cihazının kullanıcı el kitabında tanımlanan düşük SIQ sorun giderme adımları tamamlandıktan sonra arızalık olarak hastaların izlenmesi sırasında sürekli düşük SIQ mesajı görüntülenirse kabloyu değiştirin.
- Not:** Hatalı değer okunması ve hasta izlemesinin beklenmedik şekilde kaybı riskini en aza indirmek için kabloda X-Cal™ teknolojisini kullanılmıştır. Kablo 17.250 saate kadar hasta izleme süresi sağlar. Hasta izleme süresi dolduğunda kabloyu değiştirin. Bazı eski izleme cihazları kablo ile sensörü birbirinden ayırmamaktadır. Bu cihazlarda, sensör değişimi veya benzeri bir mesaj sensör ya da kablo ile ilgili olabilir.

#### KABLO VE SENSÖR SEÇİMİ

**NOT:** Sensör, kablo ve uzatma kablosu kombinasyonu için maksimum uzunluk 15 feet'tir.

Doğru örnekler için aşağıdaki tabloya başvurun:

Kablo	Sensör		
Uzunluk	18 inç	3 feet	6 feet
1 ft	Evet	Evet	Evet
4 ft	Evet	Evet	Hayır
12 ft	Hayır	Hayır	Hayır

#### TALİMATLAR

##### A. rainbow Patient Cable, EMS'yi Cihaza bağlayın

- Hasta kablosunun cihaz konektörünü cihazın eşleştirme konektörüne bağlayın.
- Hasta kablosunun cihaza tamamen takıldığından emin olun. Bağlandığını gösteren bir dokunma hissedilmeli veya tık sesi duyulmalıdır.

##### B. rainbow Patient Cable, EMS'yi Sensörlere bağlayın

###### rainbow Patient Cable, EMS'yi M-LNCS tek kullanımlık sensöre bağlayın:

- Şekil 1'e bakın. Sensör konektörünü gösterildiği şekilde hasta kablosu konektörüne yönlendirin.
- Şekil 2'ye bakın. Sensör konektörünü şekilde gösterildiği gibi yerinde kilitlenecek şekilde tamamen hasta kablosu konektörüne yerleştirin.

### rainbow Patient Cable, EMS'yi rainbow tek kullanımlık sensöre bağlayın:

1. Şekil 3'e bakın. Sensör konnektörünü (1) şekilde gösterildiği gibi hasta kablosu konnektörüne (2) yönlendirin.
2. Şekil 4'e bakın. Sensör konnektörünü (1) şekilde gösterildiği gibi yerinde kilitlemeye dek hasta kablosu konnektörüne (2) tamamen yerleştirin.

### rainbow Patient Cable, EMS'yi tekrar kullanılabilir bir M-LNCS veya tekrar kullanılabilir bir rainbow sensöre bağlayın:

1. Şekil 5'e bakın. Sensör konnektörünü (1) gösterildiği şekilde hasta kablosu konnektörüne (2) yönlendirin.
2. Şekil 6'ya bakın. Sensör konnektörünü (1) şekilde gösterildiği gibi yerinde kilitlemeye kadar hasta kablosu konnektörüne (2) tamamen yerleştirin.

### C. rainbow Patient Cable, EMS'nin Sensörlerden ayrılması

NOT: Sadece konnektörlerden çekin, kablodan çekmeyin.

#### M-LNCS tek kullanımlık sensörü çıkarın:

1. Şekil 2'ye bakın. Hasta kablosundan çıkarmak için sensör konnektörünü sıkıca çekin.

#### rainbow tek kullanımlık sensörü çıkarın:

1. Şekil 4'e bakın. Kablo konnektörünü yanlarından tutarken baş parmağınızı mandalın (1) üzerine yerleştirip bastırarak sensör konnektörünü hasta kablosu konnektöründen ayırın.

#### Tekrar kullanılabilir M-LNCS veya tekrar kullanılabilir rainbow sensörlerini çıkarın:

1. Şekil 5'e bakın. Hasta kablosu konnektörünü (2) yanlarından tutarken, sensör konnektör kapağını (3) hasta kablosu konnektöründen (2) kaldırın. Sensör konnektörünü (1) hasta kablosu konnektöründen (2) ayırın.

## TEMİZLEME

1. Sensörü hastadan çıkartın ve hasta kablosundan ayırın.
2. Kablonun yüzeyini %70 izopropil alkolle ıslatılmış pamuk ile silerek temizleyin.
3. Kablonun tüm yüzeylerini silin.
4. Başka bir bez veya sarğı bezinin steril veya distile suyu emmesini sağlayın ve kablonun tüm yüzeylerini silin.
5. Temiz bir bez veya kuru bir sarğı beziyle kablonun tüm yüzeylerini silerek kurulaın.


## İKAZ:

- Kablodaki konnektörü herhangi bir sıvı çözeltisine daldırmayın.
- İrradyasyon, buhar, otoklav veya etilen oksit kullanarak sterilize etmeyin.
- Yukarıda onaylanmayan kimyasallarla temizlemeyin.

## ÇEVRE

Çalışma Sıcaklığı	5°C ila 40°C (41°F ila 104°F)
Saklama Sıcaklığı	-40°C ila 70°C (-40°F ila 158°F)
Bağıl Nem	%10 ila %95, yoğunlaşmaz

## UYUMLULUK

 rainbow Series Patient Cables, EMS yalnızca Masimo SET ve Masimo rainbow SET teknolojisi içeren cihazlarla ve uyumlu sensörlerle kullanıma yöneliktir. Belirli cihazlar ve sensör modellerinin uyumluluğu için ilgili oksimetri sistemi üreticisine danışın. Her cihaz üreticisi, cihazlarının her bir sensör ve kablo modeliyle uyumlu olup olmadığını belirlemekle yükümlüdür. Bu kablonun diğer cihazlarda kullanılması, çalışmamasına veya uygun olmayan bir performansla çalışmasına neden olabilir.

Uyumluluk Bilgileri Referansı için: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

## GARANTİ

Masimo, Masimo Ürünleriyle birlikte temin edilen talimatlara uygun şekilde kullanılması şartıyla yalnızca ilk alıcı için bu ürünün 24 aylık (2 yıl) bir süre zarfında malzeme ve işçilik açısından herhangi bir kusura sahip olmayacağını garanti eder. Tek kullanımlık ürünler, yalnızca tek hasta kullanımı için garanti edilmektedir.

YUKARIDAKI İFADE, MASIMO TARAFINDAN ALICIYA SATILAN ÜRÜNLER İÇİN GEÇERLİ OLAN TEK VE ÖZEL GARANTİDİR. MASIMO, PAZARLANABİLİRLİK VEYA ÖZEL AMAÇ İÇİN UYGUNLUKLA İLGİLİ GARANTİLER DAHİL OLACAK ANCAK BUNLARLA SINIRLI OLMAYACAK ŞEKİLDE TÜM DİĞER SÖZLÜ, AÇIK VEYA DOLAYLI GARANTİLERİ AÇIKÇA REDDEDER. MASIMO'NUN TEK SORUMLULUĞU VE ALICININ HERHANGİ BİR GARANTİ İHLALİYLE İLGİLİ ÖZEL ÇÖZÜMÜ, MASIMO'NUN TERCİHİ DOĞRULTUSUNDA ÜRÜNÜN ONARILMASI VEYA DEĞİŞTİRİLMESİDİR.

## GARANTİ İSTİSNALARI

Bu garanti, ürünle birlikte temin edilen kullanım talimatlarına uyulmayarak kullanılmış, yanlış kullanım, ihmal, kaza veya harici olarak meydana gelen hasar gibi durumlara maruz kalmış hiçbir ürünün kapsamaz. Bu garanti, uygun olmayan herhangi bir cihaza veya sisteme bağlanmış, üzerinde değişiklik yapılmış ya da sökülmüş veya yeniden monte edilmiş hiçbir ürünün kapsamaz. Bu garanti yeniden işlenmiş, onarılmış veya geri dönüşüme tabi tutulmuş sensörleri veya hasta kablolarını kapsamaz.

HİÇBİR DURUMDA MASIMO, GERÇEKLEŞME OLASILIĞIYLA İLGİLİ HERHANGİ BİR TAVSİYE ALMIŞ OLSA DAHİ ARIZI, DOLAYLI, ÖZEL VEYA SONUÇ OLARAK ORTAYA ÇIKAN HASARLARDAN (KAR KAYIPLARI DAHİLDİR ANCAK KAR KAYIPLARIYLA SINIRLI DEĞİLDİR) DOLAYI ALICI VEYA DİĞER KİŞİLER TARAFINDAN SORUMLU TUTULAMAZ. HİÇBİR DURUMDA MASIMO'NUN ALICIYA SATILAN HERHANGİ BİR ÜRÜNDEN KAYNAKLANAN SORUMLULUĞU (BİR SÖZLEŞME, GARANTİ, HAKSIZ FİİL VEYA DİĞER TALEP ÇERÇEVESİNDE), BU TÜR BİR TALEP DAHİLİNDEKİ ÜRÜN GRUBU İÇİN ALICI TARAFINDAN ÖDENEN MİKTARI AŞMAZ. HİÇBİR DURUMDA MASIMO, YENİDEN İŞLENMİŞ, ONARILMIŞ VEYA GERİ DÖNÜŞÜME TABİ TUTULMUŞ BİR ÜRÜNLE İLGİLİ HERHANGİ BİR HASARDAN DOLAYI SORUMLU TUTULAMAZ. BU BÖLÜMDEKİ KISITLAMALARIN, YÜRÜRLÜKTEKİ ÜRÜN SORUMLULUK KANUNU ÇERÇEVESİNDE, SÖZLEŞME YOLUYLA YASAL OLARAK GEÇERSİZ KILINAMAYAN HERHANGİ BİR SORUMLULUĞU GEÇERSİZLEŞTİRDİĞİ DÜŞÜNÜLMEMELİDİR.

## DOLAYLI LİSANS VERİLMEZ

Bu rainbow hasta kablosunun satın alınması veya bu kabloya sahip olunması, kablonun onaylı bir cihaz ya da rainbow hasta kablolarının kullanımı için ayrıca onay verilmiş bir cihaz dışındaki herhangi bir cihazla kullanılması açısından herhangi bir açık veya örtük lisans verildiği sonucunu doğurmaz.

**İKAZ:** FEDERAL KANUNLAR (ABD) BU CİHAZIN BİR DOKTOR TARAFINDAN VEYA BİR DOKTORUN SİPARİŞİ ÜZERİNE SATILMASI YÖNÜNDE KISITLAMA GETİRMEKTEDİR.

Profesyonel kullanım içindir. Endikasyonlar, kontrendikasyonlar, uyarılar, önlemler ve advers olaylar dahil tüm reçete bilgileri için kullanım kılavuzuna bakın.

Aşağıdaki simgeler üründe veya ürün etiketinde görünebilir:

SEMBOL	TANIM	SEMBOL	TANIM
	Kullanım Talimatlarına Başvurun		Elektrikli ve elektronik cihazlar için ayrı toplama (WEEE).
	Kullanım Talimatlarını Uygulayın		Lot kodu
	Üretici		Katalog numarası (model numarası)
	Üretim Tarihi YYYY-AA-GG		Masimo referans numarası
	Son Kullanma Tarihi YYYY-AA-GG		Vücut ağırlığı
	Atmayın		Büyüktür
	Steril Değildir		Küçüktür
	Doğal kauçuk lateks ile üretilmemiştir		Saklama Nem Sınırı
<b>Rx ONLY</b>	Federal Kanunlar (ABD) bu cihazın bir doktor tarafından veya bir doktorun siparişi üzerine satılması yönünde kısıtlama getirmektedir		Saklama Sıcaklığı Aralığı
	Avrupa Tıbbi Cihaz Direktifi 93/42/EEC ile Uyumluluk İşareti		Kuru Tutun
	Avrupa topluluğundaki yetkili temsilci		Atmosfer Basıncı Sınırı
	Paket zarar görmüşse kullanmayın		Kullanım Talimatları/Kullanım Kılavuzu/El Kitapları elektronik biçimde <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> adresinde yer almaktadır <b>Not: CE işareti ülkeler için elektronik biçimde Kullanım Talimatları bulunmamaktadır.</b>

Patentler: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, M-LNCS, X-Cal, SET, ve rainbow, Masimo Corporation'ın federal olarak tescilli ticari markalarıdır. rainbow SET, Masimo Corporation'ın ticari markasıdır.

# Σειρά καλωδίων ασθενούς rainbow®

el

για παλμικά οξύμετρα με τεχνολογία rainbow

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Επαναχρησιμοποίηση



Δεν έχει κατασκευαστεί με φυσικό ελαστικό λάτεξ



Μη αποστειρωμένο

### ΕΝΔΕΙΞΙΣ

Η σειρά καλωδίων ασθενούς rainbow® Series Patient Cables, EMS έχει τις ίδιες ενδείξεις για χρήση με τους αντίστοιχους αισθητήρες. Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης συμβατών αισθητήρων για τις ενδείξεις χρήσης και άλλες πληροφορίες.

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Η σειρά καλωδίων ασθενούς rainbow Series Patient Cables, EMS χρησιμοποιείται με τους αισθητήρες Masimo® rainbow και M-LNCS®. Τα καλώδια ασθενούς σειράς rainbow Series Patient Cables, EMS προορίζονται για χρήση μόνο με όργανα τα οποία διαθέτουν τεχνολογία Masimo rainbow SET™ Έκδοση 7.1 ή υψηλότερη, ή έχουν αδειοδοτηθεί να χρησιμοποιούν αισθητήρες συμβατούς με rainbow. Συμβουλευτείτε τους αντίστοιχους κατασκευαστές συστημάτων οξυμετρίας για τη συμβατότητα συγκεκριμένων μοντέλων συσκευών και αισθητήρων. Κάθε κατασκευαστής συσκευών είναι υπεύθυνος να καθορίσει εάν οι συσκευές του είναι συμβατές με κάθε μοντέλο αισθητήρα.

Η σειρά καλωδίων ασθενούς rainbow Series Patient Cables, EMS έχει ελεγχθεί με χρήση της τεχνολογίας Masimo rainbow SET.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Οι αισθητήρες και τα καλώδια Masimo έχουν σχεδιαστεί για χρήση με συσκευές που διαθέτουν οξυμετρία Masimo SET® ή Masimo rainbow SET ή έχουν αδειοδοτηθεί να χρησιμοποιούν αισθητήρες Masimo.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ, ΣΥΣΤΑΣΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ ΚΑΙ ΣΗΜΕΙΩΣΙΣ

- Ανατρέξτε πάντοτε στο Εγχειρίδιο Χειριστή της υπομονάδας Oximeter για πλήρεις οδηγίες ή πρόσθετες οδηγίες.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι φυσικά άθικτο, χωρίς κομμένα ή φθαρμένα σύρματα ή τμήματα που έχουν υποστεί ζημιά. Επιθεωρήστε οπτικά το καλώδιο και απορρίψτε το, εάν εντοπίσετε ρωγμές ή αποχρωματισμό.
- Όλοι οι αισθητήρες και τα καλώδια έχουν σχεδιαστεί για χρήση με συγκεκριμένες συσκευές παρακολούθησης. Επαληθεύστε τη συμβατότητα της συσκευής παρακολούθησης, του καλωδίου και του αισθητήρα πριν από τη χρήση, αλλιώς ενδέχεται να σημειωθεί μειωμένη απόδοση ή/και τραυματισμός του ασθενούς.
- Δρομολογήστε προσεκτικά το καλώδιο ασθενούς για να μειωθεί η πιθανότητα να μπερδευτεί ή να στραγγαλιστεί ο ασθενής.
- Εάν δεν συνδεθεί σωστά ο αισθητήρας ή η υπομονάδα οξυμέτρου στο καλώδιο, θα προκύπτουν διαλείπουσες ενδείξεις, ανακριβή αποτελέσματα ή δεν θα υπάρχουν ενδείξεις.
- Για να μην προκληθεί ζημιά στο καλώδιο, να το κρατάτε πάντοτε από το σύνδεσμο και όχι από το καλώδιο, κατά τη σύνδεση ή αποσύνδεση ενός άκρου του καλωδίου.
- Για να μην προκληθεί ζημιά, μη διαποτίσετε και μην εμβαπτίσετε τον αισθητήρα ή το καλώδιο σε οποιοδήποτε υγρό διάλυμα. Μην επιχειρήσετε να αποστειρώσετε το καλώδιο ή τον αισθητήρα.
- Μην επιχειρήσετε να επανεπεξεργαστείτε, να ανακαινίσετε ή να ανακυκλώσετε τους αισθητήρες Masimo ή τα καλώδια ασθενούς καθώς αυτές οι διαδικασίες μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα ηλεκτρικά εξαρτήματα, προκαλώντας ενδεχομένως βλάβη στον ασθενή.
- Προσοχή:** Αντικαταστήστε το καλώδιο όταν εμφανιστεί μήνυμα αντικατάστασης καλωδίου ή όταν εμφανίζεται σταθερά ένα μήνυμα χαμηλού SIQ κατά την παρακολούθηση διαδοχικών ασθενών, αφού έχετε ολοκληρώσει τα βήματα αντιμετώπισης προβλημάτων χαμηλού SIQ που καθορίζονται στο εγχειρίδιο χειριστή της συσκευής παρακολούθησης.
- Σημείωση:** Το καλώδιο διαθέτει τεχνολογία X-Cal™ για ελαχιστοποίηση του κινδύνου ανακριβών ενδείξεων και απρόβλεπτης απώλειας παρακολούθησης του ασθενούς. Το καλώδιο προσφέρει έως 17.520 ώρες χρόνου παρακολούθησης ασθενούς. Αντικαταστήστε το καλώδιο όταν ο χρόνος παρακολούθησης ασθενούς εξαντληθεί. Ορισμένες απαραίτητες συσκευές παρακολούθησης δεν κάνουν διάκριση μεταξύ καλωδίου και αισθητήρα. Στις συσκευές αυτές, ένα μήνυμα αντικατάστασης αισθητήρα ή ένα παρόμοιο μήνυμα θα μπορούσε να αναφέρεται είτε στον αισθητήρα είτε στο καλώδιο.

### ΕΠΙΛΟΓΗ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΚΑΙ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το μέγιστο μήκος για τη συνδυασμό αισθητήρα, καλωδίου και καλωδίου προέκτασης είναι 15 πόδια.

Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα για τα σωστά παραδείγματα:

Καλώδιο	Αισθητήρας		
Μήκος	18 ίντσες	3 πόδια	6 πόδια
30,48 cm (1 ft)	Ναι	Ναι	Ναι
121,92 cm (4 ft)	Ναι	Ναι	Όχι
365,8 cm (12 ft)	Όχι	Όχι	Όχι

### ΟΔΗΓΙΕΣ

#### A. Συνδέστε το καλώδιο ασθενούς rainbow Patient Cable, EMS στη συσκευή

- Συνδέστε το σύνδεσμο συσκευής του καλωδίου ασθενούς στον αντίστοιχο σύνδεσμο της συσκευής.
- Φροντίστε ο σύνδεσμος του καλωδίου ασθενούς να έχει συνδεθεί πλήρως με τη συσκευή. Θα πρέπει να αντιληφθείτε ή να ακούσετε έναν ήχο σύνδεσης ("κλικ").



## **B. Συνδέστε το καλώδιο ασθενούς rainbow Patient Cable, EMS στον αισθητήρα**

### **Συνδέστε το καλώδιο ασθενούς rainbow Patient Cable, EMS σε έναν αναλώσιμο αισθητήρα M-LNCS:**

1. Ανατρέξτε στην **Εικ. 1**. Προσανατολίστε το σύνδεσμο του αισθητήρα στο σύνδεσμο του καλωδίου ασθενούς όπως απεικονίζεται.
2. Ανατρέξτε στην **Εικ. 2**. Εισαγάγετε το σύνδεσμο του αισθητήρα εντελώς μέσα στο σύνδεσμο του καλωδίου ασθενούς μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του, όπως απεικονίζεται.

### **Συνδέστε το καλώδιο ασθενούς rainbow Patient Cable, EMS σε έναν αναλώσιμο αισθητήρα rainbow:**

1. Ανατρέξτε στην **Εικ. 3**. Προσανατολίστε το σύνδεσμο του αισθητήρα (1) στο σύνδεσμο του καλωδίου ασθενούς (2) όπως απεικονίζεται.
2. Ανατρέξτε στην **Εικ. 4**. Εισαγάγετε το σύνδεσμο του αισθητήρα (1) εντελώς μέσα στο σύνδεσμο του καλωδίου ασθενούς (2) μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του, όπως απεικονίζεται.

### **Συνδέστε το καλώδιο ασθενούς rainbow Patient Cable, EMS σε έναν επαναχρησιμοποιήσιμο αισθητήρα M-LNCS ή έναν επαναχρησιμοποιήσιμο αισθητήρα rainbow:**

1. Ανατρέξτε στην **Εικ. 5**. Προσανατολίστε το σύνδεσμο του αισθητήρα (1) στο σύνδεσμο του καλωδίου ασθενούς (2) όπως απεικονίζεται.
2. Ανατρέξτε στην **Εικ. 6**. Εισαγάγετε το σύνδεσμο του αισθητήρα (1) εντελώς μέσα στο σύνδεσμο του καλωδίου ασθενούς (2) μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του, όπως απεικονίζεται.

## **Γ. Αποσύνδεση του καλωδίου ασθενούς rainbow από τον αισθητήρα**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τραβήξτε μόνο από τους συνδέσμους, μην τραβάτε τα καλώδια.

### **Αποσυνδέστε τον αναλώσιμο αισθητήρα M-LNCS:**

1. Ανατρέξτε στην **Εικ. 2**. Τραβήξτε σταθερά το σύνδεσμο του αισθητήρα για να τον αποσυνδέσετε από το καλώδιο ασθενούς.

### **Αποσυνδέστε τον αναλώσιμο αισθητήρα rainbow:**

1. Ανατρέξτε στην **Εικ. 4**. Κρατώντας τις πλευρές του συνδέσμου του καλωδίου, τοποθετήστε τον αντίχειρα στο μάνταλο (1) και πιέστε για να αποσυνδέσετε το σύνδεσμο του αισθητήρα από το σύνδεσμο του καλωδίου ασθενούς.

### **Αποσυνδέστε τον επαναχρησιμοποιήσιμο αισθητήρα M-LNCS ή τον επαναχρησιμοποιήσιμο αισθητήρα rainbow:**

1. Ανατρέξτε στην **Εικ. 5**. Κρατώντας τις πλευρές του συνδέσμου του καλωδίου ασθενούς (2), σηκώστε το κάλυμμα του συνδέσμου του αισθητήρα (3) από το σύνδεσμο του καλωδίου ασθενούς (2). Αποσυνδέστε το σύνδεσμο του αισθητήρα (1) από το σύνδεσμο του καλωδίου ασθενούς (2).

## **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ**

1. Αφαιρέστε τον αισθητήρα από τον ασθενή και αποσυνδέστε τον από το καλώδιο ασθενούς.
2. Καθαρίστε την επιφάνεια του καλωδίου σκουπίζοντάς τον με ένα επίθεμα ισοπροπυλικής αλκοόλης 70%.
3. Σκουπίστε όλες τις επιφάνειες του καλωδίου.
4. Μουσκεύστε άλλο ένα πανί ή μια γάζα με αποστειρωμένο ή αποσταγμένο νερό και σκουπίστε όλες τις επιφάνειες του καλωδίου.
5. Στεγνώστε το καλώδιο σκουπίζοντας όλες τις επιφάνειες με ένα καθαρό πανί ή με μια στεγνή γάζα.

## **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- Μην εμβραπτίσετε τους συνδέσμους του καλωδίου σε οποιοδήποτε υγρό διάλυμα.
- Μην αποστειρώνετε με ακτινοβολία, ατμό, αυτόκαυστο ή αιθυλενοξειδίο.
- Μην χρησιμοποιείτε χημικά που δεν εγκρίνονται παραπάνω.

## **ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΑ**

Θερμοκρασία λειτουργίας	5 °C έως 40 °C (41 °F έως 104 °F)
Θερμοκρασία φύλαξης	-40 °C έως 70 °C (-40 °F έως 158 °F)
Σχετική υγρασία	10% έως 95% χωρίς συμπύκνωση

## **ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ**

Η σειρά καλωδίων ασθενούς rainbow Series Patient Cables, EMS προορίζεται για χρήση μόνο με συσκευές που διαθέτουν τεχνολογία Masimo SET ή Masimo rainbow SET και με συμβατούς αισθητήρες. Συμβουλευτείτε τους αντίστοιχους κατασκευαστές συστημάτων οξυμετρίας για τη συμβατότητα συγκεκριμένων μοντέλων συσκευών και αισθητήρων. Κάθε κατασκευαστής συσκευών είναι υπεύθυνος να καθορίσει εάν οι συσκευές του είναι συμβατές με κάθε μοντέλο αισθητήρα και καλωδίου. Η χρήση αυτού του καλωδίου με άλλες συσκευές μπορεί να εκμηδενίσει ή να προκαλέσει ακατάλληλη απόδοση.

Για τις πληροφορίες συμβατότητας, ανατρέξτε στη διεύθυνση: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

## **ΕΓΓΥΗΣΗ**

Η Masimo εγγυάται στον αρχικό αγοραστή μόνον ότι το προϊόν αυτό, όταν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται με τα Προϊόντα της Masimo, δεν θα παρουσιάσει ελαττώματα στα υλικά και την εργασία για χρονικό διάστημα 24 μηνών (2 έτη). Για τα προϊόντα μίας χρήσης η εγγύηση ισχύει για χρήση σε έναν ασθενή μόνο.

Η ΑΝΩΤΕΡΩ ΕΙΝΑΙ Η ΜΟΝΑΔΙΚΗ ΚΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΠΟΥ ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΠΟΥ ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗ ΜΑΣΙΜΟ ΣΤΟΝ ΑΓΟΡΑΣΤΗ. Η ΜΑΣΙΜΟ ΑΠΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΡΗΤΩΣ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΑΛΛΕΣ ΠΡΟΦΟΡΙΚΕΣ, ΡΗΤΕΣ Ή ΣΙΩΠΗΡΕΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ, ΧΩΡΙΣ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟ, ΟΠΟΙΩΝΔΗΠΟΤΕ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ. Η ΜΟΝΑΔΙΚΗ ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΤΗΣ ΜΑΣΙΜΟ ΚΑΙ Η ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΗ ΤΟΥ ΑΓΟΡΑΣΤΗ ΓΙΑ ΠΑΡΑΒΙΑΣΗ ΟΠΟΙΑΣΔΗΠΟΤΕ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΘΑ ΕΙΝΑΙ, ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΚΡΙΤΙΚΗ ΕΥΧΕΡΕΙΑ ΤΗΣ ΜΑΣΙΜΟ, Η ΕΠΙΣΚΕΥΗ Ή ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.

## ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ

Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει οποιοδήποτε προϊόν το οποίο έχει χρησιμοποιηθεί κατά παράβαση των οδηγιών χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν ή έχει υποστεί κακή χρήση, αμέλεια, ατύχημα ή έχει υποστεί ζημιά λόγω εξωτερικών συνθηκών. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει οποιοδήποτε προϊόν έχει συνδεθεί με μη εγκεκριμένη συσκευή ή σύστημα, έχει τροποποιηθεί, έχει αποσυναρμολογηθεί ή επανασυναρμολογηθεί. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει αισθητήρες ή καλώδια ασθενούς τα οποία έχουν υποβληθεί σε επανηπεξεργασία, ανακαίνιση ή ανακύκλωση.

ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ Η ΜΑΣΙΜΟ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΕΝΑΝΤΙ ΤΟΥ ΑΓΟΡΑΣΤΗ Η ΟΠΟΙΟΥΔΗΠΟΤΕ ΑΛΛΟΥ ΑΤΟΜΟΥ ΓΙΑ ΤΥΧΟΝ ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΙΚΕΣ, ΕΜΜΕΣΕΣ, ΕΙΔΙΚΕΣ Ή ΑΠΟΘΕΤΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ (ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΚΑΙ ΤΑ ΑΠΩΛΕΣΘΕΝΤΑ ΚΕΡΔΗ), ΑΚΟΜΗ ΚΑΙ ΑΝ ΕΙΧΕ ΥΠΑΡΞΕΙ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ ΓΙΑ ΤΟ ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΟ ΝΑ ΠΡΟΚΥΨΟΥΝ ΖΗΜΙΕΣ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΕΙΔΟΥΣ. ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ Η ΕΥΘΥΝΗ ΤΗΣ ΜΑΣΙΜΟ ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΕΙ ΑΠΟ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΠΟΥ ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ ΣΤΟΝ ΑΓΟΡΑΣΤΗ (ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΣΥΜΒΑΣΗ, ΕΓΓΥΗΣΗ, ΑΔΙΚΗΜΑ Η ΑΛΛΗ ΑΞΙΩΣΗ) ΔΕΝ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΙ ΤΟ ΠΟΣΟ ΠΟΥ ΚΑΤΕΒΑΛΕ Ο ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ Η ΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΣΤΑ ΟΠΟΙΑ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ Η ΑΞΙΩΣΗ. ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ Η ΜΑΣΙΜΟ ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΤΥΧΟΝ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΣΧΕΤΙΖΟΝΤΑΙ ΜΕ ΠΡΟΪΟΝ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΧΕΙ ΥΠΟΒΛΗΘΕΙ ΣΕ ΕΠΑΝΗΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ, ΑΝΑΚΑΙΝΙΣΗ Η ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ. ΟΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΣΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΝΟΤΗΤΑ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΘΕΩΡΗΘΕΙ ΟΤΙ ΑΠΟΚΛΕΙΟΥΝ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΕΥΘΥΝΗ Η ΟΡΘΙΑ, ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΙΣΧΥΟΥΣΑ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΠΕΡΙ ΕΥΘΥΝΗΣ ΓΙΑ ΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ, ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΟΜΙΚΑ ΝΑ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΕΙ ΜΕΣΩ ΣΥΜΒΑΣΗΣ.

## ΧΩΡΙΣ ΥΠΟΝΟΟΥΜΕΝΗ ΑΔΕΙΑ

Η αγορά ή κατοχή του παρόντος καλωδίου ασθενούς rainbow δεν παρέχει καμία ρητή ή υπονοούμενη άδεια για χρήση των παρόντος καλωδίου με οποιαδήποτε συσκευή η οποία δεν είναι εξουσιοδοτημένη συσκευή ή δεν διαθέτει χωριστή εξουσιοδότηση χρήσης των καλωδίων ασθενούς rainbow.

## ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ (ΗΠΑ) ΠΕΡΙΟΡΙΖΕΙ ΤΗΝ ΑΓΟΡΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΑΥΤΗΣ ΜΟΝΟΝ ΑΠΟ ΙΑΤΡΟ Ή ΚΑΤΟΠΙΝ ΕΝΤΟΛΗΣ ΙΑΤΡΟΥ.

Για επαγγελματική χρήση. Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης για τις πλήρεις πληροφορίες συνταγογράφησης, συμπεριλαμβανομένων των ενδείξεων, των αντενδείξεων, των προειδοποιήσεων, των προφυλάξεων και των παρενεργειών.

Τα παρακάτω σύμβολα μπορεί να εμφανίζονται στο προϊόν ή στη σήμανση του προϊόντος:

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΟΡΙΣΜΟΣ	ΣΥΜΒΟΛΟ	ΟΡΙΣΜΟΣ
	Ανατρέξτε στις Οδηγίες χρήσης		Ξεχωριστή συλλογή του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).
	Ακολουθείτε τις Οδηγίες χρήσης		Κωδικός παρτίδας
	Κατασκευαστής		Αριθμός καταλόγου (αριθμός μοντέλου)
	Ημερομηνία κατασκευής ΕΕΕΕ-ΜΜ-ΗΗ		Αριθμός αναφοράς Masimo
	Ανάλωση έως ΕΕΕΕ-ΜΜ-ΗΗ		Βάρος σώματος
	Μην απορρίπτετε		Μεγαλύτερο από
	Μη αποστειρωμένο		Μικρότερο από
	Δεν έχει κατασκευαστεί με φυσικό ελαστικό λάτεξ		Περιορισμός υγρασίας φύλαξης
<b>Rx ONLY</b>	Η ομοσπονδιακή νομοθεσία (ΗΠΑ) περιορίζει την αγορά της συσκευής αυτής μόνον από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού		Θερμοκρασιακό εύρος φύλαξης
	Σήμα συμμόρφωσης με την ευρωπαϊκή οδηγία 93/42/ΕΟΚ για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα		Διατηρείτε στεγνό
	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα		Περιορισμός ατμοσφαιρικής πίεσης
	Μην χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί βλάβη		Οι οδηγίες χρήσης, τα χειρίδια και άλλες οδηγίες είναι διαθέσιμες σε ηλεκτρονική μορφή στη διεύθυνση <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> <b>Σημείωση: Οι ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης δεν είναι διαθέσιμες για τις χώρες όπου χρησιμοποιείται το σήμα CE.</b>

Διπλώματα ευρεσιτεχνίας: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Τα Masimo, M-LNCS, X-Cal, SET, και rainbow είναι καταχωρισμένα εμπορικά σήματα της Masimo Corporation σε ομοσπονδιακό επίπεδο.

Το rainbow SET είναι εμπορικό σήμα της Masimo Corporation.

# Кабели для подключения к пациенту серии rainbow®

ru

## Для приборов Pulse Oximeter, использующих технологию rainbow

### УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Многоразовые



Изготовлено без использования натурального латекса



Без стерилизации

#### ПОКАЗАНИЯ

Кабели для подключения к пациенту rainbow® Series Patient Cables, EMS имеют такие же показания к применению, как и применимые датчики. Обратитесь к указаниям по использованию совместимого датчика, чтобы узнать показания к применению и ознакомиться с указаниями по применению.

#### ОПИСАНИЕ

Кабели rainbow Series Patient Cables, EMS используются с датчиками Masimo® rainbow и M-LNCS®. Кабели rainbow Series Patient Cables, EMS для подключения к пациенту предназначены для использования только с устройствами, использующими технологию Masimo rainbow SET™ версии 7.1 или выше или лицензированными для использования с датчиками, совместимыми с технологией rainbow. За информацией о совместимости конкретных моделей датчиков и устройств обращайтесь к изготовителям соответствующих систем оксиметрии. Каждый производитель несет ответственность за определение совместимости своих устройств с каждой моделью датчика.

Кабели rainbow Series Patient Cables, EMS были проверены с использованием технологии Masimo rainbow SET.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Датчики и кабели Masimo предназначены для применения только с устройствами, использующими систему оксиметрии Masimo SET® или Masimo rainbow SET либо лицензированными для использования с датчиками Masimo.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ И ПРИМЕЧАНИЯ

- За полными или дополнительными инструкциями всегда обращайтесь к руководству оператора модуля оксиметра.
- Убедитесь, что кабель физически не поврежден, не имеет порванных или истершихся проводов или поврежденных частей. Осмотрите кабель и при обнаружении трещин или изменении цвета утилизируйте его.
- Все датчики и кабели предназначены для использования с конкретными мониторами. Перед началом работы следует обязательно проверить совместимость монитора, кабеля и датчика, в противном случае может произойти снижение производительности и/или пациенту может быть нанесена травма.
- Рационально прокладывайте кабель для подключения к пациенту, чтобы снизить вероятность зацепления кабеля пациентом или удешения пациента кабелем.
- Неправильное подключение кабеля к датчику или модулю оксиметра может привести к нестабильным показаниям, неточным результатам или к полному отсутствию показаний.
- Во избежание повреждения кабеля при подсоединении или отсоединении любого его конца всегда держитесь за разъем, а не за кабель.
- Во избежание повреждения датчика не погружайте датчик или кабель в какие-либо жидкие растворы. Не пытайтесь стерилизовать кабель или датчик.
- Не пытайтесь пересобрать, восстановить или повторно использовать отремонтированные датчики Masimo или кабели для подключения к пациенту, поскольку это может привести к повреждению электрических компонентов и вызвать травму пациента.
- **Внимание!** Если отображается сообщение о замене кабеля или постоянно отображается сообщение о низком качестве сигнала при мониторинге последовательных пациентов после завершения действий по устранению неполадок при низком качестве сигнала, приведенных в руководстве оператора по устройству мониторинга, замените кабель.
- **Примечание.** К Кабель оснащен технологией X-Cal™ для минимизации риска неточных показаний и непредсказуемого прерывания мониторинга пациента. Кабель обеспечит до 17 520 часов мониторинга пациента. Замените кабель по истечении времени мониторинга пациента. Некоторые традиционные устройства мониторинга не различают кабель и датчик. В этих устройствах сообщение о замене датчика или подобное сообщение может относиться как к датчику, так и к кабелю.

#### ВЫБОР КАБЕЛЯ И ДАТЧИКА

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Общая длина датчика, кабеля и удлинителя не должна превышать 15 футов.

Примеры правильного подключения см. в представленной ниже таблице:

Кабель	Датчик		
Длина	18 дюймов	3 фута	6 футов
1 фут	Да	Да	Да
4 фута	Да	Да	Нет
12 футов	Нет	Нет	Нет

## ИНСТРУКЦИИ

### А. Подсоединение rainbow Patient Cable, EMS к устройству

1. Подсоедините разъем кабеля для подключения к пациенту к соответствующему разъему устройства.
2. Убедитесь, что разъем кабеля для подключения к пациенту надежно соединен с устройством. Подсоединение должно сопровождаться щелчком.

### Б. Подсоединение rainbow Patient Cable, EMS к датчикам

#### Подсоединение rainbow Patient Cable, EMS к одноразовому датчику M-LNCS:

1. См. рис. 1. Расположите разъем датчика напротив разъема кабеля для подключения к пациенту, как показано на рисунке.
2. См. рис. 2. Вставьте разъем датчика в разъем кабеля для подключения к пациенту полностью, пока он не будет зафиксирован, как показано на рисунке.

#### Подсоединение rainbow Patient Cable, EMS к одноразовому датчику rainbow:

1. См. рис. 3. Расположите разъем датчика (1) напротив разъема кабеля для подключения к пациенту (2), как показано на рисунке.
2. См. рис. 4. Вставьте разъем датчика (1) в разъем кабеля для подключения к пациенту (2) полностью, пока он не будет зафиксирован, как показано на рисунке.

#### Подсоединение rainbow Patient Cable, EMS к многоразовому датчику M-LNCS или многоразовому датчику rainbow:

1. См. рис. 5. Расположите разъем датчика (1) напротив разъема кабеля для подключения к пациенту (2), как показано на рисунке.
2. См. рис. 6. Вставьте разъем датчика (1) в разъем кабеля для подключения к пациенту (2) полностью, пока он не будет зафиксирован.

### В. Отсоединение rainbow Patient Cable, EMS от датчиков

#### ПРИМЕЧАНИЕ. Тяните только за разъемы, не тяните за кабели.

#### Отсоединение одноразового датчика M-LNCS:

1. См. рис. 2. С усилием потяните за разъем датчика, чтобы извлечь его из разъема кабеля для подключения к пациенту.

#### Отсоединение одноразового датчика rainbow:

1. См. рис. 4. Удерживая разъем кабеля за края, поместите большой палец на защелку (1) и нажмите для отсоединения разъема датчика от кабеля для подключения к пациенту.

#### Отсоединение многоразового датчика M-LNCS или многоразового датчика rainbow:

1. См. рис. 5. Удерживая за края разъем кабеля для подключения к пациенту (2), снимите крышку разъема датчика (3) с разъема кабеля для подключения к пациенту (2). Отсоедините разъем датчика (1) от разъема кабеля для подключения к пациенту (2).

## ЧИСТКА

1. Снимите датчик с пациента и отсоедините от кабеля для подключения к пациенту.
2. Очистите поверхность кабеля, протерев ее тампоном, смоченным в 70-процентном растворе изопропилового спирта.
3. Протрите все поверхности кабеля.
4. Смочите другую ткань или марлевую прокладку в стерилизованной или дистиллированной воде и протрите все поверхности кабеля.
5. Протрите все поверхности кабеля сухой чистой тканью или марлевой прокладкой.


## ВНИМАНИЕ!

- Не погружайте разъемы кабеля в какие-либо жидкие растворы.
- Не стерилизуйте излучением, паром, автоклавированием или этиленоксидом.
- Не очищайте химическими веществами, не одобренными выше.

## ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Рабочая температура	от 5 до 40 °C (от 41 до 104 °F)
Температура хранения	от -40 до 70 °C (от -40 до 158 °F)
Относительная влажность	от 10 до 95% без конденсации

## СОВМЕСТИМОСТЬ

 Кабели rainbow Series Patient Cables, EMS предназначены для применения только с устройствами, использующими технологию Masimo SET или Masimo rainbow SET, и совместимыми датчиками. За информацией о совместимости конкретных моделей устройств и датчиков обращайтесь к производителем соответствующих систем оксиметрии. Каждый производитель несет ответственность за определение совместимости своих устройств с каждой моделью датчика и кабеля. Использование данного кабеля с другими устройствами может привести к отказу в работе или к неправильной работе.

Справочную информацию о совместимости см. по адресу: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

## ГАРАНТИЯ

Компания Masimo предоставляет только первоначальному покупателю гарантию в том, что настоящее изделие при использовании в соответствии с указаниями, прилагаемыми к изделиям Masimo, не будет иметь дефектов материалов и сборки в течение 24 месяцев (2 лет).

ВЫШЕУПОМЯНУТАЯ ГАРАНТИЯ ЯВЛЯЕТСЯ ЕДИНСТВЕННОЙ И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЙ ГАРАНТИЕЙ, РАСПРОСТРАНЯЮЩЕЙСЯ НА ИЗДЕЛИЯ, ПРОДАВАЕМЫЕ КОМПАНИЕЙ MASIMO ПОКУПАТЕЛЯМ. КОМПАНИЯ MASIMO В ЯВНОЙ ФОРМЕ ОТКАЗЫВАЕТСЯ

ОТ КАКИХ-ЛИБО ДРУГИХ УСТНЫХ, ВЫРАЖЕННЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ, ПОМИМО ПРОЧЕГО, ГАРАНТИИ ТОВАРНОЙ ПРИГОДНОСТИ ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КОНКРЕТНЫХ СЛУЧАЯХ. ЕДИНСТВЕННЫМ ОБЯЗАТЕЛЬСТВОМ КОМПАНИИ MASIMO И ЕДИНСТВЕННОЙ КОМПЕНСАЦИЕЙ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ В СЛУЧАЕ НАРУШЕНИЯ ЕЮ КАКОЙ-ЛИБО ГАРАНТИИ ЯВЛЯЕТСЯ РЕМОНТ ИЛИ ЗАМЕНА ИЗДЕЛИЯ (ПО ВЫБОРУ КОМПАНИИ MASIMO).

## ИСКЛЮЧЕНИЯ ГАРАНТИИ

Настоящая гарантия не распространяется на какие-либо изделия, эксплуатировавшиеся с отклонением от инструкций, поставляемых с изделием, подвергшиеся неправильной эксплуатации, небрежному обращению, несчастному случаю либо внешнему повреждению. Гарантия не распространяется на изделия, подключенные к каким-либо несовместимым устройствам или системам, подвергшиеся модификации либо разборке или повторной сборке. Настоящая гарантия не распространяется на пересобранные, восстановленные или отремонтированные датчики и кабели для подключения к пациенту.

НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ КОМПАНИЯ MASIMO НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПЕРЕД ПОКУПАТЕЛЕМ ИЛИ КАКИМ-ЛИБО ДРУГИМ ЛИЦОМ ЗА ЛЮБЫЕ СЛУЧАЙНЫЕ, НЕПРЯМЫЕ, СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИЛИ КОСВЕННЫЕ УБЫТКИ (ВКЛЮЧАЯ, ПОМИМО ПРОЧЕГО, ПОТЕРЮ ПРИБЫЛИ), ДАЖЕ ЕСЛИ КОМПАНИЯ БЫЛА УВЕДОМЛЕНА О ТАКОЙ ВОЗМОЖНОСТИ. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ КОМПАНИИ MASIMO, СВЯЗАННАЯ С ЛЮБЫМИ ЕЕ ИЗДЕЛИЯМИ, ПРОДАННЫМИ ПОКУПАТЕЛЮ (ПО ДОГОВОРУ, ГАРАНТИИ ИЛИ ДРУГОМУ ТРЕБОВАНИЮ), НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ БУДЕТ ПРЕВЫШАТЬ СУММЫ, УПЛАЧЕННОЙ ПОКУПАТЕЛЕМ ЗА ПАРТИЮ ИЗДЕЛИЙ, СВЯЗАННЫХ С ДАННОЙ ПРЕТЕНЗИЕЙ. НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ КОМПАНИЯ MASIMO НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ЛЮБОЙ УЩЕРБ, ВЫЗВАННЫЙ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПЕРЕСОБРАННОГО, ВОССТАНОВЛЕННОГО ИЛИ ОТРЕМОНТИРОВАННОГО ИЗДЕЛИЯ. ПРИВЕДЕННЫЕ В ДАННОМ РАЗДЕЛЕ ОГРАНИЧЕНИЯ НЕ ОТМЕНЯЮТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, КОТОРАЯ НЕ МОЖЕТ БЫТЬ ЗАКОННО ОТМЕНЕНА ДОГОВОРОМ В СООТВЕТСТВИИ С ПРИМЕНИМЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРОДУКЦИЮ.

## ОТСУТВИЕ ПОДРАЗУМЕВАЕМОЙ ЛИЦЕНЗИИ

Приобретение настоящего кабеля для подключения к пациенту серии rainbow или обладание этим кабелем не предусматривает явного или подразумеваемого разрешения на использование данного кабеля с не одобренным компанией или не одобренным отдельно для использования с кабелями серии rainbow устройством.

## ВНИМАНИЕ! ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ЗАКОН США РАЗРЕШАЕТ ПРОДАЖУ ДАННОГО УСТРОЙСТВА ТОЛЬКО МЕДИЦИНСКОМУ ПЕРСОНАЛУ ИЛИ ПО ЗАКАЗУ МЕДПЕРСОНАЛА КЛИНИК.

Для профессионального применения. См. инструкции по эксплуатации, в которых содержится полная информация о применении устройства, в том числе показания, противопоказания, предупреждения, меры предосторожности и нежелательные явления.

На изделии или на его маркировке могут использоваться следующие обозначения:

ОБОЗНАЧЕНИЕ	ОПРЕДЕЛЕНИЕ	ОБОЗНАЧЕНИЕ	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
	См. инструкции по эксплуатации		Отдельная утилизация для электрического и электронного оборудования (директива WEEE)
	Следуйте инструкциям по эксплуатации		Код партии
	Производитель		Номер по каталогу (номер модели)
	Дата выпуска ГГГГ-ММ-ДД		Регистрационный номер Masimo
	Использовать до ГГГГ-ММ-ДД		Вес тела
	Не выбрасывать		Больше
	Без стерилизации		Меньше
	Изготовлено без использования натурального латекса		Ограничение влажности при хранении
<b>Rx ONLY</b>	Федеральный закон США разрешает продажу данного устройства только медицинскому персоналу или по заказу медперсонала клиник		Диапазон температуры хранения
	Знак соответствия Европейской Директиве о медицинском оборудовании 93/42/ЕЕС		Хранить в сухом месте
	Авторизованный представитель в Европейском сообществе		Ограничение атмосферного давления
	Не использовать, если упаковка повреждена		Инструкции, указания по использованию и руководства доступны в электронном формате по адресу <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> <b>Примечание. Электронные руководства по эксплуатации недоступны в странах, где действует маркировка CE.</b>

Патенты: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, M-LNCS, X-Cal, SET, и rainbow являются федеральными зарегистрированными товарными знаками компании Masimo Corporation. rainbow SET является товарным знаком компании Masimo Corporation.

**تحذير:** يحظر القانون الفيدرالي (بالولايات المتحدة الأمريكية) بيع هذا الجهاز إلا من خلال الطبيب أو بناءً على طلبه. لاستخدام المحترفين. انظر تعليمات الاستخدام لمعرفة المعلومات الكاملة حول وصف العلاج، بما في ذلك ادعوى الاستخدام، وموانع الاستخدام، والتحذيرات، والاحتياطات، والآثار الجانبية.

قد توجد الرموز التالية على المنتج أو ملصق المنتج:

الرمز	التعريف	الرمز	التعريف
	راجع إرشادات الاستخدام		مجموعة منفصلة بالنسبة للمعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE).
	اتبع إرشادات الاستخدام		رمز المجموعة
	الجهة المصنعة		رقم الكatalog (رقم الطراز)
	تاريخ التصنيع سنة-شهر-يوم		الرقم المرجعي لـ Masimo
	يستخدم قبل سنة-شهر-يوم		وزن الجسم
	لا تتخلص من المنتج		أكبر من
	غير معقم		أصغر من
	لا يحتوي هذا المنتج على مطاط اللاتكس الطبيعي		تثبيت رطوبة التخزين
	يحظر القانون الفيدرالي (بالولايات المتحدة الأمريكية) بيع هذا الجهاز إلا من خلال الطبيب أو بناءً على طلبه		نطاق درجة حرارة التخزين
	علامة المطابقة لتوجيه الأجهزة الطبية الأوروبي 93/42/EEC		حافظ على جفاف الجهاز
	ممثل الاتحاد الأوروبي المُرخَّص		حد الضغط الجوي
	لا تستخدم المنتج إذا كانت العبوة تالفة		تتوفر التعليمات/توجيهات الاستخدام/الأدلة بتنسيق إلكتروني على <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> ملاحظة: لا يتوفر eIFU للدول التي تتطلب علامة CE.

براءات الاختراع: <http://www.masimo.com/patents.htm>

إن Masimo، وM-LNCS، وX-Cal، وSET، وRainbow علامات تجارية مسجلة فيدراليا لشركة Masimo Corporation.

rainbow SET هي علامة تجارية خاصة بشركة Masimo Corporation.

## جـ. فصل كبل rainbow Patient Cable, EMS عن المستشعرات

ملاحظة: اسحب الموصلات فقط ولا تسحب الكبلات.

### أفضل مستشعر M-LNCS المعد للاستخدام مرة واحدة:

1. ارجع إلى الشكل 2. اسحب موصل المستشعر بقوة لإزالته من كبل المريض.

### أفضل مستشعر Rainbow المعد للاستخدام مرة واحدة:

1. ارجع إلى الشكل 4. أثناء الإمساك بجناحي موصل الكبل، ضع اصبع الإبهام على المزلاج (1) واضغط عليه لفضل موصل المستشعر عن موصل كبل المريض.

### أفضل مستشعر Rainbow أو مستشعر M-LNCS القابل لإعادة الاستخدام:

1. ارجع إلى الشكل 5. أثناء الإمساك بجناحي موصل كبل المريض (2)، قم برفع غطاء موصل المستشعر (3) من موصل كبل المريض (2). قم بفضل موصل المستشعر (1) عن موصل كبل المريض (2).

## التنظيف

1. قم بإزالة المستشعر عن جسم المريض، وافصله عن كبل المريض.
2. قم بتنظيف سطح الكبل بسمحة بليادة تحتوي على إيزوبروبيل الكحول بنسبة 70%.
3. امسح كل أسطح الكبل.
4. قم بغمس قطعة قماش أو لبادة رقيقة أخرى في ماء معقم أو مقطر، وامسح بها كل أسطح الكبل.
5. جفف الكبل بمسح جميع أسطحة بقطعة قماش نظيفة أو لبادة رقيقة جافة.

## تحذير:

- لا تعمر الموصلات الموجودة على الكابل في أي محلول سائل.
- لا تقم بالتنظيف بالإشعاع، أو بالتبخير، أو باستخدام الأوتوكلاف، أو أكسيد الإيثيلين.
- لا تُنظف باستخدام المواد الكيميائية غير المعتمدة أعلاه.

## البيئات

درجة حرارة التشغيل	من 41 إلى 104 درجات فهرنهايت (من 5 إلى 40 درجة مئوية)
درجة حرارة التخزين	من 40- إلى 158 درجة فهرنهايت (من 40- إلى 70 درجة مئوية)
الرطوبة النسبية	من 10% إلى 95%، غير تكثيفية

## التوافق

لا تُستخدم كبلات rainbow Series Patient Cables, EMS إلا مع الأجهزة التي تتضمن تقنية Masimo SET أو Masimo rainbow SET وتكون مزودة بمستشعرات متوافقة. يوصى بالرجوع إلى جهات تصنيع جهاز قياس تأكسج الدم كل على حدة من أجل توافق بعض طرز المستشعرات والأجهزة. تتحمل كل جهة تصنيع خاصة بالأجهزة مسؤولية تحديد ما إذا كانت أجهزتها متوافقة مع طرز المستشعرات والكبلات. قد يؤدي استخدام هذا الكبل مع الأجهزة الأخرى إلى توقف الأداء أو عدم فعاليته.

للاطلاع على مرجع معلومات التوافق: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)

## الضمان

تضمن Masimo للمشتري الأول فقط أن يكون هذا المنتج، في حالة استخدامه وفقاً للتوجيهات الواردة مع المنتجات التي تقدمها Masimo، خالياً من عيوب المواد والصناعة لمدة ٢٤ شهراً (سنتان).

ما سبق هو الضمان الوحيد والحصري الذي يسري على المنتجات التي تباعها MASIMO للمشتري. وتُخلى MASIMO مسؤوليتها صراحةً عن جميع الضمانات الأخرى سواء كانت شفوية، أو صريحة، أو ضمنية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، أي ضمان من ضمانات صلاحية التسويق أو الملاءمة لغرض معين. ويكون التزام MASIMO الوحيد والتدبير التنفيذي الخاص للمشتري عند خرق أي ضمان، وفق اختيار MASIMO، هو إصلاح المنتج أو استبداله.

## استثناءات الضمان

هذا الضمان لا يشمل أي منتج تم استخدامه في انتهاك أي تعليمات خاصة بالتشغيل تم إرفاقها مع المنتج أو تعرضت للتلف بسبب سوء الاستخدام، أو التلف، أو الحوادث، أو أي ضرر خارجي. لا يشمل هذا الضمان أي منتج تم توصيله بأي جهاز أو نظام دون قصد، أو تم تعديله، أو تم فك أجزائه أو إعادة تجميعها. لا يشمل هذا الضمان المستشعرات أو كبلات المريض التي تمت إعادة معالجتها، أو تجديدها، أو تدويرها.

لا يمكن بأي حال من الأحوال أن تتحمل شركة MASIMO المسؤولية أمام المشتري أو أي شخص آخر عن أي تلف عرضي أو غير مباشر، أو خاص، أو مترتب (على سبيل المثال لا الحصر خسائر في الأرباح)، حتى لو في حالة الإخبار عن احتمالية حدوث ذلك. لن نتجاوز المسؤولية التي تتحملها MASIMO تحت أي ظرف من الظروف عن بيع أي منتجات للمشتري (بموجب عقد، أو ضمان، أو بسبب إهمال، أو أي دعوى أخرى) قيمة المبلغ الذي دفعه المشتري نظير الحصول على مجموعة المنتج (المنتجات) التي تشملها تلك الدعوى. لا تتكبد شركة MASIMO بأي حال من الأحوال دفع أي تعويضات ذات صلة بمنتج تمت إعادة معالجته، أو تجديده، أو تدويره. لا تعتبر القيود المذكورة في هذا القسم عائقاً عن أي مسؤولية لا يمكن التنازل عنها قانوناً بموجب عقد، وذلك بمقتضى القانون الساري الخاص بالمسؤولية عن المنتجات.

## لا يوجد ترخيص ضمني

لا ينطوي شراء كبل المريض rainbow هذا أو اقتناؤه على أي ترخيص صريح أو ضمني لاستخدام هذا الكبل مع أي جهاز غير مرخص أو مرخص بشكل منفصل لاستخدام كبلات المرضى rainbow.

# rainbow® Series Patient Cables, EMS

## المخصصة لأجهزة Pulse Oximeters بتقنية Rainbow

### توجيهات الاستخدام



غير معقم

هذا المنتج لا يحتوي على لاتكس المطاط الطبيعي

قابل لإعادة الاستخدام

### دواعي الاستعمال

لكيلات rainbow® Series Patient Cables, EMS نفس دواعي الاستعمال الخاصة بالمستشعرات القابلة للتثبيت. يُرجى مراجعة إرشادات الاستخدام الخاصة بالمستشعر المتوافق لمعرفة دواعي الاستعمال والمعلومات المحددة.

### الوصف

تُستخدم كيلات rainbow Series Patient Cables, EMS مع مستشعرات rainbow® Masimo® وM-LNCS. إن كيلات rainbow Series Patient Cables, EMS مصممة للاستخدام فقط مع الأجهزة التي تحتوي على تقنية Masimo rainbow SET™ الإصدار ٧.١ أو أحدث أو المرخصة لاستخدام مستشعرات rainbow المتوافقة. يوصى بالرجوع إلى جهات تصنيع نظام قياس تأكسج الدم من أجل توافق طرز المستشعر والجهاز المحددة. تتحمل جهة تصنيع الأجهزة مسؤولية تحديد ما إذا كانت أجهزةهم متوافقة مع طراز كل مستشعر.

تم اختبار كيلات rainbow Series Patient Cables, EMS باستخدام تقنية Masimo rainbow SET.

تحذير: مستشعرات Masimo وكيلات مصممة للاستخدام فقط مع الأجهزة التي تحتوي على قياس التأكسج في الدم Masimo SET® أو Masimo Rainbow SET المرخصة لاستخدام مستشعرات Masimo.

### التحذيرات، والتبتيهات، والملاحظات

- ارجع دائماً إلى دليل مشغل وحدة oximeter للحصول على التعليمات الكاملة أو التعليمات الإضافية.
- تأكد من سلامة الكيل، وعدم وجود أسلاك مكسورة، أو بالية، أو تالفة به. افحص الكيل بصبرك وتخلص منه إذا وجدت به شقوقاً أو إذا تغير لونه.
- صُممت جميع المستشعرات والكيلات للاستخدام مع أجهزة مراقبة معينة. تحقق من توافق الناشئة، والكيل، والمستشعر قبل الاستخدام، وإلا فقد ينتج عن ذلك تدهور الأداء و/أو إصابة المريض.
- قد يتوجه كيل المريض بعناية للتقليل من إمكانية تعرض المريض للتشابك أو الاختناق.
- قم بإبدي الفشل في توصيل المستشعر ووحدة oximeter بالكيل بشكل سليم إلى ظهور قراءات متقطعة، أو نتائج غير دقيقة، أو عدم ظهور أي قراءات.
- لتجنب تلف الكيل، قم دائماً بالإمساك بالكيل بواسطة الموصل بدلاً من الإمساك بالكيل عند توصيل أحد الطرفين أو فصله.
- لمنع حدوث تلف، لا تقم بالفتح أو الغمر للمستشعر أو الكيل في أي محلول سائل، لا تحاول تعقيم المستشعر أو الكيل.
- لا تحاول إعادة معالجة مستشعرات Masimo، أو كيلات المرضى، أو إصلاحها، أو إعادة تدويرها، فقد تؤدي هذه العمليات إلى تلف المكونات الكهربائية، مما يؤدي بدوره إلى إيذاء المريض.
- تستبدل استبدال الكيل عندما تظهر رسالة استبدال الكيل أو رسالة جودة تعريف الإشارة (SIQ) منخفضة بشكل دائم أثناء مراقبة المرضى على نحو متعاقب بعد استكمال الخطوات المحددة في دليل مشغل جهاز المراقبة الخاصة باستكشاف أعطال جودة تعريف الإشارة (SIQ) المنخفضة وإصلاحها.
- ملاحظة:** تم توفير الكيل مع تقنية @X-Cal® للتقليل من خطر حدوث قراءات غير دقيقة والانقطاع غير المتوقع لمراقبة المريض. سيوفر الكيل مراقبة للمريض لمدة زمنية تصل إلى ١٧٥٢٠ ساعة. استبدل الكيل عند انتهاء زمن مراقبة المريض. بعض أجهزة المراقبة القديمة لا تميز بين الكيل والمستشعر. في تلك الأجهزة، من الممكن أن تتعلق رسالة استبدال المستشعر أو رسالة مشابهة بالما المستشعر وإما الكيل.

### تحديد الكيل والمستشعر

**ملاحظة:** يبلغ الحد الأقصى لطول الإجمالي للمستشعر، والكيل، وكيل التمديد 15 قدماً.

راجع الجدول المذكور أدناه لمعرفة الأمثلة الصحيحة:

الكيل	المستشعر		
الطول	18 بوصة	3 أقدام	6 أقدام
واحد قدم	نعم	نعم	نعم
4 أقدام	نعم	نعم	لا
12 قدماً	لا	لا	لا

### الإرشادات

#### أ. توصيل كيل rainbow Patient Cable, EMS بالجهاز

- قم بتوصيل موصل الجهاز لكيل المريض بموصل الاقتران الخاص بالجهاز.
- تأكد من أن موصل كيل المريض مُثبتاً تماماً بالجهاز. يتعين سماع صوت تلامس أو نقرة صوتية.

#### ب. توصيل كيل rainbow Patient Cable, EMS بالمستشعرات

##### توصيل كيل rainbow Patient Cable, EMS بمستشعر M-LNCS المُعد للاستخدام مرة واحدة:

- ارجع إلى الشكل 1، ووجه موصل المستشعر نحو موصل كيل المريض على النحو الموضح.
  - ارجع إلى الشكل 2، أدخل موصل الكيل الكامل في موصل كيل المريض حتى يتم إحكام تثبيته في مكانه كما هو موضح.
- ##### توصيل كيل rainbow Patient Cable, EMS بمستشعر rainbow المُعد للاستخدام مرة واحدة:
- ارجع إلى الشكل 3، قم بتوجيه موصل المستشعر (1) بموصل كيل المريض (2) كما هو موضح.
  - ارجع إلى الشكل 4، أدخل موصل المستشعر (1) بالكامل في موصل كيل المريض (2) حتى يتم إحكام تثبيته في مكانه كما هو موضح.

##### توصيل كيل rainbow Patient Cable, EMS بمستشعر M-LNCS أو مستشعر rainbow يمكن إعادة استخدامه:

- ارجع إلى الشكل 5، قم بتوجيه موصل المستشعر (1) بموصل كيل المريض (2) كما هو موضح.
- ارجع إلى الشكل 6، أدخل موصل المستشعر (1) بالكامل في موصل كيل المريض (2) حتى يتم إحكام تثبيته في مكانه.



**هشدار:** طبق قانون فدرال (ایالات متحده آمریکا) فروش این دستگاه باید فقط از طریق پزشک یا به دستور وی انجام گیرد. برای استفاده حرفه ای، برای استفاده از اطلاعات تجویزی، از جمله موارد استفاده، موارد منع مصرف، هشدارها، اقدامات احتیاطی و عوارض جانبی به دستور العمل ها مراجعه کنید.

نمادهای زیر ممکن است بر روی محصول یا برچسب محصول وجود داشته باشند:

نماد	تعریف	نماد	تعریف
	به دستور العمل های استفاده مراجعه کنید		مجموعه ای مجزا برای تجهیزات الکترونیکی و الکترونیکی (WEEE).
	دستور العمل های استفاده را دنبال کنید		کد بسته بندی
	سازنده		شماره کاتالوگ (شماره مدل)
	تاریخ تولید YYYY-MM-DD		شماره مرجع Masimo
	استفاده تا YYYY-MM-DD		وزن بدن
	دور نیندازید		بیشتر از
	غیر استریل		کمتر از
	از لاتکس لاستیکی طبیعی ساخته شده است		محدودیت رطوبت محل نگهداری
<b>Rx ONLY</b>	طبق قانون فدرال (آمریکا) فروش این دستگاه باید فقط از طریق پزشک یا به دستور وی انجام گیرد		محدوده دمایی محل نگهداری
	علامت مطابقت با دستور العمل دستگاه پزشکی اروپا دستور العمل 93/42/EEC		خشک نگه داشته شود
	نمایندگی مجاز در اتحادیه اروپا		محدوده فشار هوا
	در صورت آسیب دیدگی بسته استفاده کنید		دستور العمل ها/ راهنماهای استفاده/ دفترچه های راهنما به صورت الکترونیکی در وب سایت زیر در دسترس هستند @ <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> نکته: eIFU برای کشورهای دارای علامت CE موجود نیست.

حق امتیاز: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo® M-LNCS® X-Cal® SET و rainbow علامت های تجاری ثبت شده فدرال Masimo Corporation می باشند. rainbow SET علامت تجاری Masimo Corporation می باشد.

## قطع اتصال از حسگر یکبار مصرف M-LNCS:

۱. به شکل 2 مراجعه کنید. محکم رابط حسگر را بکشید تا از کابل بیمار خارج شود.

## قطع اتصال از حسگر یکبار مصرف rainbow:

۱. به شکل 4 مراجعه کنید. درحالیکه قسمت های کناری رابط کابل را نگه داشته اید، انگشت شست را روی ضامن (1) قرار داده و فشار دهید تا رابط حسگر از رابط کابل بیمار جدا شود.

## قطع اتصال M-LNCS چند بار مصرف یا حسگر rainbow چند بار مصرف:

۱. به شکل 5 مراجعه کنید. درحالیکه قسمت های کناری رابط کابل بیمار (2) را نگه داشته اید، پوشش رابط حسگر (3) را از رابط کابل بیمار (2) جدا کنید. رابط حسگر (1) را از رابط کابل بیمار (2) جدا کنید.

## تمیز کردن

۱. حسگر را از بیمار جدا کرده و آن را از کابل بیمار جدا کنید.
۲. با استفاده از یک پد ایزوپروپیل الکل 70% سطح کابل را تمیز کنید.
۳. همه سطوح کابل را تمیز کنید.
۴. پارچه یا پد گازی دیگری را با آب استریل یا مقطر آغشته کرده و تمام سطح کابل را تمیز کنید.
۵. با تمیز کردن همه سطوح توسط یک پارچه تمیز یا گاز، کابل را خشک کنید.

## هشدار:

- رابط های روی کابل را در هیچ نوع محلول مایعی فرو نکنید.
- هرگز آن را با تاباندن اشعه، بخار، اتوکلاو یا اکسید اتیلن استریل لیزه نکنید.
- با مواد شیمیایی که در بالا تایید نشده است تمیز نکنید.

## شرایط محیطی

دمای کارکرد	5 تا 40 درجه سانتی گراد (41 تا 104 درجه فارنهایت)
میزان دمای محل نگهداری	40- تا 70 درجه سانتی گراد (40- تا 158 درجه فارنهایت)
رطوبت نسبی	10% تا 95% غیر مایع

## قابلیت سازگاری

Masimo rainbow Series Patient Cables، EMS و حسگرهای سازگار در نظر گرفته شده اند. برای اطلاع از سازگاری دستگاه های خاص و مدل های حسگر با سازندگان انحصاری سیستم SET و اکسیمتری تماس بپذیرید. سازنده هر دستگاهی مسئول تعیین سازگاری دستگاه با هر حسگر و مدل حسگر می باشد. استفاده از این کابل با سایر دستگاه ها می تواند موجب عدم عملکرد یا عملکرد نادرست شود.  
برای مرجع اطلاعات قابلیت سازگاری: [www.Masimo.com](http://www.Masimo.com)



## ضمانت

Masimo فقط برای خریدار اولیه ضمانت می کند این محصول، در صورتیکه طبق دستورالعملهای ارائه شده از طرف Masimo که به همراه محصول است استفاده شود، عاری از نقص قطعات و دارای کیفیت ساخت تا ۲۴ ماه (۲ سال) ماه خواهد بود. محصولاتی که یکبار مصرف هستند فقط قابل استفاده برای یک بیمار می باشند.

موارد فوق تنها ضمانت انحصاری است که برای محصولات فروخته شده MASIMO به خریدار قابل اعمال می باشد. MASIMO صراحتاً سایر ضمانت های شفاهی، صریح یا ضمنی شامل اما نه محدود به هر نوع ضمانت در رابطه با فروش و واگذاری دستگاه یا امکان استفاده از آن برای اهدافی خاص را از خود سلب می کند. MASIMO تعیین کننده تعهدات انحصاری خود و خسارت های مربوط به خریدار در خصوص نقض ضمانت است و MASIMO بنا به صلاحدید و اختیار خود تصمیم می گیرد که دستگاه را تعمیر یا تعویض کند.

## موارد استثنای ضمانت نامه

این ضمانت به محصولاتی که با نقض دستورالعمل های کارکرد ارائه شده با محصول استفاده شده اند، یا در معرض استفاده نادرست، غفلت، تصادف یا آسیب های بیرونی قرار گرفته اند، قابل تعمیر نمی باشد. این ضمانت به محصولات وصل شده به تجهیزاتی که برای آن در نظر گرفته نشده است، تغییر کرده اند یا باز شده اند یا دوباره سرهم بندی شده اند قابل تعمیر نمی باشد. این ضمانت به حسگرها یا کابل های بیماری که تعمیر شده است، درست یا بازسازی شده اند قابل تعمیر نمی باشد. تحت هیچ شرایطی MASIMO در برابر خریدار یا هر فرد دیگری در قبال آسیب های خاص، اتفاقی، مهم یا غیرمستقیم (شامل اما نه محدود به از دست رفتن سرمایه)، حتی اگر احتمال آن هم ذکر شده باشد، مسئولیتی به عهده نمی گیرد. در هیچ شرایطی تعهد MASIMO در قبال محصولات فروخته شده به خریدار (تحت قرارداد، ضمانت، شیوه جرم یا دیگر دعوی ها) که قیمت آن بیش از قیمت پرداخت شده توسط خریدار برای کل محصول (ها) است در چنین دعوی شامل نمی شود. در هیچ شرایطی MASIMO در مورد آسیب به محصولاتی که تعمیر، درست یا بازسازی شده اند، مسئولیتی به عهده نمی گیرد. محدودیت های عنوان شده در این بخش منجر به عدم تحقق تعهدات موجود در قوانین مربوط به الزامات محصولات کاربردی نمی شود و امکان حذف این موارد از قرارداد محصول وجود ندارد.

## بدون مجوز ضمنی

خرید یا استفاده از کابل بیمار Rainbow، مجوز ضمنی یا صریحی برای استفاده از این کابل با هر نوع دستگاهی که یک دستگاه مجاز نیست یا بطور جداگانه مجوز استفاده از کابل های بیمار Rainbow را ندارد اعطا نمی کند.

## موارد استفاده

rainbow® Series Patient Cables، EMS دارای موارد استفاده یکسانی برای استفاده با حسگرهای کاربردی است. لطفاً به دستورالعمل های حسگر سازگار برای استفاده و اطلاعات تعیین شده مراجعه کنید.

## توضیح

rainbow Series Patient Cables، EMS حسگرهای rainbow Series Patient Cables، EMS با حسگرهای Masimo® rainbow M-LNCS استفاده می شوند. rainbow Series Patient Cables، EMS فقط برای استفاده با دستگاههایی که دارای فناوری Masimo rainbow SET™ نسخه ۷،۱ یا بالاتر بوده یا مجوز استفاده از حسگرهای سازگار rainbow را دارند می باشد. سازنده در دستگاه مسئول تعیین سازگاری دستگاه های خود یا هر مدل حسگر است.

rainbow Series Patient Cables، EMS با استفاده از فناوری Masimo rainbow SET مورد بررسی قرار گرفته اند.

**اخطار:** حسگرها و کابل های Masimo برای استفاده با دستگاه هایی در نظر گرفته شده که دارای اکسیمتری Masimo SET® یا Masimo rainbow SET با تحت مجوز استفاده از حسگرهای Masimo هستند.

## اخطارها، هشدارها و نکات

- برای اطلاع از دستورالعمل های کامل یا اضافی همیشه به دفترچه راهنمای کاربر مدل اکسیمتر مراجعه کنید.
- بررسی کنید که کابل از نظر فیزیکی سالم باشد، سیم های آن پاره یا فرسوده نباشد و به بخش های مختلف آن آسبی وارد نشده باشد. کابل را بررسی کنید و در صورت مشاهده شکاف یا رنگ رفتگی، آن را دور بیندازید.
- همه حسگرها و کابل ها برای استفاده با مانیوتورهای خاص طراحی شده اند. سازگاری مانیوتور، کابل و حسگر را قبل از استفاده بررسی کنید، در غیر اینصورت ممکن است کیفیت عملکرد آن افت کند و/یا به بیمار آسیب وارد شود.
- با دقت کابل بیمار را هدایت کنید تا از خفه شدن بیمار و گیرکردن اعضای بیمار در آن جلوگیری شود.
- اتصال صحیح حسگر یا مدل اکسیمتر به کابل، باعث ایجاد اعلام وضعیت لحظه ای، نمایش نتایج اشتباه یا عدم اعلام وضعیت شود.
- برای اجتناب از آسیب بدین کابل، همیشه هنگام اتصال یا جدا کردن هر یک از سرها، رابط کابل را بگیرد نه خود کابل را.
- برای جلوگیری از آسیب دیدگی، حسگر یا کابل را در هر نوع محلول مایعی فرو نکنید. سعی نکنید کابل یا حسگر را استریلیزه کنید.
- سعی نکنید حسگرهای Masimo یا کابل های بیمار را تعمیر، تعویض یا بازسازی کنید زیرا این دستکاری ها به قطعات الکترونیکی آسیب وارد کرده، و می تواند موجب آسیب رساندن به بیمار شود.
- **هشدار:** وقتی مراحل عیب یابی مقاومت پایین SIQ تعیین شده در دفترچه راهنمای اپراتور دستگاه نظارت پایان یافت، اگر پیام تعویض کابل یا مقاومت پایین SIQ در حین نظارت بر بیماران متوالی بطور منظم نمایش داده می شود، کابل را تعویض کنید.
- **نکته:** این کابل با فناوری X-Cal ارائه شده است تا خطر اعلام وضعیت نادرست و کاهش غیر منتظره نظارت بیمار را به حداقل رساند. این کابل زمانی تا حداکثر ۱۷۵۲۰ ساعت نظارت بر بیمار را فراهم می کند. وقتی زمان نظارت بیمار پایان یافت، کابل را تعویض کنید. برخی دستگاه های نظارت، کابل و حسگر را تشخیص نمی دهند. در این دستگاه ها، پیام تعویض حسگر یا پیام مشابه آن، می تواند به حسگر یا کابل مربوط شود.

## انتخاب کابل و حسگر

**نکته:** حداکثر طول برای ترکیب حسگر، کابل و کابل خرطومی 15 فوت است.

برای مثال های صحیح به جدول زیر مراجعه کنید:

کابل	حسگر	
	3 فوت	6 فوت
طول	18 اینچ	6 فوت
1 فوت	بله	بله
4 فوت	بله	یر
12 فوت	خیر	خیر

## دستورالعمل ها

## الف. rainbow Patient Cable، EMS را به دستگاه وصل کنید

1. رابط دستگاه کابل بیمار را به رابط جفت دستگاه وصل کنید.
2. مطمئن شوید رابط کابل بیمار بطور کامل در دستگاه قرار گرفته است. یک صدای کلیک وصل شدن به گوش می رسد یا می توان قفل شدن را با دست حس کرد.

## ب. rainbow Patient Cable، EMS را به حسگرها وصل کنید

## rainbow Patient Cable، EMS را به حسگرهای یکبار مصرف M-LNCS وصل کنید:

1. به شکل 1 مراجعه کنید. همانطور که نشان داده شده است، رابط حسگر را با رابط کابل بیمار در یک راستا قرار دهید.
2. به شکل 2 مراجعه کنید. رابط حسگر را بطور کامل درون رابط کابل بیمار قرار دهید تا همانطور که نشان داده در جای خود قفل شود.

## rainbow Patient Cable، EMS را به حسگرهای یکبار مصرف rainbow وصل کنید:

1. به شکل 3 مراجعه کنید. همانطور که نشان داده شده است، رابط حسگر (1) را با رابط کابل بیمار (2) در یک راستا قرار دهید.
2. به شکل 4 مراجعه کنید. رابط حسگر (1) را بطور کامل درون رابط کابل بیمار (2) قرار دهید تا همانطور که نشان داده در جای خود قفل شود.

## rainbow Patient Cable، EMS را به حسگر چندبار مصرف rainbow وصل کنید:

1. به شکل 5 مراجعه کنید. همانطور که نشان داده شده است، رابط حسگر (1) را با رابط کابل بیمار (2) در یک راستا قرار دهید.
2. به شکل 6 مراجعه کنید. رابط حسگر (1) را درون رابط کابل بیمار (2) قرار دهید تا در جای خود قفل شود.

## ج. جدا کردن rainbow Patient Cable، EMS از حسگرها

**نکته:** فقط رابط ها را بکشید نه کابل ها را.



© 2018 Masimo Corporation

 **Manufacturer:**  
Masimo Corporation  
52 Discovery  
Irvine, CA 92618  
USA

[www.masimo.com](http://www.masimo.com)

EU Authorized Representative for Masimo  
Corporation:

**EC REP**

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover, Germany



9877A-eIFU-0218